



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.25

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.25

РІК CVI

П'ЯТНИЦЯ, 19 БЕРЕЗНЯ 1999

ЧИСЛО 12

VOL. CVI

FRIDAY, MARCH 19, 1999

No. 12

Великий “інтегратор” залицяється до України

12-13 березня в Україні із робочим візитом перебував Президент Білорусі Олександр Лукашенко. Глави обох держав підписали два документи – угоду про спрощення порядку зміни громадянства білоруських громадян, що постійно проживають в Україні та громадян України, що постійно проживають в Білорусі та міжурядовий протокол про пункти перепуску. О.Лукашенко повідомив, що на сьогодні нараховується 16 тис. бажаючих переїхати з України до Білорусі і тисяча громадян, які хочуть пере-

їхати з Білорусі в Україну. “Ми готові прийняти усіх бажаючих”, – сказав він. Президент Кучма підтримує спільні консультації між українцями, білорусами та росіянами та розробку меморандуму “про наше стратегічне партнерство” в усіх сферах, а не лише в економіці. Про це заявив Лукашенко на спільній прес-конференції.

Цікаво, що про позицію Кучми чомусь говорив не сам Кучма, а його білоруський гість, неначе до-

(Закінчення на стор. 6)



Гість небажаний, ще гірший за Ткаченка...

КИЇВ. 13 березня. – У зв'язку з візитом в Україну президента Білорусі Олександра Лукашенка, що розпочався вчора, представники Народного руху України, Конгресу українських націоналістів, Всеукраїнського молодіжного об'єднання “Молодь — надія України” пікетували посольство Білорусі в Україні з гаслами “Лукашизм — фашизм!”, “Лукашенка — до суду!”

Як наголосив голова об'єднання “Молодь — надія України” Вадим Гладчук, приїзд О.Лукашенка в Україну небезпечний для України, оскільки президент Білорусі виступає за приєднання нашої держави до союзу Росія-Білорусь. Учасники пікетування також засудили депутатів ВР, котрі “сфальсифікували рі-

шення про вступ України до МПА СНД” і закликали Конституційний суд правдиво розглянути відповідні звернення НРУ та КУНУ до цієї інстанції і винести справедливе рішення. А до спікера ВР О.Ткаченка присутні на зібранні звернулися з вимогою “В МПА нас не тягни, то — притулок сатани”, і порадили йому: “За союзом ностальгія? Чесно, вокзал, Росія!”

Від білоруського посольства учасники акції пройшли маршем до будівлі адміністрації президента України.

(Текст і фото з газети “Вечірній Київ”)

Конгрес США заслухав питання допомоги Україні на 2000 рік

4 березня в Конгресі США відбулися слухання питань надання фінансової допомоги країнам світу для здійснення різноманітних програм. Слухання були відкриті для громадськості.

Тиждень раніше Державний секретар М.Олбрайт свідчила у Конгресі США про стан реформ в Україні та вирішення непорозумін між чужоземними інвесторами та урядом України. М.Олбрайт підкреслила важливість партнерства між двома країнами та зазначила, що „США далі підтримуватимуть економічні та політичні реформи в Україні, вимагатимуть проведення законних та відкритих виборів, продовжуватимуть співпрацю щодо приєднання України до НАТО та надаватимуть допомогу для знищення ядерної зброї”.

4 березня на конгресових слуханнях про фінансову допомогу потребуючим країнам, в тому числі й Україні, в 2000 році на користь України свідчили два члени Конгресового Українського Кокус (КУК) та представник Українського Конгресового Комітету Америки (УККА)

Члени Конгресового Українського

Кокусу – конгресмени Мавріс Гінсі та Боб Шефер – обидва українського походження, зупинилися на реформах, проведених урядом України у минулому році, висловивши повну підтримку пропозиції президента стосовно фінансової допомоги Україні у 2000 році, яка становить 219 млн. доларів.

Українсько-американську громаду представляв директор Української Національної Інформаційної Служби (УНІС) і Вашингтонського бюро Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) Михайло Савків, мол. Він виступив проти процесу сертифікації, через який Україна проходить вже два роки підряд, та звернувся до членів Підкомісії з закордонних операцій з проханням не поєднувати процес сертифікації з проблемами чужоземних інвесторів в Україні.

Голова Підкомісії із закордонних операцій у Палаті Представників Соні Келаген підкреслив досягнення України, підкресливши, що Україна – „ясна зірка” колишнього Советського Союзу та є однією з провідних у здійсненні економічних реформ.

Л. Кучма привітав закарпатців з ювілеєм

Київ. 15 березня. УНІАН. Президент Кучма привітав жителів Закарпаття з нагоди 60-ї річниці проголошення Карпатської України. У привітанні, зокрема, говориться, що проголошення 15 березня 1939 р. незалежної Української держави в Карпатах стало важливим кроком на шляху відродження соборної України. Хоча доля Карпат-

ської України склалася трагічно, зазначає Л.Кучма, народ береже пам'ять про карпатських січовиків, які пролили свою кров за право жити у власній державі. Глава держави побажав закарпатцям, які спільно з усім українським народом будують сьогодні демократичне суспільство, щастя, благополуччя, громадянської злагоди й миру.

Новий порядок отримання віз

В Україні запроваджується новий порядок оформлення візових документів для в'їзду в країну – повідомив на брифінгу в МЗС начальник консульського управління Віктор Кирик. Новий режим в'їзду в Україну чужоземних громадян затверджено постановою Кабінету міністрів 20 лютого цього року. Перехід на новий режим має бути завершено до 1 грудня. Тепер візи видаватимуться тільки в закордонних установах України. В.Кирик сказав, що новий порядок спростує в'їзд в Україну чужоземних грома-

дян. Він також дає можливість активніше розгорнути боротьбу з нелегальною міграцією. Начальник консульського управління повідомив, що минулого року прибуток до державного бюджету від роботи консульської служби сягнув 30 млн. дол. Нині 114 тис. 540 громадян України перебувають на постійному обліку за кордоном, з них близько 50 тис. – у Німеччині, близько 22 тис. – у США, понад 21 тис. – в Ізраїлі. З 1993 р. в Україні діяли тимчасові правила в'їзду в країну.

■ ВИБОРИ-1999: ХТО, ДЕ, КОЛИ І З КИМ?

Стор. 3

■ ПЛАСТ У ХХІ СТОРІЧЧІ

Стор. 8

■ АРХИСТРАТИГ МИХАЇЛ ЗНОВУ В КИЄВІ

Стор. 10

■ ХРЕЩАТИК ПІДІРВАЛИ ЧЕРВОНІ

Стор. 17

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

3 України і надалі вивозяться гроші

Валютні цінності, які незаконно перебувають за межами України, складають 4 відсотки загальної суми експорту або 8 млрд. 179 млн. дол., сказав Президент України Кучма на засіданні Координаційного комітету для боротьби з корупцією і організованою злочинністю. За його словами, намагання повернути в Україну валютні цінності, які незаконно зберігаються за кордоном, не мали успіху. Через термін давності вже неможливо буде повернути валютних цінностей на суму 529,5 млн. грн. “Уряд стоїть із простягнутою рукою перед міжнародними фінансовими організаціями, а в цей час мільярди гривень конвертуються, перераховуються, вивозяться за кордон, працюють на кримінал”. Лише у Києві за минулий рік припинено діяльність шести так званих “конвертаційних центрів” – по суті організованих злочинних угруповань, які встигли конвертувати понад 1 млрд. грн.

Рух висловлюється за коаліційний уряд

Народний Рух України виступає за формування реформістського коаліційного уряду, – заявив на прес-конференції в середу голова Руху та його фракції в парламентах Юрій Костенко. На його переконання, у березні з ініціативи комуністів та соціалістів в парламентах знову виникне питання відставки Кабінету Міністрів. Ю.Костенко вважає, що коаліційний уряд можна створити за умови формування конструктивної більшості у Верховній Раді на противагу “лівій ситуаційній більшості”. Провідник Руху повідомив, що його фракція в парламентах вже розпочала переговори з представниками фракцій “Громади”, НДП, РПП, “Незалежних”, а також “Відродження регіонів” з метою створити реформаторську більшість. За його словами, у парламентах – лише 160-170 “лівих” народних депутатів, решта підтримують політику економічних реформ. Вже є домовленість про консультації з Президентом щодо формування коаліційного уряду. За умови створення такого уряду Рух готовий взяти 10 відсотків портфелів. Костенко водночас вважає, що більшість міністрів нинішнього Кабінету можна залишити на своєму місці.

Зростає мале підприємництво

Протягом 1997-1998 рр. кількість малих підприємств зросла на 52 тис. одиниць (в 1,5 раза), створено 300 тис. нових робочих місць, засновано понад 640 нових спільних підприємств з прямими чужоземними інвестиціями та близько 700 фермерських господарств. В Україні існує близько 148 тис. малих підприємств, 4,76 тис. спільних підприємств, 35,5 тис. фермерських господарств та 900 тис. індивідуальних підприємств. Частка малих підприємств у внутрішньому валовому Україні становить лише 7-8 відс., що в 10-12 разів менше, ніж в економічно розвинутих країнах. Розвиток підприємництва стримують суперечливість, неповнота та нестабільність норма-

тивно-правової бази, неврегульованість відносин власності; недосконалість оподаткування та відсутність фінансово-кредитної підтримки підприємництва. Сьогодні існує 1,8 тис. документів, які регламентують право застосування грошової кари для суб'єктів підприємницької діяльності, в той час як їх має регулювати один закон. В Україні існує близько 100 органів, що контролюють суб'єктів підприємництва.

Скорочується український експорт до Росії

У 1998 році загальний обсяг зовнішньоторговельного обігу між Україною і Росією становив лише 12 млрд. 532,2 млн. дол., що на 17,1 відсотка менше, ніж у 1997 році. Загальний експорт товарів і послуг зменшився на 27,7 відсотка, тоді як обсяг імпорту становив 7 млрд. 377 млн. дол., і зменшився на 9 відсотків. Темпи скорочення українського експорту в Російську Федерацію минулого року більш ніж втричі випереджали скорочення російського імпорту в Україну. Це причинилося до зростання негативного сальдо українсько-російської торгівлі та до стійкої тенденції падіння питомої ваги торгівлі України з РФ.

Націонал-демократичні партії – за вступ України до НАТО

За ініціативою Народного руху України проходить масова акція “Україну – в НАТО” з нагоди вступу Польщі, Чехії та Малярщини до Північно-атлантичного альянсу. Близько тисячі учасників акції, взявшись за руки, утворили живий ланцюг між посольствами Польщі, Чехії та Малярщини і скандували: “Україну в НАТО!”, “Україну в Європу, Лукашенка – у Москву!” В акції беруть участь НРУ (Юрія Костенка), РХП, КУН, Молодий Рух України, Київська асоціація студентських клубів. Учасники акції поставили свої підписи під зверненням на ім'я Президента з вимогою “проявити політичну волю і подати заяву на вступ України до Європейської Спільноти та НАТО”. Провідник НРУ Ю.Костенко головною метою акції назвав спонукати уряд “зробити рішучий крок” у бік Заходу. “Ми розуміємо, – сказав він, – що цей процес може розтягнутися у часі, однак першим кроком на цьому шляху має стати офіційна заява уряду і Президента про наміри приєднатися до цього військово-політичного блоку”.

Погіршується якість продуктів в столиці

У 1998 році Київське міське управління у справах захисту прав споживачів забракувало 28 відсотків перевірених на якість товарів, повідомив начальник управління Микола Козаков. У 1997 році цей показник становив 15 відсотків. За його словами, при перевірках якості продукції бракується майже кожна четверта тонна хлібних і пекарських виробів, кожна друга тонна цукру, половина продукції з незбираного молока, олії і 60 відсотків сирів. Протягом 1998 року забраковано 70 тис. літрів мінеральної води і 84 тис. літрів (38,7 відсотка перевірених) безалько-

гольних напоїв. За останніх два роки через вживання неякісних горілчаних виробів померло 10 тис. осіб. Гостро стоїть також проблема використання у дитячих закладах міста несертифікованих імпортованих продуктів.

Утискають гомосексуалістів і лезбіянок

Регіональний інформаційний і правозахисний Центр для геїв і лезбіянок “Наш світ” скерував у Міністерство юстиції України лист, в якому повідомляється про “явне порушення законності стосовно людей гомосексуальної орієнтації” з боку органів юстиції в Україні, як це трапилось, наприклад, в Управлінні юстиції Луганської області. За словами авторів листа, “документи громадської організації не розглядалися з точки зору чинного законодавства, а були піддані “особливому” розглядові. “Геїв і лезбіянок було виділено в окрему групу осіб, над якою було поставлене питання про “легальність їх існування” і правомірність створення ними суспільних об'єднань громадян. Це дискримінація громадян України на основі статевої орієнтації”.

Україна закріплюється на світовому ринку зброї

Вже втретє за останні роки Україна бере участь у міжнародній виставці озброєнь “Айдекс-99”. Ця чи не найпрестижніша такого роду виставка відкрилася 14 березня у столиці Об'єднаних Арабських Еміратів Абу-Дабі. Як поінформували заступник міністра промислової політики України Валерій Казаков, цього року українське озброєння демонструватиметься не лише на “Айдекс-99”, а й у авіаційно-космічному салоні в Ле-Бурже (Франція) та на виставці військової техніки “Айдекс” (Туреччина).

Єдиним діючим зразком танка на міжнародній виставці озброєнь “Айдекс-99” буде український танк Т-84, суттєво удосконалений, з навіть дещо зміненним зовнішнім виглядом. Участь танка у виставці закріплює за Україною репутацію одного із світових провідників бронетанкобудування. Переговори про поставку бронетехніки з багатьма країнами Близького Сходу, Південно-Східної Азії, Латинської Америки та Африки веде завод ім.Малишева, який теж представлений на виставці. Поряд із виробництвом і розробкою нової бронетехніки, завод проводить модернізацію її окремих видів, в тім і совєтські танки усіх пововисних поколінь. Сьогодні у 40 країнах світу налічується близько 70 тис. танків Т-55, близько 10 тис. Т-72 в арабському регіоні, які значно дешевше модернізувати, аніж закуповувати нові види. Саме в цьому напрямку керівник заводу бачить значні перспективи співробітництва. Свого часу після участі у виставках “Айдекс-95” і “Айдекс-97” Україна уклала, зокрема, контракти на поставки до Пакистану 320 танків Т-80УД, партії бронетранспортерів – до Індонезії, активізувала співробітництво з Францією, Чехією, а також стала учасником україно-китайсько-пакистанського проєкту створення нового танка МБТ-2000.

За інформаціями УНІАН.

ФАКТИ

31 квітня тарифи на електроенергію для населення буде підвищено на 20 відсотків, а на природний газ, що використовується для комунально-побутових потреб, – на 25 відсотків.

За чотири останніх роки в Україні знешкоджено 4110 організованих злочинних угруповань. На сьогодні в країні діє понад 200 відомих злочинних угруповань.

У 1998 році на службі загинуло 74 працівника міліції, було поранено 450 міліціонерів.

У 1998 році на Китай припадало 6-8 відсотків загального обсягу експорту України.

За період із 1990 по 1998 рік валова продукція сільського господарства України зменшилися у 2 рази, в тім виробництво цукру – з 5,4 до 1,9 млн. т, олії – з 1,1 до 0,42 млн. т.

Китай надав Україні гуманітарної допомоги для ліквідації наслідків повені в Закарпатті на 5 млн. юанів.

Україна не змінить своєї позиції щодо Чорнобильської АЕС, заявив Президент Кучма: “Ми не можемо закрити ЧАЕС і залишитися без тих потужностей, що сьогодні потрібні країні”.

На 1 січня 1999 року заборгованість держбюджету України, не враховуючи соціальних боргів, становила 4 млрд. грн.

Минулого року 55 відсотків промислових і 90 відсотків сільськогосподарських підприємств України були збитковими. Через різного роду пільги до державної скарбниці не надійшло податків на суму 21 млрд. грн.

Згідно з рішенням парламенту від 18 лютого, термін альтернативної військової служби становитиме 27 місяців, а для осіб із повною вищою освітою – 18 місяців. Раніше цей термін складав відповідно 36 та 24 місяці.

Атомні електростанції України виробили в лютому 45,7 відсотка усієї електроенергії.

Послугами міжнародної кібермережі “Інтернет” в Україні користується 500-600 тис. чоловік або 1 відсоток населення. У Росії – 2 відсотки. В Європі цей показник коливається в межах від 8 до 17 відсотків. У США – приблизно 15 відсотків.

З 5 по 11 березня внаслідок порушень правил безпеки на підприємствах України сталося 28 смертельних нещасних випадків.

За інформацією Лондонського інституту стратегічних досліджень, Україна сьогодні займає 9 місце у світі за поставками військової продукції.

Курси закордонних валют на 12 березня:

Долар США – 3.7370 грн.
Німецька марка – 2.1550 грн.
Евро – 4.2100 грн.



“Ми живемо в кредит за рахунок майбутніх поколінь. Держава бере кредити на 10-15 років. Нинішня влада уже не буде розраховуватись за них, а відповідатиме молодь”, – заявив народний депутат Євген Марчук під час зустрічі з провідниками партій і громадськістю 12 березня в місті Хмельницькому. Є. Марчук сказав на неконтрольованість і скорумпованість влади в Україні, а також невдалий підбір кадрів. У країні зараз спостерігається “пізній брежнєвизм” – одні й ті ж кадри “ходять по колу”. На його думку, до влади повинні прийти “розумні професіонали”.

13-14 березня на Волині та Рівненщині відбулися обласні форуми Всеукраїнського громадського об'єднання “У ХХІ століття – з Євгеном Марчуком!”. На них виступив народний депутат Є. Марчук, який ще раніше заявив про свою участь у президентських виборах. Є.Марчук також зустрівся із громадою Луцька, Рівного і Дубна. За твердженням голови рівненської обласної організації Соціал-демократичної партії Валентини Юскович, на президентських виборах Є.Марчука вже готові підтримати понад десять політичних партій центристського та націонал-демократичного спрямування, більшість з яких входять до спілки національно-демократичних сил “Єдність”. Голова обласної організації

НДП Ігор Лех заявив, що частина центристських партій та громадських організацій, які увійшли до об'єднання “Злагода”, віддають перевагу Президенту Кучмі.

* * *

Більшістю голосів (“за” – 11 “проти” – 6) політвиконком Народного-демократичної партії ухвалив рішення рекомендувати політраді НДП та територіальним організаціям партії підтримати на президентських виборах кандидатуру Леоніда Кучми, повідомив на прес-конференції 15 березня голова НДП Анатолій Матвієнко. Він нагадав, що в партії існує три пропозиції щодо висунення кандидата в президенти: перша – Л. Кучма, який забезпечить подальші реформи в Україні, друга – висунення нинішнього Президента лише за умови виконання ним вимог партії, і третя – висунення іншого спільного кандидата від демократичних сил. Провідник НДП зазначив, що остаточно рішення щодо кандидатури Кучми буде прийнято на другому етапі IV з'їзду партії у травні. За його словами, рішення керівних органів партії не є обов'язковим для делегатів з'їзду. Водночас він висловив думку, що ухвала з'їзду “прискорить дискусію і примусить партійні осередки швидше вносити свої пропозиції на наступний етап з'їзду”.

Це - змова проти нашого майбутнього

Конгрес української інтелігенції та Українська Всесвітня Координаційна Рада розповсюдили заяву з приводу приєднання України до МПА СНД

3 березня 1999 року Українська держава зазнала відчутного удару, констатується в заяві. Антиукраїнські прислужники російських імперіалістів методами шантажу й погроз залякували міжнародні зносини України, а потім через порушення регламенту і фальшування процесу голосування присилювали Верховну Раду прийняти смертельно небезпечну для нашої держави, нашого народу ухвалу про приєднання до Міжпарламентської асамблеї – одного з інструментів Москви у відновленні гегемонії на теренах СНД.

Цю перемогу коляборантів невдовзі відчує на собі кожен громадянин України, застерігається в заяві. Досі самовбивчий курс Росії на поновлення протистояння з Заходом стримувався тим, що вона втратила матеріальні, військові, наукові, людські ресурси колишніх “радянських республік”, не здатна побудувати власну повноцінну економіку й нагодувати росіян. Саме Україна була як раніше, так і тепер потрібна Росії як донор для нової імперської експансії на світовій арені. Вже й зараз Росія висмоктує з України величезні кошти через національну неповноцінність усіх гілок української влади, їхню неспроможність керувати державою, забезпечувати розвиток економіки й добробут народу. Вступом до МПА українофоби у Верховній Раді, змовившись із владою виконавчою, широко відчиняють двері для остаточного виснаження України на користь Росії. Нинішнє повернення Росії в Україну обіцяє стати найбільш

жорстоким і нищівним, враховуючи величезний заряд україноненавистності, що сьогодні відверто демонструється в московських панівних верствах. Маючи досвід винищення за 70 років майже половини української нації, Росія не зупиниться ні перед чим, щоб остаточно стерти з лиця землі українство.

Нинішня стрімка фашизація Росії загрожує насамперед українському народові. Недарма, жебраючи за кордоном позики й гуманітарну допомогу, не виплачуючи мільйонам росіян зарплати й пенсії, Москва витрачає мільярди коштів на посилення русифікації України через свою пресу, на підтримку антиукраїнських партій та організацій, на підвину роботу в нашій державі. Конгрес української інтелігенції, говориться в заяві, закликas усіх громадян нашої держави наразі усвідомити смертельну російську загрозу підступних гасел “інтеграції”. Росія ніколи не дотримувалася принципів міжнародного права, тим паче, не зробить винятку і для України. Рівноправного партнерства з Україною у Москві ніколи ніхто не визнавав, не припускає його й зараз. Хай у цей критичний для українського народу час реваншистського наступу ліквідаторів України загостриться наше почуття відповідальності за свою власну долю й долю держави! Хай усі гілки нинішньої безсилої, антинаціональної влади відчують, що історія вмикає лічильник розплати за їхню капітуляцію перед підступним і зажерливим сусідом.

АМЕРИКА І СВІТ

У Вашингтоні триває політична боротьба

ВАШІНГТОН. – Уряд президента Біла Клінтона і республіканські члени Конгресу ведуть завзяту суперечку щодо того, скільки офіційно виявленої інформації про те, що Китай придбав найбільш чутливу американську військову технологію, можна оприлюднити. Ще минулого грудня двопартійна комісія одноголосно схвалила докладний звіт, в якому стверджує, що Китай впродовж останніх 20 років шкодив державній безпеці США викраданням ядерних таємниць і придбанням американської технології. Відтоді Білий Дім і згадана комісія, без зайвого розголосу, намагаються устійнити, скільки того звіту можна оприлюднити. Обидві сторони погоджуються в тому, що щось з нього треба оприлюднити, тільки ніяк не можуть погодитись, що саме. В останніх тижнях суперечка стала дещо напруженою та повернула на більш партійні стежки. Крім того, ця справа додала свіжих набоїв критикам політики Б. Клінтона щодо Китаю напередодні запланованих важливих розмов між Пекіном і Вашингтоном.

Ельцин усунув Б. Березовського з важливої посади

МОСКВА. – Користаючи з права голови Ради керівників Співдружності Незалежних Держав президент Росії Борис Ельцин на початку березня усунув Бориса Березовського зі становища виконавчого секретаря СНД. Б. Березовського на цю посаду призначено на пропозицію президентів України і Грузії під час вершинних нарад НСД у Москві минулої весни. Як повідомила президентська пресова служба, Б.Ельцин сказав, що Б. Березовський переступив межі своїх виконавчих прав і не перевів у життя розпоряджень (точно не з'ясованих) голови ради керівників СНД. Виконуючим обов'язків секретаря СНД на місце Б. Березовського, російський президент призначив його попередника Івана Коротченко. Звільнення Б. Березовського мусить бути підтримане президентами країн-членів СНД.

Губернатор Дж. В. Буш перевіряє свої президентські можливості

ОСТИН, Тек. – Минулого тижня тексаський губернатор Джордж В. Буш, син колишнього президента США, на величавому політичному видовищі представив свій 10-членний Комітет для вивчення можливих успіхів його кандидатури у президентських виборах. Комітет складається з відомих членів Республіканської партії й є етнічно та ідеологічно різноманітним за складом. Завданням комітету є переконати громадськість, що саме Джордж В. Буш буде найкращим кандидатом у 2000 році на президентське крісло, а разом з тим здобути конкретні політичну підтримку і фонди. Для більшого ефекту дорадники Дж. В. Буша розповсюдили листи тих, які підтримують його кандидатуру, включно з 72 членами Палати Репрезентантів і п'ятьма сенаторами.

Україна і Польща домовились про співпрацю

КИЇВ. – Юрій Кравченко, міністер внутрішніх справ України і його польський колега Януш Томашевські на зустрічі в Кисві у середу, 3 березня, підписали угоду про співпрацю у боротьбі з організованою злочинністю. Ю. Кравченко твердить, що така співпраця завершиться розформуванням майже 60 кримінальних угруповань, котрі діють в обидвох країнах. Подібні дотеперішні спільні акції допомогли навести порядок на польсько-українському кордоні. І у висліді, ствердив Ю. Кравченко, в Польщі перестала існувати така річ, як „українська мафія”. У відповідь на це твердження Ю. Кравченка ведучий польського телебачення зауважив, що делегація Польщі була дещо „здивована” такою реплікою, бо українці в Польщі є найчисленнішою кримінальною групою з колишніх республік СССР.

Прийнято нових членів до НАТО

ІНДЕПЕНДЕНС, Мо. – Тут 12 березня міністри закордонних справ Чеської Республіки, Польщі та Мадярщини передали Меделин Олбрайт, секретареві Державного департаменту, протоколи вступу своїх країн до Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО). Церемонія вступу відбулася у президентській бібліотеці Трумана в Індепенденсі, Міссурі. Як тільки М. Олбрайт прийняла ці протоколи, всі три країни офіційно стали країнами-членами НАТО. Їхні системи повітряної оборони будуть включені в систему НАТО. Спочатку було заплановано відбутися цю церемонію прийняття нових країн-членів на вершинній зустрічі в квітні у Вашингтоні на святкуваннях 50-річчя НАТО. Згідно з твердженнями Державного департаменту, всі три країни наполягали на прийнятті їх перед згаданою вершинною зустріччю, щоб вони могли брати в ній участь як повноправні члени НАТО. Прийняття цих країн до НАТО символізує також і повернення їх до центру європейської цивілізації.

Зрештучував німецький міністер фінансів

ФРАНКФУРТ, Німеччина. – Німецький міністер фінансів лівого спрямування Оскар ЛяФонтен, який також є керівником правлячої партії, несподівано зрештучував з обидвох становищ після того, як не зміг подолати опозиції щодо його фінансової політики. Цю політику він виразно спрямовував на ліві рейки та через те мав часті непорозуміння з більш прагматичними та пробізнесовими інстинктами канцлера Гергарда Шродера. Резиґнація О.ЛяФонтейна була несподіванкою для багатьох, включно з канцлером Г. Шродером, і може мати вплив не тільки на Німеччину, але й поза її кордонами. Покищо ніхто не може передбачити наслідків цього кроку. Аналітики схиляються в сторону думки, що це може позитивно вплинути як на економіку Німеччини, так і на політичну стабільність уряду канцлера Г.Шродера.



СВОБОДА

Понеділок

— СВОБОДА —

Понеділок

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J. 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA Fax: (973) 292-0900
E-mail: svo103@aol.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік \$50.00, на півроку - \$30.00. Для членів УНСоюзу \$40.00 річно, на півроку - \$25.00. За кожну зміну адреси - \$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції. Редакція застерігає за собою право при потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.

Головний редактор — Раїса Галешко
Редактори: Ольга Кузьмович, Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто
Верстка — Павло Стокотельний;
Реклама і оголошення — Марія Шепарович. Адміністратор — Володимир Гончарик.

Межі доброчинності

Українська громада за межами України завжди була щедрою на допомогу своїм землякам в рідних містах і селах. Але впродовж тривалого лихоліття "залізна завіса" позбавляла потенціальних добродіїв можливості йти за покликом милосердя і співчуття. Тепер становище змінилося, й численні українці, церковні громади та громадські організації в діаспорі приступили до систематичної чи епізодичної, в залежності від потреб, допомоги мешканцям України. Таку потребу спершу зумовило чорнобильське лихо, слідом за яким до Америки дійшли вістки про дальше зубожіння українського народу.

Проте доброчинність часто породжує небажаний наслідок, який полягає у призвичаюванні до дарів, прагненні отримати якомога більше, а у декого — взагалі перейти на утримання заможних заокеанських добродіїв. З приватних листів стає відомо, що дехто просить матеріальної допомоги тільки тому, що сусіда отримав пачку з Америки, і його діти похвалилися подарунком. Трапляється, що гуманітарну допомогу перепродують на базарі за спекулятивну ціною. Почастішали й листи, коли прохання видається невмотивованим, біда — вигаданою, сума, про яку йдеться, перебільшеною.

Недавно газета вже винесла на суд громади проблему пожежертв на будівництво нерідко завеликих церков і монастирів, яких, видається, будують більше, ніж притулків для старих і сиріт, лікарень чи шкіл тільки тому, що релігійні установи виявилися більш активними, а громада — податливішою на прохання. Попри те, що діаспора не зможе відбудувати усі храми України, непокоїть думка, що у селі біля помпезної церкви хиріють немічні діти, яким часто бракує взуття, щоб відвідати школу.

Шановне Київське крайове товариство політичних в'язнів і репресованих "Україна" задумало видати 4 томи документів про комуністичний терор в Україні і негайно надіслало до УНСоюзу кошторис видання на 3,400 доларів з урахуванням платні редакторам, винагороди авторам, складання і друк текстів та "непередбачені витрати". Звісно, поки живуть ще потерпілі від репресій, треба зібрати їхні спогади. Але в даному разі йдеться про архівні матеріяли, які нікуди вже не зникнуть. То може трохи зачекати із 4-томником, а допомогти знедоленим в'язням, які в таборах не заробили на старість?

До УНСоюзу звертається "Інкубатор Центр" Львівської політехніки, який за 5 років діяльності надав різні послуги 150 фірмам, виростив 9 фірм, став співзасновником акційного товариства. Коли таке успішне об'єднання просить грошей на відкриття студентської школи підприємництва і лідерства, то мимоволі уявляємо собі численних українців старшого віку, які доробилися якоїсь копійки на заводах і будовах, не маючи й гадки про фінансову допомогу Європейського співтовариства. То хто тепер має більше жертвувати?

Допомога діаспори пробуджує до діяльності численних махінаторів, які обіцяють виїзд до Америки за помірну плату. Саме так можемо ми витлумачити надіслану київським художником Юрієм П. заяву до ... Служби працевлаштування при УНСоюзі. З доданої газетної вирізки видно, що таку "службу" вигадано кимось в Україні, подано неіснуючий телефон і сумнівну адресу. Плати, юначе, за інформацію і проси працевлаштування у вигаданій службі!

Порушена тема і кілька наведених прикладів аж ніяк не означають, що діаспора не повинна допомагати Україні. Проте й обдаровуванню варто б реальніше оцінювати можливості діаспори й позбуватися уявлення, що в Америці долари ростуть на городі, а місцеві українці просто лінуються їх збирати.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про сьогоднішніх героїв

В останніх днях постійно мені насувається порівняння, як далеко змінилося розуміння "героя" за останніх декілька десятиріч. Це різко виступило саме тепер, як американці, без різниці віку чи походження, дружно оплакують смерть "героя" бейзболу Джо Ді Маджіо. Як ствердили американські журналісти, на його похованні було лише 40 осіб, але "мільйони" того дня молилися за його душу. Вже тепер називають його "легендою", а всі засоби масової інформації посвячують йому довгі статті, описуючи вичерпно ціле його життя і славу бейзболову кар'єру. Кожний деталь його життя є широко пояснений, і напевно ще не оглянемося, як появиться книжка під назвою "Джо Ді Маджіо — легенда бейзболу".

А тим часом, коли "увесь світ" докучає нас оплакував відхід цього національного героя сьогодення, ми — українська спільнота — молилися та святочно відзначали наших героїв — Ольгу Басараб, Тараса Шевченка, Тараса Чупринку та виясняли нашим дітям причини до таких святкувань — розповідали про героїську загибель в польській тюрмі Ольги Басараб, про передчасну смерть найбільшого українського співця нашої долі — Тараса Шевченка, і про трагічний кінець легендарного провідника УПА — Тараса Чупринки — Романа Шухевича.

І тут у мене насунулося саме це питання: чи у нас ще покутують інакші поняття героїства, чи це конечність — втримувати у молодого покоління патріотизм та пошану до наших славних людей, чи просто різниця у менталь-

ності?

Але ні, здається, що такі тепер загально створилися інакші поняття щодо характеристики "славних людей", а давні десь заховалися в тіні радіо, телебачення, комп'ютера та Інтернету. І ми певні, що саме завдяки засобам техніки, що дозволяють кожній вістці летіти стрілою, в Україні так скоро знали про смерть Джо Ді Маджіо, як ми тут, і він більшості мешканців нашої батьківщини не менш відомий, як в інших частинах світу.

А тим часом наші патріотичні, давні герої щойно пробиваються до умів молодшого покоління в Україні, й ледве знаходять у них зрозуміння. Чи запанувати у них колись ця прогалина у знанні нашої історії — чи залишиться вона вже назавжди незораним полем?

Зате, як гриби по дощі, ростуть нові ідоли того самого порядку, що тепер панує в США. Найкращих гравців "Динамо" знають усі напам'ять, як теж ім'я Григорія Суркіса. Кожен знає, хто такі Оксана Баюл, Андрій Шевченко чи Віталій Кличко.

До речі, "подейкують", що рішення Верховної Ради вступити до Міжпарламентської асамблеї СНД перейшло тому, що декілька із депутатів поїхало на футбольні змагання "Динамо" із еспанською дружиною "Реал", замість залишитися на нарадах і голосувати "проти". Чи справді так було — невідомо, але вже саме припущення вказує на те, що поняття героїства і важливості такі змінилися — хочемо ми того чи ні.

О-КА

Франк Сисин про історичні оцінки Богдана Хмельницького

14 березня у приміщенні Української Вільної Академії Наук у Нью Йорку відбулася лекція професора Франка Сисина "Богдан Хмельницький в оцінках Михайла Грушевського"

Відомий історик і знавець Козаччини, Франк Сисин ніколи не замикався у колі суто академічних проблем. Навпаки, він протягом довгого часу бере активну участь у полеміці навколо найгостріших питань української минувшини і сьогодення. Якщо до всіх його наукових кваліфікацій додати ще й те, що він головний редактор епічного проекту перекладу

англійською мовою "Історії України-Руси", то слід визнати, що аудиторія УВАН мала рідкісну нагоду почути науковця виняткової ерудиції і рідкісної обізнаності із предметом. Тим більше прикро, що такою нагодою скористалося небагато людей. (Надолужити втрачене бажаючі зможуть в суботу, 27 березня, в НТШ, де Франк Сисин виступить із лекцією.)



Доповідач у колі учасників дискусії, що відбулася після лекції. Зліва направо доктор Тамара Гундорова (НАН України), професор Франк Сисин, директор Центру дослідження історії України ім. Петра Яцика Канадського інституту українських досліджень, доктор Анна Процик (CUNY), доктор Мирослава Знаєнко (Колумбійський університет).

Постать ватажка Визвольної війни українського народу 1648-54 рр. завжди виходила поза межі винятково академічних питань, позаяк була одним із центральних мітів державотворчості і формування

тотожності українців. Події останніх років загострили політичний і символічний аспект дискусії навколо Хмельницького. Зокрема, в

(Закінчення на стор. 10)

ГІСТЬ РЕДАКЦІЇ

„Бористен”, а також „Дніпроавія”

Фідель Сухоніс – письменник, журналіст, телевізійний коментатор з Дніпропетровського – вже сім років видає з колегами на громадських засадах літературно-мистецький, науково-популярний, публіцистичний щомісячний журнал „Бористен”. Саме це, насамперед, стало підставою для нашої розмови в редакції „Свободи”.

– Скажіть, Фіделю, де що про „Бористен”. Як вам з ним ведеться?

– „Бористен” – ровесник незалежної України, і в цьому є свій символізм, високий, якщо хочете, зміст. Перше число нашого журналу вийшло в липні 1991 року, за місяць до Акту Верховної Ради про державний суверенітет України. Як редактор, досі пам’ятаю першу сторінку того числа журналу. На ній зображено дівчинку, а під тим закликом: „Мамо і тату! Подумайте про моє майбутнє і оберіть незалежну Україну!”. Від того часу в нас усталася спрямованість видання: любов до рідної землі, до рідного народу, нашої мови, культури тощо. Водночас ми ніколи не були виданням заповлітизованим.

– Дозвольте нескромне, можливо, запитання: звідки походить стартовий капітал „Бористена”?

– Тут немає нічого нескромного і таємного. В час горбачовської „відлиги” я вів програми на Дніпропетровському телебаченні, пов’язані з проблемами культури, мистецтва, нашого відродження. Тоді економіка, хоч діяла ще в совєтському режимі, працювала ліпше, а отже, коштів не бракувало. Ми створили об’єднання „Дніпро-телепрескорпорація”. Серед „хресних батьків” „Бористена” був і нинішній голова Національної ради з питань телебачення і радіомовлення України В. Петренко, заступник головного редактора „Літературної України” та секретар Спілки ПУ В. Чемерис.

– Чи має „Бористен” контакт з американським читачем? Якою є практична користь вашого видання для того читача?

– Насамперед, з присмітністю скажу: нас у ЗСА знають. Буквально з перших чисел у 1991 році нам вдалося налагодити стосунки з відомим українським меценатом в Америці Мар’яном Коцем. Він і взявся репрезентувати журнал, і практично з перших чисел „Бористен” дістає своїх передплатників, допомога яких виявилася більш як відчутною.

Тепер – щодо практичної користі... Багато людей від вас тепер їздять в Україну. Є серед них чимало й таких, котрим потрібно дістатися до наших східних регіонів. Як правило, летять вони до Кисва. А за умов нашої транспортної потреби, скажімо, з Кисва до Запоріжжя – проблема. То краще радить „Бористен”: летіти летом Нью Йорк – Амстердам (чи Франкфурт) – Дніпропетровське. Пропагована нами авіакомпанія „Дніпроавія” відчинила для України авіаційні повітряні ворота світу, а одним з її представників, до речі, є тут сьогодні присутній Еміліан Хейлик.

Більше того, „Дніпроавія” подбала навіть про стикувальні рейси автобусів: якщо ви прилітаєте до Дніпропетровського, а вам потрібно в Запоріжжя, то повезуть вас туди спеціальним автобусом. Підкреслюю, безкоштовно. Так само,

якщо йдеться й про Харків чи Полтаву.

І ще одне. Як відомо, в Україні небагато видань, які знайомлять наших там читачів з життям української діаспори. Ми значною мірою заповнюємо цю прогалину. І це зрозуміло. Адже діаспора, де б вона не перебувала, є гілкою нашого народу; якими б не були асиміляційні проблеми, як би не говорили про майбутній день української діаспори, але це пласт нашої культури, нашої духовності, який повсякчас маємо досліджувати та про який мусять знати всі українці. Через журнал ми також допомагаємо людям знайти одні інших.

– Скажіть де що про себе. Це також може зацікавити наших читачів.

– Ви гадаєте? У 1984 році я закінчив Дніпропетровський державний університет, де навчався на фізико-технічному факультеті. До речі, той факультет готував кадри для Південного машинобудівного заводу, де директором у той час був нинішній український Президент Леонід Кучма. Відомо, що „Південмаш” працював в оборонному комплексі тодішнього Совєтського Союзу і, приходячи на те величезне, воєнне по суті, підприємство, ми давали підписку про нерозголошення, зокрема й про те, що ніколи не зустрічатимемося з чужинцями та не перетинатимемо державних наших кордонів. Я й подумати не міг, що колись побачу чужинця зблизка.

– Іронія долі?..

– Так, іронія долі. Ми виробляємо найпотужніші в світі ракети, але нині, на мою думку, Україні все більше потрібні предмети повсякденного побуту.

Наша економіка, що в СССР працювала передусім на мілітарний комплекс, мусить повернутися обличчям до потреб звичайної людини. Це, щоправда, не повинно відкидати воєнної співпраці України з іншими державами. От в одному літаку зі мною летів сюди мій колишній колега, який полетів до Лос Анджелесу, де залишився працювати на одному з підприємств. Там він готуватиме місця для розташування 40 спеціалістів з „Південмашу”, котрі спільно з американцями розроблятимуть мілітарну програму, так званий „Морський старт” (тут, мабуть, також про це не надто багато людей знає).

Це засвідчує, що в Україні є належний потенціал, якщо така потреба, як США, з нею співпрацює.

– І останнє. Яка вартість річної передплати „Бористена”?

– На рік потрібно заплатити лише 50 доларів, з безплатною доставкою, бо за кожне число, яке доставляється нашому американському передплатникові авіапоштою, сплачує два долари сама редакція. До речі, в США бажачі передплатити „Бористен” можуть це зробити за адресою: **М. Р. Kots, P. O. B. 33, Lexington, N. Y. 12452.**

– Дякую.

Розмову вів
Володимир Романюк



Віталій Карпенко,
політичний оглядач „Свободи”

Спроба нового ярма

Хто, для чого і як втягнув Україну
в Міжпарламентську асамблею
СНД

Ось уже півмісяця у центрі національно свідомої української громадськості перебуває подія, яку інакше ніж ганебною назвати важко – 3 березня Верховна Рада, завдяки грубим порушенням регламенту, „викручуванням рук” депутатам та, вибачте на слові, звичайнісінькому хамству з боку Олександра Ткаченка ухвалила рішення, щоб приєднатися до так званої Міжпарламентської асамблеї (МПА) так званої Співдружності незалежних Держав (СНД). Українці-державники, всі, кому не байдуже доля незалежної України, з гнівним осудом зустріли цю несправедну ухвалу. Саме на протипагу такому рішення тисячі киян, взявшись за руки, утворили живий ланцюг єднання між посольствами Польщі, Угорщини, Чехії на честь вступу цих країн до Північно-Атлантичного альянсу – це мало символізувати не московський, а європейський вибір України. Так само рішуче пікетували кияни посольство Білорусі, протестуючи проти приїзду „батьки” Лукашенка, що також однозначно свідчило: українці проти того, щоб Україна стала третьою в російсько-білоруському союзі.

Так реагують чесні українці на політичні ігрища комуністичних у Верховній Раді. Для ілюстрації наведу кілька висловлювань киян з цього приводу, оприлюднених у „Вечірньому Кисві”.

Костянтин Усенко, інженер: „Українці пройшли крізь колоніальне пекло російської імперії та ГУ-Лаги СССР. Невже знову повернемося туди завдяки Ткаченкові, Кучмі та Пустовойтенкові? Нас чекає національна катастрофа, якщо й надалі будемо байдуже спостерігати за діями наших „батьків отчєства чужого”.

Андрій Писаренко, агроном: „Те, що Кучма, Пустовойтенко, Ткаченко, Вітренко та Симоненко впрягли Україну в МПА, показало всім, хто є хто і що вони принесуть Україні, якщо хтось із них буде обраний воєни Президентом”.

Степан Руденко, слюсар: „Я не považаю ні комуністів, ні рухівців. Та, якщо вже стільки років ми будемо свою державу, то варто це й надалі продовжувати. Адже МПА – це не надовго, бо ж інші її учасники вже втікають з неї”.

Євген Дудар, письменник-сатирик: „Ткаченко почепив петлю на шию Україні, а разом з тим – і своїм нащадкам. Але краще, якби він був почав із себе”.

Ці короткі вислови коментарів не потребують. Вони дозволили газеті подати їх під „шапкою”: „МПА – Ми проти Асамблеї!” Хто за – відомо: комуністично-соціалістично-інтернаціоналісти, які ненавидять свою державу і ладні знову лизати московський чобіт. Неокомуністичний вождь Петро Симоненко на пленарному засіданні ВР з більшовицькою прямолинійністю заявив: „Головна проблема – зберегти ті материнсько-батьківські взаємини, які були з Росією”. І звичайно ж, сама імперська Москва,

яка прекрасно знає, що без України – найбагатшої і найавторитетнішої держави з числа колишніх союзних республік, ніяка СНД не має перспективи. Тому й намагається будь-якими хитрощами та за будь-яку ціну залучити Україну до своєї кошаки: політичним тиском, економічним шантажем, умовляннями і погрозами, хитромудрими угодами про спільний економічний, митний, інформаційний простір, через різні завуальовані нібито благородними цілями, а за суттю наддержавними утвореннями на кшталт МЕКУ (Міждержавного економічного комітету) чи тієї ж МПА (Міжпарламентської асамблеї). Недарма ж Україну довго шантажували відмовою ратифікувати відомий Договір про дружбу, співпрацю та партнерство між Україною та Російською Федерацією – уже ратифікований Договір Єльцин підписав після зловісного голосування в парламенті України 3 березня. А заступниця голови російської Держдуми Світлана Горячева з радістю стверджувала, що „приєднання України до МПА стало останнім кроком до її вступу до союзу Білорусі та Росії”.

Спроба накинути на Україну нове ярмо у вигляді МПА робилися давно, але безрезультатно. Ще 1992 року в Алма-Аті тодішній Голова Верховної Ради Іван Плющ розкусив зловісну перспективу цього утворення й утримався від вступу до неї. Тепер, маючи найчисельнішу парламентську фракцію, комуністи разом зі своїми союзниками не один раз протягували ідею вступу до МПА, але щоразу в іншій частині парламенту вистачало здорового глузду протистояти їм. Тоді комуністичні вдалися до шантажу, пригрозивши не голосувати за ратифікацію жодної міжнародної угоди доти, доки не буде прийнята ухвала про приєднання до МПА. Коли й це не допомогло, голова Верховної Ради Олександр Ткаченко, або „знатний кукурудзівник України”, як його ще називають за махінації з кукурудзою, що обійшлася державі в 75 мільйонів доларів, вдався до безцеремонного тиску, порушень регламенту, погроз та фальсифікацій. П’ять разів він ставив на голосування ухвалу про приєднання до МПА, ігноруючи внесений проект рухівців про неприйнятність такого приєднання, однак набрати необхідної кількості голосів ніяк не вдавалося. Обидві фракції Руху, об’єднавши загрозою для держави, блокували центральну трибуну, і на погрози Ткаченка посадити декого за ґрати, поламали спікерський мікрофон. Ткаченко оголосив півгодинну перерву, за час якої йшла інтенсивна обробка окремих депутатів і, знову поставивши проект на голосування, добився бажаного висліді – 230 голосів при необхідному мінімумі 226. Недарма ж спікер зробив усе можливе, щоб голосування проходило в непоіменному режимі. Після перерви було зареєстровано понад

(Закінчення на стор. 6)

Польський слід Павла Лазаренка

Польща не відіграла вирішальної ролі в народженні мастику Павла Лазаренка, але саме у Варшаві виникла спілка у справі перекидання грошей з України на Захід. Партнером Лазаренка став Петро Кириченко, який знав його ще з Дніпропетровського. Кириченко був серед тих, хто першим сприйняв розпад СССР як нагоду здобути великі гроші. Штаб його мережі з продажу українського металу розмістився у Варшаві, де Кириченко відкрив у 1992 році в Америкбанку рахунок дніпропетровської фірми “Агропостачзбут”. 13 січня 1993 року в цьому ж банку відкрив рахунок ч. 00563-33066-00 Лазаренко — як президент неіснуючої дніпропетровської фірми “Агропром”. На цей рахунок того ж дня Кириченко переписав 40 тисяч доларів, очевидно, як дарунок на 40-річчя Павла Лазаренка. Ці гроші і досі є на рахунку, їх квота зросла до 52 тисяч.

6 січня 1995 року Лазаренко і Кириченко зареєстрували на британському острові Тортоса спільну компанію (51 відсоток акцій у Лазаренка, 49 відсотків — у Кириченка), яка мала виробляти в Дніпропетровському безалкогольне пиво “Дніпро”. Острівна компанія мала в акційному підприємстві з виробництва пива 61,7 відсотка, решта 1562 акціонери — 38,3 відсотка. Газета “Сегодня” пише, що тільки в 1996 році з рахунків Кири-

ченка в польських банках “перекинуто” до швейцарських банків 27 млн. доларів. Мاستок самого Лазаренка газета оцінює у 1,5 млрд. доларів.

На початку 1995 року в лісі під Варшавою знайшли труп чоловіка, слід вів до Кириченка, в його помешканні провели обшук і знайшли пістолет “Астра” (до вбивства непричетний). В лютому 1995 року Кириченка затримали, але випустили під заставу 300 тисяч злотих. Він повернувся в Україну і став радником спершу першого віце-прем’єра, а згодом прем’єра Лазаренка. На цій посаді він перебував до 3 лютого 1997 року.

Коли польська влада пригадала про Кириченка, Лазаренко попросив міністра юстиції Польщі полагати цю справу. Міністер не погодився, і до дії прилучили дипломатів. Компромісу було досягнуто, і матеріяли на Кириченка опинилися в Києві, де негайно “зникли”. Тодішній керівник Консульського відділу МЗС України Василь Коваль (від 1992 до початку 1995 року — консул України в Варшаві) за ґратами чекає суду у справі цього зникнення. Зник і Кириченко. Його розшукує Польща через Інтерпол. Твердять, що він оселився біля Сан Франциско, купив собі житло площею 3 тисячі кв. метрів, де й проживає з родиною.

(За газетою “Nowy dziennik”).

Спроба нового...

(Закінчення зі стор. 5)

30 депутатів, яких не тільки не було в сесійній залі, а й у Києві і навіть деяких в державі. Зокрема, за словами рухівських депутатів, “проголосували” картки принаймні 10-ти відсутніх комуністів, 6-ти — соціалістів, а також соціал-демократів (у тому числі Кравчука, Суркіса, Зінченка, які перебували в Іспанії, віддавши перевагу вболіванню за футбольні киянського “Динамо” — важливіший, на їхню думку, справі, ніж розгляд питання про вступ до МПА).

Отже, вийшло, як за Гоголем — справу вирішили “мертві душі”.

Що ж дає нашій державі приєднання до МПА? А нічого доброго. Розглянемо детальніше:

В політичному плані — це, поперше, моральна підтримка імперського потягу Москви до зміцнення свого впливу серед країн СНД — колишніх союзних республік, що полегшує їй командування ними: без України сама ідея СНД не витримає найменшої критики. Подруге, — це спроба будь-що перешкодити Україні зблизитись з Європою і НАТО. Потретє, МПА є наддержавним утворенням і, звичайно, першим кроком до відновлення, якщо й не Союзу у колишніх межах, хоч і без Прибалтики, то, бодай, так званого “слов’янського троїстого” союзу Росія — Україна — Білорусь.

У плані державотворення — це значне обмеження нашого державного суверенітету. Адже за фасадом Міжпарламентської асамблеї криється отака собі наддержавна структура, яка може навіть від свого (нібито колективного) імені підписувати міжнародні угоди. Такий “колективізм” нам, з дозволу сказати, до лямпочки, коли ми можемо

і мусимо підписувати двосторонні угоди з будь-ким, керуючись принципами паритетності та взаємовигоди.

У плані економічному — це додатковий тягар на державний бюджет України. Адже для утримання чиновницького апарату МПА треба платити фіксовані внески, які для України, як стало відомо з достовірних джерел, становитимуть 25 відсотків бюджету цієї наддержавної структури. Крім того, підкреслюють ті ж джерела, наша держава відтепер змушена сплатити додатково до внеску ще 300 мільйонів гривень на будівництво так званого Таврійського палацу — і не де-небудь, а в Росії, у Санкт-Петербурзі; цей палац за будь-якого розвитку подій назавжди там і залишиться.

Підсумок такий: спроба комуносоціалістів за підтримки Президента Леоніда Кучми та прем’єр-міністра Валерія Пустовойтенка (про це заявив на сесії ВР сам Ткаченко) втягнути Україну в нове ярмо відбулася. Для національної безпеки і суверенітету України це становить реальну небезпеку. Однак комуно-соціалістам радіти перемозі ще рано: в українській спільноті все гучніше чути голос протесту. Навіть якщо Конституційний суд, де депутати-рухівці мають оскаржити рішення ВР як зфальсифіковане, не вирішить питання на користь Української держави та українського народу, то його може вирішити сам український народ, який рішуче настроний замінити неукраїнську владу на українську. І тоді справдяться — з точністю до навпаки — погрози Ткаченка посадити декого за ґрати: йому самому доведеться відповідати за все скоєне проти українського народу і його держави.

Віталій КАРПЕНКО.
Спеціально для “Свободи”

У Севастополі скептично ставляться до українсько-російської угоди

60,7 відс. учасників телефонного опиту, проведеного газетою “Слава Севастополя”, впевнені, що україно-російський Договір про дружбу і співпрацю “нічого не дасть простому народові”. Позитивно оцінили договір 38 відс. респондентів, з них більше половини — віком від 15 до 35 років. Кожен п’ятий впевнений, що ініціатива

посадника Москви Юрія Лужкова про будівництво у Севастополі житла для військовослужбовців Чорноморської флотії Росії має під собою політичне підґрунтя з огляду на майбутні президентські вибори в Росії. Водночас майже половина респондентів розцінює будівництво “московських” будинків як звичайну соціальну програму.

Великий “інтегратор”

(Закінчення зі стор. 1)

помагаючи йому уникнути звинувачень у непатріотичності і потураних інтеграторським ініціативам Мінська і Москви. О.Лукашенко зазначив, що Л.Кучма підтримує пропозицію щодо діяльності українських підприємств в єдиному економічному просторі Росії та Білорусі. У відповідь на розширення НАТО Лукашенко заявив про намір збільшити чисельність білоруських Збройних Сил. “Нині ми ведемо серйозні консультації з Росією, і я вважаю, що зацікавленість до цього питання проявить і Україна”, — знову розписався за українського президента О.Лукашенка. Він відмовився коментувати можливість повернення на територію Білорусі російської ядерної зброї.

Виразно відмінними однак були висловлювання з цього питання самого Л.Кучми. Він сказав, що позиція офіційного Києва до розширення НАТО не змінилась, — на Банківській розглядають вступ до НАТО Польщі, Чеської республіки та Угорщини як поширення на схід зони безпеки. Значно співчутливішого слухача і відвертого симпатика знайшов Лукашенко у особі голови українського парламенту О.Ткаченка, якого він назвав своїм “якнайповнішим однодумцем”. У свою чергу, О.Ткаченко підкреслив, що в роботі над кодифікацією законодавства, яку розпочала Верховна Рада, враховано дворічний досвід білоруського парламенту. Він, щоправда, не сказав, якого — того, що Лукашенко розігнав, чи

нинішнього кишенькового, не визнаного демократичними країнами Європи. Президент Білорусі “висловив велике задоволення” з приводу вступу України до Міжпарламентської асамблеї СНД.

Як і належало сподіватися, візита Лукашенка, його заяви викликали суперечливі реакції в українському суспільстві. Акцію під гаслом “Лукашенко — справедливе покарання від міжнародного суду” провело біля посольства Білорусі в Києві Всеукраїнське молодіжне об’єднання “Молодь — надія України”. Участь у пікетуванні посольства взяв також Народний рух України.

З іншого боку, під час відвідин Інституту електрозварювання ім.Патона близько 100 представників організацій лівого спрямування привітали білоруського президента гаслами “Відродимо СССР”, “Вітаємо Президента Білорусі О.Лукашенка, який відстоює народовладдя в країні — Радянську владу”, “З Лукашенком — в XXI століття”.

Із оцінкою висловлювань білоруського провідника про готовність України приєднатися до діалогу Мінська і Москви виступив президент Асоціації народних депутатів Віктор Мусіяка. Він висловив сумнів у тому, що Леонід Кучма відступить від позиції балюсування у зовнішній політиці, почне проводити проросійську політику і підтримає входження України до союзу Росії і Білорусі. В.Мусіяка відзначив, що в “цьому вкрай зацікавлений Лукашенко, якому необхідно інтенсифікувати процес інтеграції слов’янських держав, щоб зберегти свою репутацію



ОСТАННІЙ СНІГ

Різдвяна ніч могла б “позаздрити” тій весняній ночі 14 березня, яка принесла білу красу в Нью Йорк і Нью Джерсі. Вранці радіо передавало безкінечний перелік шкіл, які закриті в той день, менший перелік автомобільних аварій; власники хат скреготіли шухлями та моторизованими снігоочистками, приючили під тяжким спорядженням з пухових курток та гумових чобіт.

Редактори “Свободи” милувалися останнім снігом у дворі редакції, де й зроблено цю знімку.



СТОРИНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



Слисавета Марія Лок і Роберт Альфред Лос III, діти Наталі і Роберта Локів з Бетел, Кон., нові члени 88 Відділу УНСоюзу. Їх вписали бабуня Стефанія і дід Роман Гаврилук. С. Гаврилук є радною УНС.



Андрея Юліяна Василик, дочка
Маріянки і Романа Василиків з
Монро, Н.Й., є новою членкою
88-го Відділу УНС.
Свою внучку вписали до
УНСоюзу Стефанія і Роман
Гаврилюки.

**УКРАЇНСЬКА МОЛОДЕ!
І ДЛЯ ТЕБЕ Є МІСЦЕ У
ЦЬЙ ВЕЛИКІЙ РОДИНІ,
ЩО ЇЇ ЗВУТЬ
БАТЬКО-СОЮЗ!**

До уваги БАТЬКІВ і ДІТЕЙ!

СВЯТЫЙ

ДЕНЬ МАТЕРИ
на СОЮЗІВЦІ

Відшукуйте маму або ту „особливу жінку“
під час гарного відпочинку на **СОЮЗІВЦІ**

від п'ятниці, 7 травня, до неділі, 9 травня 1999 р.

Ціни кімнат:

120 дол. – стандартні; 140 дол. – люксові; 160 дол. – апартамент із джакузі

ЦІНИ ВКЛЮЧАЮТЬ:

2 ночі, 2 сніданки, податки і чайове.

Субота вечором **КОК ТЕЙЛЪ** та **ВЕЧЕРА**. До вибору Salmon або Prime Rib.

Опісля **345454**

(курочка і смажена баранобля для дітей до 6-ти років)

(заповнення приймаються до 4 травня 1999 р.)

Ціна коктейлю, вечері і забави – 30 дол. для дорослих

Ціна тільки коктейлю і вечері – 25 дол. для дорослих

Ціна тільки на забаву – 10 дол. Вступ при дверях 0 год 10 веч.

Діти до 6 років – безплатно; від 7 – 15 років – знижка 50%

16 – 20 років – менше відціни для дорослих на 5 дол.

Скористайте з доброї нагоди відпочити на СОЮЗВЦІ!

Можна замовити квіти і шампан для мам.

Полуденки у суботу і неділю за додатковою оплатою

Можна мати опіку для дітей (baby-sitters), яку виконують місцеві дівчата з середньої школи. Ціна 7 дол. на год.

Сторони стали з ланкових партій СООЗНІМІ: загравло у відбаванку, або запланувати прогулю в горі чи доводстадів: відвідайте місцеві винярні, бутіабо античні стани у надалених Woodstock i New Paltz.

Прїздіть на СОЮЗІВКУ на День Матері!

Замовлення робіт по тел.: (914) 826-5641

З подякою усім, хто турбується долею Союзівки

Широ дякую всім читачам, які відгукнулися на висловлене мною прохання („Питаєте, чому Союзівка не є прибутковою?“, „Свобода” з 15 січня ц. р., ч. 3) подати нові ідеї з метою підтримки і дальшого розвитку Союзівки.

Так багато читачів подали свої пропозиції, що мій обмежений час не дозволяє на індивідуальні відповіді або на подяку на адресу автора кожного листа. Однак, я хочу поділитися кількома думками та коментарями, як і пропозиціями наших читачів.

Багато відповіло, що хочуть більше програм, зокрема спеціально контрольованих програм для дітей. Були також пропозиції щодо „куштування вин”. Інші думки – це організування курсів української кухні, вишивання, писання писанок і різьблення. Кілька осіб пропонувало організувати річні фестивалі, які будуть притягати нову еміграцію, а також щоб мати більше реклами про Союзівку.

Більшість листів була дуже позитивна. Кілька було критичних і негативних. Найважливі-

у листах.
Тепер ці пропозиції будуть однією з найважливіших справ,

Володимир Корчинський,
радний УНС



Відпочинкова оселя УНСоюзу, славнозвісна Союзівка в очікуванні сезону

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Фестиваль писанки у Каліфорнії



Андрій Бачинський не лише мистець у козацьких танцях, але також у виробах зі шкіри, металу і дерева.

Центр Українського Мистецтва в Лос Анджелес влаштує 28 березня у власному приміщенні (4315 Мельрос авеню), Фестиваль писанки-1999, який буде відкритий для публіки від 11 ранку до 4 по полудні.

На фестивалі будуть виставлені писанки із різних частин України, як також можна буде бачити писанкарів при їхній роботі. Будуть також великодні кошики із традиційним печивом. Зацікавлені можуть завчасу зголоситися на курс писання писанок.

Того ж пополудня „Запорозькі козаки”, танцювальна група з Торонто, виступлять в Українському Центрі із виставою, що складається із танців та співів. З ними можна буде бачити Андрія Бачинського, який живе у Каліфорнії. Він не лише мистець у козацьких танцях, але також у виробах зі шкіри, металю і дерева.

Дирекція Українського Центру надіється на численну публіку, тому що в Каліфорнії не часто відбуваються фестивалі, та ще із такої okazji.

У Філадельфії відбувся бал інженерів

В суботу, 16 січня 1999 року, у приміщенні престижного готелю Парк Гаст у Філадельфії успішно відбувся традиційний, вже сорок п'ятий, бал інженерів філадельфійського відділу Товариства Українських Інженерів Америки.

Цьогорічний бал інженерів збігся з 50-літтям відділу і складався з трьох частин: презентації дебютанток, бенкету і забави з танцями, при звуках відомої оркестри „Темпо”.

Після одногодинного коктейлю, о год. 7-ій вечора, інж. Борис Захарчук, голова філадельфійського відділу ТУІА, відкриваючи бал, двома мовами привітав присутніх гостей, серед яких було багато молоді, побажав всім присутнім смачної вечері, присмної забави та представив майстра церемонії інж. Стефана Білика.

По формальнім відкритті балу почалася презентація дев'яток дебютанток і їх ескортів. Ними були (в дужках ескорти): Олександра Бошко (Любомир Раковський), Христя Бугай (Стефан Рак), Христя Гнатківська (Данило Круп), Лариса Городиська (Данило Бойцун), Лариса Гудь (Стефан Цюк), Наталія Дуфі (Григорій Рак), Аріяна Лабенська (Свген Котлярчук), Ніна Попель (Петро Козіцький), і Уляна Татунчак (Демян Гуменюк).

Дебютанток і їх ескортів привітав інж. Б. Захарчук, а представляв аранжер інж. С. Білик. Инж. Б. Захарчук поздоровляв і прикрашував дебютанток відповідними стрічками, в асисті своїй дружини Дзвінки Захарчук.

Дебютанток підготовляли і за їхню презентацію відповідали Ярослав

Галавай, Марійка Циган і Маруся Циган.

Після закінчення атрактивної презентації згаданих дебютанток і їхніх ескортів почався бенкет, який тривав до години 9-ої вечора. Перед бенкетом відповідну до хвилини молитву провів о. Орест Михайлюк.

По бенкеті почалася танцювальна забава, яка тривала до другої години ранку. Танцювальну забаву балу започаткували дебютантки з їхніми ескортами, а відтак з батьками дебютанток. Бездоганно грала оркестра „Темпо”. На бенкеті було біля 250 осіб, а на забаві – понад 400 осіб. Добре виконував свою функцію конференсь інж. Стефан Білик. Гостей проводжали за сто-

ли інж. Осип Німелович і д-р Дарія Лиса.

Комітет балу інженерів ТУІА, який підготував і успішно перевів усю імпрезу, був в такому складі: інж. Борис Захарчук – голова, інж. Мирон Білас, інж. Осип Німелович, д-р Дарія Лиса, Слава Галавай, Маруся Циган, Марійка Циган, Марія Швед, інж. Стефан Білик і інж. Методій Борецький.

Під час балу активно допомагали інж. Володимир Горбатий і інж. Богдан Турченко. Всім їм належить признання за успішне проведення цього річного балу інженерів у Філадельфії.

Методій Борецький



Дебютантки та їхні ескорти під час балу.

Давніми слідами – у нове сторіччя

У 1999 році припадає 50-ліття заснування Пласту на терені Америки, і з цієї нагоди Крайова Пластова Старшина запланувала ювілейні святкування, які офіційно розпочнуться в жовтні 1999 року і будуть тривати до 2001 року.

Пласт відновив свою діяльність на нових поселеннях в містах, де діяли українські громади, як наприклад, Нью Йорк, Дітройт, Лос Анджелес, Нью Гейвен, Клівленд, Баффало та інші. Протягом 50 років Пласт виховував українську молодь в традиційному скавтському дусі.

Молодь несла далі в життя три головні обов'язки Пласту – бути вірним Богові та Україні, помагати іншим, жити за пластовим законом і слухатись пластового проводу.

Чи то на пластових сходинах, чи в таборах, мандрівках чи зустрічах, Пласт дає змогу своїм членам спілкуватись, закріплювати пластову дружбу, а також брати активну участь в українському житті та виробляти в собі провідницькі здібності.

З нагоди цього золотого ювілею, Крайова Пластова Старшина в США створила спеціальний комітет, який буде провадити заплановану чотирирічну програму святкувань. Комітет, який вибрав гасло „Давніми слідами – у нове сторіччя”, очолюватиме пл. сен. Галина Кутко. Щоб якнайкраще відзначити 50-річчя, комітет має заплановані різні заїняття, в які будуть включені теперішні члени Пласту, колишні члени, як також члени української громади. На Крайовому Пластовому З'їзді цьо-

го року будуть відзначені пластуни, котрі причинились до заснування і розбудови Пласту в Америці, як також ті пластуни, які продовжують працю на різних виховних і адміністративних постах. Короткий фільм про Пласт в Америці буде виготовлений і висвітлений по всіх станицях, щоб навіть наймолодші пластуни мали змогу побачити, скільки праці зроблено, щоб зберегти для них пластову організацію.

Впродовж наступних чотирьох років комітет 50-ліття Пласту буде якнайбільше ознайомлювати українську громаду з пластовою працею – реклямами, статтями, виставками та іншими способами. Комітет виготовляє також ювілейні видання, які будуть охоплювати 50 років статтями/спогадами та знімками (з двома окремими виданнями для новачка і юнацтва, котрі вони будуть мати змогу самі видати). Для пластової молоді напевно найцікавіше буде брати участь у запланованім Джемборі в 2000 році.

Завдання Пласту – Організації Української Молоді в ХХІ ст. – це продовжувати виховну дію, яку почали основоположники в 1911 році, і також скріплювати працю, яку почали переселені пластуни в Америці. Через різноманітність заїняття і плекання українського характеру, Пласт в Америці дійшов до 50 років свого існування. Спільною працею і далішим вишколенням української молоді Пласт тепер готується до наступного сторіччя – „до найкращих сподівань!”

Ст. пл. Галя Кузишин-Голубець, референт преси при КПСтаршині

Від 7 жовтня до 7 лютого в Мон-треалі, в музеї "Пвант-а-Калієр", із великим резонансом проходила виставка під назвою "Скарби українських степів". Завдяки їй протягом чотирьох місяців слова "Україна" та "український", як ніколи, часто фігурували на сторінках місцевої преси, лунали в програмах радіо і телебачення. Сповнені гордості і захоплення монтеальці українського походження натовпами йшли побачити унікальні експонати скитської і античної доби, знайдені у могильниках та курганах степової України. І тут їх чекало прикре розчарування. Високу наукову якість експозиції і красу експонатів затьмарили два недоліки принципового характеру – мовний та історичний. Вони не лише підривають авторитет української науки, але й свідчать про відсутність української національної самосвідомості у провідних академічних установах Києва, які саме й пишуть історію незалежної України. Про це йшлося у листі протесту Монтеальського відділення Наукового Товариства імені Тараса Шевченка до директора Інституту археології Національної Академії Наук України Петра Толочка. Подаємо нижче цей лист із незначними скороченнями.

Усі топоніми, імена й прізвища французькою та англійською мовами, подані в поясненні до експонатів, в супровідній літературі й каталогах, транслітеровані не з української, а з російської мови. Після того, як українські науковці та українська громадськість Монтеалю звернули на це увагу (й висловили своє обурення), керівники музею пояснили усно та в листі до проф. Р. Сербина причини цього прикрого явища.

Усі експонати, використані монтеальським музеєм, підібрав Інститут археології у Києві і передав монтеальському музеєві разом з пояснювальним матеріалом, виготовленим російською мовою. З цього російськомовного матеріалу монтеальський музей мусив робити переклади на французьку та англійську. Виконані переклади були надіслані до Києва для перевірки. Тоді була нагода українським науковцям виправити зрусіфіковані назви. Інститут Археології схвалив французькі й англійські тексти, разом зі зросійщеною транслітерацією українських назв.

Невжеж українська Академія Наук неспроможна виготовляти матеріали, що йдуть за кордон, державною мовою України? Невжеж українські академіки не свідомі того, що транслітерація з ро-

Українські скарби в російському опакуванні

сійської мови автоматично дає назви в російському варіанті? Щоб якось вийти з неприємного становища, „Пвант-а-Калієр” виготовив латинкою окремий список українських відповідників русифікованих термінів, і цей список відвідувачі могли брати при вході до музею...

Другий недолік – це недоречне і зовсім зайве пов'язування постаті російського царя Петра Першого з тематикою виставки „Скарби українських степів”. Перед українською археологією цей цар не має жодних заслуг. Навпаки, Петро Перший санкціонував грабування різних археологічних розкопок в Україні і заохочував представників російської окупаційної влади в Україні вивозити знайдені скарби в Росію. Та не грабування українських археологічних скарбів, яке тривало до останніх днів російської й совєтської імперій, було представлено експонатом, присвяченому Петрові, якого, на глум українській історії, ви назвали „Великим”? Як нас запевняла директор музею, присутність на виставці цього недоречного експонату – також ініціатива Інституту Археології НАНУ.

З прикрістю констатуємо, що ці дві вади, яких допустився у підготовці виставки Інститут археології, компромітують українську наукову установу перед українською діаспорою та монтеальським музеєм „Пвант-а-Калієр”. Таке недбале ставлення до презентації української культури за кордоном не приносить ні слави, ні честі відновленій українській науці.

Необдуманий вчинок Інституту археології завдав зайвих клопотів монтеальському музеєві та був сприйнятий українською діаспорою як поличник, – про це свідчать зауваги в книзі відвідувачів.

Монтеальське відділення Наукового Товариства ім. Т. Шевченка надіється, що Інститут археології НАНУ зважить на наші ширі зауваги, щоб уникнути в майбутньому подібних недотягнень, і водночас вибається перед дирекцією „Пвант-а-Калієр” за завдані музеєві незаслужені прикrostі.

Д-р Ярема Келебай,
проф. історії при Університеті
МекГілл,
голова Монтеальського НТШ.

Менор джуніор коледж влаштовує пошук крашанок – Великодне Експо

Менор джуніор коледж у Дженкінтаві широко запрошує розпочати великодні святкування у Квітну Неділю, 28 березня, річним пошуком крашанок (Easter Egg Hunt). Це американська великодня традиція, котра полягає в тому, що діти на Великдень в траві, квітах і кущах шукають крашанок.

Просимо привести ваших дітей. Великодній пошук крашанок відбудеться на передній поляні коледжу. Вступ для всіх вільний. Всі діти отримають торбинку ласощів. Якщо буде дощ, пошук відбудеться в будинку. Початок пошуку год.: 11:30 рано.

Українське Великодне Експо триватиме від полудня до 5:00 по полудні в аудиторії коледжу. Тут будуть виставки писанок і показ процесу писання писанок; гагілки, великодні харчі і солодощі, квіти і печиво на продаж. Буде перекуска – і просимо не поминати льотерії. Вступ на Експо – 2 дол. для дорослих і 50 центів для дітей.

За дальшими інформаціями слід звертатися до Христини Прокопович, куратора Студійного Осередку Української Культури Менор джуніор коледжу: 700 Факс Чейс Ровд, Дженкінтаві, ПА (2125) 885-2360.

Чекаємо Вас на Фльориді!

Місяць лютий. На півночі всі варіанти непогоди: дощі, сніг, завірюха, ожеледиця, бурі, торнадо... Розчиняю вікно на своїй Фльориді. В хату вриваються п'янки пахощі цитрини й помаранч. Сміються гібіски. Пересмішник – американський заступник соловейка, виспівує майстерні арії.

Південно-західний берег Фльориди – найкраща її частина, ще не зіпсована цивілізацією. Плятиновий пісок, лагідні хвилі Мехіканської затоки, кристалі пальми і сосни, пишні квіти, навіть бур'янці, що їх виганяють із травників, мають свою скромну красу, аж шкода їх нищити...

Тут ще є навіть первісні джунглі з ракунами й дикими котями та армадилами. І є тут люди, звичайно ж. Є ще місце і для Вас.

Помешкання багато дешевші, ніж на „півночі”, а про хати й говорити нічого: дешевші принаймні вдвос. Недарма закордонні туристи масово закуповують у Фльориді хати: тут рясно чути німецьку, а то й українську мови.

З Канади багато українців купили собі будинки й щасливо живуть „на дві хати”. Як тут добре відпочивати від внуків! А якщо за ними затужите, вони радо приїдуть сюди до Вас.

Дехто сумує за театрами, книжками та лекціями. Запевняю, що тут цього не бракує. В кожному місті є гарні бібліотеки, театри, лекції та розваги, можна навіть університетські курси брати. Місто Сарасота має світову славу мистецького центру.

А своє, рідне, українське?! Є кілька українських центрів, головний із них – Релігійно-культурний Осередок ім. св. Андрія в Норт-Порті.

Українці звичайно йдуть в неділю до церкви, а після Служби Божої в залі Осередку за кавою з солодким можна несподівано зустріти давно не бачених знайомих, відновити приятельство, а також зав'язати нові цікаві знайомства. Українці стараються селитись недалеко від Осередку або сусідньої греко-католицької парафії ім. св. Марії. Крім недільної Служби і свят, в Осередку щоп'ятниці є чудова вечір з борщем, голубцями,

варениками та іншими ласощами.

Осередком енергійно керує Управа. Нас бо не обминають найкращі мистці України й діаспори, включно з Яремчуком і Дворським, Марією Стеф'юк, Анатолієм Солов'яненком, міністром Удовенком, заслуженим артистом України Борисом Лободою та іншими – всіх не перелічити... Бо це Фльорида!

Нещодавно на загальних зборах Осередку вибрано нову Управу, очолену діяльним, розумним і лагідним (ця остання прикмета – рідкісна й дуже цінна) Романом Малюком.

Плянів і побажань висловлено багато. Нам потрібні свіжі сили, бо після того, як у минулому році кілька найдіяльніших членів осиротили нас, створилась велика прогалина – немає заміни.

А вона могла б і мусіла бути! Багато з Вас дійшли або доходять до пенсійного віку – і чого б Вам не переселитись назавсім, або „на дві хати” в рай земний, не чекаючи раю небесного?

Вас нам дуже потрібно! Зустрінемо Вас із обіймами! Приїжджайте хоч познайомитись. Ми допоможемо Вам знайти ренту або хату, покажемо Вам наші околиці, викупасмо у цілющим, знанім у цілм світі гарячим мінеральнім джерелі. Воно ж бо виліковує тих, хто вірить у силу цілющої води.

Наш Осередок так потребує Вас! Повірте, ніщо так не тримає людину при здоров'ї, як корисна громадська праця.

Потрібні нам артисти, танцюристи, оперні й не-оперні співаки, працівники й читачі нашої чудової української бібліотеки, пекарі й кухарі, міністри фінансів, політики й прелегенти, декламатори і розставлячі крісел – і просто публіка, глядачі та слухачі.

Я це пишу для Вас особисто. Хочете знати більше? Пишіть до нашого Осередку на адресу: **Ukrainian Religious and Cultural Center 4100 S. Biscayne Drive, North Port, FL 34287**. А найкраще – просто приїжджайте до нас у Фльориду!

Ганна Черінь-Паньків,
прес-референт Осередку

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ЧИКАГО, Ілл.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, 27-го березня 1999 р., о год. 12-їй пол
в залі Українського Культурного Осередку

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішачим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

17, 22, 103, 106, 107, 114, 126, 131, 133, 157, 176, 220, 221, 269, 379, 396, 399, 423, 462, 472

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьмуть участь:

ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВИ та ГОЛОВНОГО УРАДУ

за УПРАВУ ОКРУГИ:

Стефко Куропась,
голова

Андрій Скиба,
секретар

Богдан Кукігуза,
касір

Михайло Ольшанський
почесний голова Округи

Соломія Сорока дебютує в Нью-Йорку

Молода українська скрипалька зі Львова Соломія Сорока вперше виступатиме перед публікою Нью-Йорку в суботу, 20 березня в Українському Інституті Америки.

С. Сорока вже виступала з рядом концертів у Австралії і має декілька міжнародних нагород. Зараз вона закінчує вищі музичні курси у відомій музичній школі Істмен в Рочестері.

Під час концерту в УІА разом із скрипалькою виступатиме піаністка з Кисва Ірина Портенко, яка має чимало відзнак на конкурсах в Росії, Франції та США.

Окрім цікавого концерту присутні зможуть насолоджуватися виставкою ліноритів Богдана Сороки – відомого графіка і батька скрипальки.

Концерт розпочнеться о 8-й годині вечора.

Лекція Франка Сисина

(Закінчення зі стор. 4)

Польщі в 1997 р. створено кінофільм за відомим романом Генрика Сенкевича "Вогнем і мечем", де в ролі Хмельницького знявся провідний український актор Богдан Ступка. Фільм викликав гострі дискусії як в Україні, так і в Польщі. Власне вони, незалежно від намірів професора Сисина, стали негайним контекстом його лекції.

Еволюція поглядів батька української історіографії Михайла Грушевського на роль і значення Хмельницького віддзеркалює непрості пошуки власного національного і державного "я" в середовищі української інтелігенції кінця минулого і початку нинішнього століття. Доповідач подав надзвичайно цікавий огляд оцінок Богдана в українській, польській та російській історичній думці. Як не парадоксально, але досягнути значення гетьмана українцям допоміг польський історик Кубала. На його думку, Хмельницький для Східної Європи відіграв таку ж роль, як Олівер Кромвель для Західної.

Здатність тримати під контролею своїх підлеглих, творчий підхід до змін на міжнародній арені, харизматична особистість гетьмана, який, за словами Кубали, поставив Польщу на коліна і нав'ював на неї страх навіть після смерті, зробили Хмельницького однією з найвидатніших людей доби. Народництво, романтизм, соціалізм, націоналізм, а пізніше совєтський історичний матеріалізм, – всі ці ідеології в сумі наклали головний відбиток на ті оцінки, які давав Грушевський постаті Хмельницького. На його думку, Хмельниччина для історії українців була за значенням рівноаомною Реформації для німців чи Великій революції для французів. Сам Хмельницький першим після кількасотрічної перерви висловив ідеал єдності українських земель. Він сам же згодом досягнув хибності союзу із Московщиною. Грушевський разом з тим закидав гетьманові брак розуміння і відданості інтересам простого люду, покладання у своїх діях радше на зовнішні чинники (інші держави – Росія, Туреччина, Польща), ніж на власний люд. На його думку, Хмельницький виявився як діяч замалим для подій, які нуртували навколо, частіше реагуючи, а не формуючи їх.

Юрій Шевчук

Скульптура Архистратига Михаїла повернулась зі Львова до Києва

Нещодавно у Львові відбулася урочиста церемонія передання до столиці України скульптурного зображення Архистратига Михаїла. Відтепер скульптура стоятиме над головним входом нововідбудованого Золотоверхого Михайлівського Собору в Києві.

Понад 40 років статуя Архистратига Михаїла знаходилась у Музеї етнографії та художнього промислу Інституту народознавства Національної Академії Наук України, постійно нагадуючи про одержимий вчинок відомого українського мистецтвознавця Павла М. Жолтовського, котрий у 1956 році знайшов це зображення на смітнику Київського художнього училища і, знаючи його надзвичайну національну цінність, зумів його врятувати, перевізши до Львова.

Сьогодні, коли відбудовується ця національна святиня, скульптурне зображення Архистратига Михаїла, як одна з небагатьох уцілілих пам'яток варварськи знищеного комуністичним режимом храму, суспільна свідомість визріла до рішення повернути скульптуру у Київ, на її історичне місце. Пригадалися пророчі слова Павла Жолтовського, що „настане той час, коли ця статуя ще увінчає Золотоверхий Михайлівський Собор“. І це з ласки Бога збулося. У львів'ян не було жодних вагань щодо цього рішення, й тому вони запропонували здійснити цей урочистий і символічний акт соборної єдності України.

Сьогодні Україна визнана світовою державою. Триває складний процес долання наслідків колоніального стану, зокрема у духовно-культурній сфері, коли ще не всією українською нацією визнаються найвищі національні цінності, зокрема мова. І все ж Україна утверджується. Хоча б узяти той факт, що замість поруйнованих совєтською владою церков тисячі заново збудовані — із власної волі громад. А звели-



Президент України Л. Кучма, посадики Львова В. Куйбіда, інші урядові й громадські особи під час урочистої церемонії передання статуї Архистратига Михаїла зі Львова до Києва.

чання річних загальних християнських свят Різдва, Великодня та інших, яке охоплює всю Україну, є ще одним яскравим свідченням прямикування нашого народу до духовної єдності. То ж нехай ця унікальна статуя буде постійно на сторожі усієї нашої Соборної Держави.

Відбудова храму і повернення статуї Архистратига Михаїла напередодні третього тисячоліття символізуватиме ще й те, що драматична тисячолітня історія України — історія самовідстоювання, боротьби за державність завершилась, і наступає тисячоліття розквіту української нації.

Урочистий акт передання скульптурного зображення Архистратига Михаїла з княжого Львова до столичного Кисва здійснили львівський посадики Василь Куйбіда і голова Київської міської держадміністрації Олександр Омельченко. Присутній на урочистій церемонії Президент України Леонід Кучма у пропам'ятній книзі Львова зробив запис про цю видатну подію.

П. Вівчар
С.Павлюк



Генерали-прикарпатці — учасники пам'ятної церемонії.



Статуя Архистратига Михаїла у залі Львівської міської Ради, поруч — голова Всеукраїнського об'єднання ветеранів Павло Вівчар.

В інформаційному бюлетені Української Бібліотеки імені С. Петлюри в Парижі за 1997–1998 роки, ч. 60, 61, подано інформацію під заголовком: „Зневага проти С. Петлюри“. В ній сказано, що в 1998 році міська Рада Парижу видала довідник цвинтарів Парижу. В довіднику для цвинтаря Монпарнас занотовано, серед інших видатних людей: „Симон Петлюра — український президент“.

У радіопередачі журналіст Філіпп

Коли буде кінець фальсифікаціям?

Меср подав коментар такого змісту: „Ви також зможете побачити статую голови Української Держави Симона Петлюри, кривавого організатора погромів, який, мабуть, тепер гріє свою задницю в пеклі“.

Від Української Бібліотеки і Організації Колишніх Вояків УНР та ряду українців негайно був висланий протестаційний лист, проте відповіді не отримано.

Відповідно до вищенаведеного хочу сказати, що тільки людина, не обізнана з історичними фактами, може назвати С. Петлюру „кривавим організатором погромів“. С. Петлюра ніколи не організовував погромів, а навпаки — їх поборював. Журналіст, який себе поважав, в жодному разі не дозволить собі такого брутального коментаря, яким міг похвалитися

Філіпп Меср. Але образливі слова на адресу С. Петлюри не можуть доторкнутися головного Отамана, а тільки характеризують автора цієї брудної лайки. Вони підкреслюють значимість особи С. Петлюри в очах наших ворогів, які навіть в гробі не дають спокою борцям за волю українського народу.

Треба сподіватися, що українська амбасада в Парижі належним чином zareагувала на цю зневагу.

М. М.

Запрошуємо на 25-річчя дівочого хору „Євшан-зілля”

Пісне! Велична рідна пісне!
Розправ свої великолетні крила
В Великий День!
Без тебе серце в грудях трісне,
З тобою викрешемо з серця,
як з креси́ла,
Святий огонь.
І підемо через побіду в полі,
Обмиті з крови й ран —
назустріч волі!

Роман Купчинський,
(„Ода до пісні”)

Так починався наш концерт тому 25 років...

Пісня – це наймогутніший, найдорожчий скарб нашого народу, найглибший вияв його душі, його надій, прагнень, радощів та смутку.

Та чудесна крилата птиця, про яку сказав поет: не вмере, не загине! І справді наша пісня не вмере і не загине, бо вона має так багато ентузіастів-звеличників, як ніщо інше. Скільки то хорів не було в діаспорі, але такого хору, яким був жіночий хор „Євшан-зілля” в 1970-их роках, ще й досі не має! То були ентузіастки – вибранці із середніх шкіл та університетів з ці-

лого Нью Джерзі, з осідком в Нью-арку. Хор очолював молодий диригент Борис Садовський, під його рукою навіть знані пісні набирали якогось іншого, тільки йому притаманного кольориту.

Піаніст хору Валерій Білінський та оркестра М. Козюпи надавали хоріві всю насагу до пісень. Коли ще до того додамо танцювальну групу – під керівництвом братів Строцьких та незрівняного М. Комічака як танцюриста та бандуриста, дістанемо повний образ того прекрасного ансамблю, який, наче метеор, злетів над північною Америкою та залишив по собі слід незбутніх днів.

То ж чи не варто було б у 25-річчя хору „Євшан-зілля” зійтись чи з'їхатись разом, щоб пригадати дні радощів, дні слави? Як що так, тоді запрошуємо всіх з родинами на Союзівку 18–20 червня 1999 року! Постарасмося заспівати Службу Божу та малий концерт! Відгукніться!

За інформаціями звертатися до Бориса Садовського (216)741-8078, а за кімнатами – на Союзівку (914) 626-5641, ехт. 141.

Буде ще багато несподіванок!

В пошану пам'яті Дарії Гойдиш

Український філантроп, підприємець Володимир Гойдиш, став новим меценатом Українського Інституту Америки, заснувавши в пам'ять його дружини „Мистецький фонд ім. Дарії Гойдиш”, з постійним капіталом чверть мільйона дол. Дарія Гойдиш передчасно померла минулого року, будучи членом Управи Інституту і виконуючи обов'язки мистецького куратора. В її каденції, у 1991–96-их роках, вона з замилюванням влаштувала виставки творів наших майстрів – Гніздовського, Гординського, Гуцалюка.

Цю знаменну подію відсвятковано двома успішними актами: в п'ятницю, 19 лютого, в Українському Інституті Америки відкрито виставку картин та скульптур тих мистців, твори яких Дарія Гойдиш виставляла в часі її кураторської діяльності. А наступного дня, в суботу, 20 лютого, відбувся

спеціальний концерт у виконанні директора серії „Музики в Інституті”, широко відомого концертного піаніста Миколи Сука. Виконавець склав свою програму з тематично споріднених творів композиторів різного напрямку й технічного підходу. Після „Семи багать” Бетговена, виконаних з романтичним поривом та класичною прозорістю, піаніст відіграв сюїту Бартока „У природі”.

Подібне було зіставлення сонат-фантазій Бетговена й Ліста. Атмосфера повітлішала при зіставленні рапсодій Лисенка й Ліста. „Думка” написана на широкому розливі народної лірики, а „Шумка” характерна багатством танцювальних наспівів. Переповнена заля слухачів рясними оплесками не хотіла відпустити Миколу Сука зі сцени...

Богдан Марків

Вітання від губернатора



Пат Міхальські, представниця ілінойського губернатора Джорджа Г. Раєна, передала його писемне вітання Анні Кузик, голові 12-го Відділу Українського Золотого Хреста в Чикаго. Зліва: Естела Ястржембські, Анна Кузик, Пет Міхальські та Наталія Іванів, президент Українського Золотого Хреста в США.

СЛОВАЧЧИНА

Українська громада занепадає...

Попри помітний розвиток всієї Словаччини після 1945 року, Східня Словаччина, де живе переважна більшість українського населення, відзначається слабко розвиненою економікою. Тому держава повинна виробити концепцію розвитку регіону з використанням його природних ресурсів, промислового потенціалу та вільної робочої сили. Якщо, наприклад, райони Свидник, Строків не мають залізниць, то необхідно виділити більше коштів на розвиток автобусного транспорту. Якщо населення Східньої Словаччини протягом десятиріч брало участь у розбудові загальнодержавних центрів, то сьогодні його розвиток необхідно забезпечувати також з центральних засобів, а не тільки з власних джерел.

Нехтування потребами регіону веде до занепаду української національної меншини та її багатой культури. Нинішнє становище української національної меншини в Словаччині критичне. Держава ще фінансує основні форми культурно-національного життя українців, проте недостатньо. Постійно зменшується кількість населення в українських селах. Якщо на початку століття до українського населення – під різними назвами: руське, малоруське, угор- чи карпаторуське –голосилося близько 120 тисяч осіб, то при останньому переписі населення їх вже було лише 31 тисяча. В результаті такої політики держави послаблюються сили нашої меншини – замість того, щоб зберігати та розвивати її культурно-

національне та економічне життя.

Виразним свідченням негативної політики держави стосовно української національної меншини є стан українського шкільництва в Словаччині. Півстоліття тому в країні діяли українські дитячі ясла і садки, 274 початкові школи, 44 середні школи, 11 середніх шкіл з матурою та більше десяти словацьких фахових шкіл з паралельними класами.

З усієї цієї системи залишилося в усій Словаччині десяток шкіл, в яких українською мовою вивчаються два-три предмети та деє два десятки шкіл, в яких для певної кількості учнів ще викладається українська мова як необов'язковий предмет. Сьогодні в 160 селах з українським населенням немає жодної школи.

Однією з причин такого стану нашої національної меншини є також факт, що й Україна не знайшла ще діючого способу допомоги своїй національній меншині, не виявила потрібного розуміння нашого критичного становища.

Ми погоджуємось з думкою, що про розвиток життя національних меншин повинні дбати, перш за все, самі національні меншини. Проте ми вимагаємо прийняття відповідних законів, створення відповідних органів, системи відповідного фінансування діяльності національних меншин та бодай моральної їх підтримки.

Проф. Юрій Бача,
президент Координаційної ради
українців в Словаччині

Книга про літературу Закарпаття

В 1997 році президент Координаційної ради українців у Словаччині проф. Юрій Бача видав книгу „Листи самому собі”. Щойно філософський факультет Пряшівського університету видав його книгу „3 історії української літератури Закарпаття та Чехо-Словаччини”. У післямові до книги підкреслюється: „Праця Юрія Бачі – це результат майже сорокарічних досліджень, спостережень і роздумів ученого над літературним процесом українців Словаччини”.

Юрій Бача – дослідник умов та обставин, в яких розвивалося літера-

турне та культурно-національне життя закарпатських русинів-українців. Він зосереджує увагу на тих зовнішніх та внутрішніх літературних та позалітературних факторах, які визначали шляхи розвитку всього життя українців Закарпаття та пізніше Чехо-Словаччини.

Оскільки на Словаччині нема жодної книгарні, в якій продавалися б українські книги, твір Юрія Бачі можна придбати тільки на філософському факультеті Пряшівського університету та в автора: Juraj Bács, M. Culena, 29 08001, Presov, Slovakia.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.



Том 175.00 дол. (було 95 дол.)

Том 275.00 дол. (було 95 дол.)

За два томи — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Мешканці Нью Джерзі підлягають 6% у податку.

УКРАЇНА І СВІТ

Україна на закруті: вибори чи гонори?

Швидким темпом наближається час виборів Президента України, що відбудуться в останню неділю жовтня 1999 року. Вже від довгого часу ведеться гарячкова виборча кампанія і все більше запановує метушня. Фракції різних політичних партій обмірковують, дебатують, творять бльоки і консолідації, коаліції відносно кандидатів на цей важливий пост.

Офіційна реєстрація кандидатів на пост Президента має розпочатися щойно літом 1999 року, але вже тепер знаємо про кілька поважних претендентів на цей пост. Це теперішній Президент Леонід Кучма, экс-прем'єр-міністр, лідер парламентської фракції об'єднаних соціал-демократів Євген Марчук, экс-голова Верховної Ради України, лідер Соціалістичної партії Олександр Мороз.

Рух висунув на цей пост колишнього міністра закордонних Справ України Генадія Удовенка. Однак, як довідуємось, в НРУ тепер настала криза. Парламентська фракція Народного Руху України виявила недовір'я голові НРУ Вячеславові Чорноволові за грубе порушення партійної дисципліни, і усунула його з посту голови. На його місце обрано тимчасово Юрія Костенка. Ця критична ситуація в Русі загрожувє передвиборчій кампанії Руху.

Претендентів на пост Президента згодом буде, мабуть, більше. Все це вказує на те, що досі немає ні тенденції, ні надії на узгодження

одного чи двох кандидатів правого крила.

Тим часом ліві сили, тобто комуністи, соціалісти і аграрники, висунуть тільки одного кандидата, экс-голова Верховної Ради України Олександра Мороза або, що ще гірше, теперішнього голову Верховної Ради України Олександра Ткаченка, майже комуніста (офіційно він соціаліст).

Постає питання, які шанси може мати т. зв. демократичний бльоки з кількома кандидатами і, очевидно, з розбитими голосами, у протиставу лівим силам з одним кандидатом? Арифметика каже, що шансів не буде ніяких, бо перевагу матимуть ліві сили, а Президентом України стане комуніст.

Про згубні наслідки такого стану не доводиться говорити. Вони очевидні. Це зближення до Росії, узалежнення від неї – прозорі кордони, спільні гроші, ухвалення російської мови як державної, повільна втрата Криму і Чорноморської флотії, словом – втрата незалежності. Через амбіції претендентів на пост Президента така загроза існує.

Не хочу вірити, що наші провідники і лідери політичних партій чи середовищ не бачать цієї загрози і не здають собі справи з її наслідків...

Добре знаємо, що від особи Президента, його

політики, настанови і патріотизму залежить майбутнє держави. Він не тільки її репрезентант, але керівник із великими повноваженнями, він має право підписувати договори, видавати укази, які можуть бути корисні або й шкідливі для держави. Це перша постать в країні, яка може поправити стан в суспільстві, або занедбати добро держави своєю шкідливою політикою.

У зв'язку із виборами Президента постає запитання: чи Україна здасть тим разом іспит і вибере такого лідера, що зуміє повести країну до висот?

Тому необхідно, щоб політичні партії узгодили між собою дії і погодилися на одного чи, найбільше, двох кандидатів на пост Президента, найбільш відповідного, який мав би на увазі передусім добро держави. Тож слід добирати ширих українських патріотів, а не себелюбів, кар'єристів, які дбають лише про власні інтереси. І обирати, що найголовніше, такого кандидата, якого підтримає народ.

Тільки за таких умов можна очікувати перемоги. Не допустимо до того, що сталося з виборами до Верховної Ради України і її голови

Україна чекає спасених рішень!

Д-р Роман Барановський

(Закінчення.
Початок в ч. 10, 11).

ДО 60-РІЧЧЯ КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

Крізь терни – до Матері-України

Михайло ШПОНТАК,
голова Карпатського Союзу Америки

Під тиском народовецького руху та зовнішніх політичних обставин, Прага пригадує собі Сен-Жерменську угоду (з 7 листопада 1919 року) і погоджується на повну автономію Підкарпатської Русі, хоч далі із підступними намірами. В Ужгороді твориться автономний уряд (8 жовтня 1938 року) на чолі з русофілом Андрієм Бродієм. Тиждень пізніше, 15 жовтня, Андрія Бродія арештують як мадярського агента, і Державний секретар монсенсьор Августин Волошин стає прем'єр-міністром нового уряду Підкарпатської Русі. До кабінету Волошина ввійшли Юліян Ревай, д-р Едмунд Бачинський, а згодом проф. Августин Штефан, д-р Юлій Брашайко, д-р Микола Долинай, д-р Юрій Перевізік, Степан Клочурак, д-р Іван Пешак був призначений секретарем в справах Пряшівщини, а д-р Вікентій Шандор – послом від уряду Карпатської України в Хусті до федеративного уряду в Празі (з початком грудня 1938 року).

Віденським арбітражем (2 листопада 1938 року) територія Карпатської України була обкрадена, край втратив транспортні шляхи та трос найбільших окрешних міст – Ужгород, Мукачеве і Берегове. Наладнання транспорту, перенесення уря-

ду та державних установ до нової столиці, Хусту; забезпечення населення речами щоденної потреби, створення власних збройних сил, „Карпатської Січі”, та аграрна реформа стали пріоритетами рідного уряду Карпатської України.

По різних труднощах і конфліктах між урядом Карпатської України в Хусті і неприязним федеративним чехо-словацьким урядом в Празі, остаточно 12 січня 1939 року, декретом прем'єр-міністра о. Волошина було проголошено, що законодавчі загальні вибори до Першого Сойму Карпатської України відбудуться 12 лютого 1939 року. Всі українські партії і середовища сконсолідувались в Українському Національному Об'єднанні. Національні меншини – чехи, румуни і німці взяли участь у виборах із своїми кандидатами. Мадяри і жиди не виставили своїх кандидатів, але жиди масово, і деякі мадяри, взяли участь у виборах.

Виборча кампанія проходила в напруженій атмосфері, бо мало рішиться всенародним голосуванням – бути чи не бути українській наці-

ональній ідеї на українському Закарпатті, що протягом довгих віків було виставлене на нищівні заходи денационалізації з боку окупантів. Автор цих рядків, як студент (і січовик), мав честь брати участь в виборчій кампанії до цього Першого Сойму і відчув, що селян найбільш цікавила справа аграрної реформи, щоб отримати додатково гектар-два землі, яка перебувала в руках неукраїнських магнатів. Селяни питали, чи уряд Волошина дбатиме про „худобних газдів” країни. Відповісти позитивно на питання не було важко.

Голосування 12 лютого 1939 року відбулось з великим всенародним піднесенням. Українське Національне Об'єднання отримало 92 відсотки голосів, і в результаті було вибрано 29 послів-українців і по одному слові від чеської, румунської, німецької меншин до Першого Сойму Карпатської України. Кожний посол репрезентував приблизно 20,000 виборців.

Вибрані послы намагались якнайшкороше скликати Перший Сойм Карпатської України, щоб затверди-

ти легітимність Карпато-Української Держави та засвідчити перед світом, що українці Закарпаття стали правними господарями своєї одвічної української Срібної Землі. Сойм мав бути скликаний протягом одного місяця після загальних виборів.

Однак Еміль Гаха, президент Чехо-Словацьчини після резигнації Едварда Бенеша (1 грудня 1938 року), чинить різні перешкоди, наприклад, іменує неприхильного українській справі генерала Л. Прхалу командантом збройних сил Карпатської України, домагається усунення міністра Юліана Ревая з уряду, ревізії фінансових справ тощо.

Остаточо президент Гаха декретом з 10 березня згодився на скликання Сойму Карпатської України 21 березня 1939 року. Тим часом зовнішні події змінили дату засідання Першого Сойму Карпатської України. Розчленування Чехо-Словацьчини почалося 14 березня 1939 року – інвазією Чехії німцями. Словацьчина проголосила свою самостійність. В такій ситуації прем'єр о. д-р А. Волошин скликає засідання уряду Карпатської України і запрошує вже присутніх в Хусті вибраних послів до Сойму в ранніх годинах 14 березня. Після цілоденних нарад того ж дня, о годині 6:30 вечора, отець Волошин проголо-

(Закінчення на стор. 17)

Подія з того незабутнього 39-го...

Під кінець трагічного березня 1939 року, коли в горах ще відлунували вибухи, – як розповідали селяни, це була диверсійна робота вцілілих вояків „Карпатської Січі”, які висаджували в повітря дороги, мости й інші стратегічні об'єкти – в ясний сонячний день поблизу залізничної станції Невіцьке з'явився двокрилий літак з чеськими пізнавальними знаками. Зробивши два низькі розвідувальні кола, летун висунув руку з кабіни в напрямку землі, з чого я і мої брати зрозуміли – він шукав місця посадки.

Ми почали йому показувати, де краще приземлитися. Летун пома- хав нам рукою, і приземлився на

луці (пасовиську), де не оралось. Проїхавши по землі сотню метрів, яких не вистачило для зупинки, наїхав на мокру ораніцію і, в наслідок сильного загальмування, літак перекинувся. Ми були біля нього першими. Почали збігатися люди – один, з сокирою під пахою, відчинив кабіну, а всякого летуна підняв плечима і відчепив з крісла. Перше запитання летуна було, де він знаходиться і як далеко до словацького кордону? Ми йому відповіли, що кордон недалеко – десь три-п'ять кілометрів, та показали напрям.

В той час начальник станції, проугорець, подзвонив про цю подію до Ужгороду, звідки в дуже короткому часі приїхало кілька військових авт з „гонведами”, які з націленими карабінами підбігли до літака. Летун, відкинувши пістолет, здався гонведам. Цю подію спостерігало більше сотні селян, над якими протягом тих таки хвилин пролетіли два такі самі словацькі літаки. Гонведи стріляли у них з карабінів, а один з офіцерів навіть з пістолета, що нам здавалося досить смішним!

Ці літаки мали повну можли-

вість розбомбити чи обстріляти натовп – однак вони цього не зробили. Як вияснилось, ці три літаки бомбардували транспортний міст в Ужгороді, і при обстрілі один дістав пошкодження в бензиновій системі, тому цей літак був змушений приземлитися!

Згодом мій батько розповідав, що він зустрічався з тим летуном в „концентраційно-перевиховному” мадярському таборі Варю-Лопош (летуна пізніше виміняли словаки за військово-полонених мадярів), де була запропорена велика частина українських патріотів – карпатських січовиків....

Іван Росул,
очевидець



ПОВОЄННІЙ ЕМІГРАЦІЇ — 50

„І ГОЛОВУ УЗЯВШИ В РУКИ...”

На 17-й конференції з української проблематики в Іллінойському університеті в Урбана-Шампейн, що відбувалася від 24 до 27 червня ц. р., головною темою сесій та дискусій була розмова про успіхи та проблеми української західної діаспори, зокрема українських громад США та Канади. Оскільки ми масмо багато різних організацій, установ, релігійних конфесій та партій, я говоритиму переважно про своє середовище, в якому я виріс і був активний. Це українське демократичне середовище зі „східняків”, людей з Великої України, як колись нас називали, православних, людей, що були членами чи прихильниками середовища, яке очолював Іван Багрянний.

Олексій Коновал

Ми не хотіли повертатися

Наші проблеми розпочалися відразу після закінчення війни. Як громадяни Совєтського Союзу, всі „східняки” підлягали примусовій репатріації. Щоб затриматися на Заході, потрібно було записатися, що ти або старий петлюрівський емігрант, або з Галичини, тобто з тієї частини України, що була до 1939 року під Польщею. В таборах перемішених осіб, під час „скринінгів”, нас, без знання польської мови, легко пізнавали й викидали з таборів разом з тими, що залишили Україну добровільно, а не були вивезені на працю до Німеччини. Силою обставин треба було переконувати західний світ, що ми не німецькі колаборанти чи якісь воєнні злочинці, що не хочуть вертатися додому. А не вертасмося, бо там комуністичне пекло. Комуністична влада виморила голодом понад сім мільйонів українців, тисячі людей заслано в Сибір та розстріляно. В моїй родині, в родині моєї матері, 9 осіб вмерло з голоду, а батька запроторили на Колиму, й повернувся до нас щойно перед війною. Іван Багрянний, як ніби за всіх нас, гнаних, переслідуваних, стріляних і нестріляних, розповів в ті роки в брошурці „Чого я не хочу вертатися до СССР”. В ній мова і про голод, і про тюрми, і про розстріли, і про наше небажання повертатися на „родину”. В 1945 році Іван Багрянний та його друзі й прихильники створили Українську Революційно-Демократичну партію (УРДП), до якої належали переважно особи зі східних та центральних земель України. Вони розпочали видавати в Новім Ульмі, в Німеччині, газету „Українські вісті”, яка залишилася при житті дотепер.

Члени та прихильники УРДП роз’їхалися по всіх країнах, куди можна було виїхати з Європи. Не завжди вони знаходили співчуття чи підтримку серед наших людей в США чи Канаді. Почали вони творити свої організації — крайові ко-

мітети УРДП, ДОБРУС (Демократичне Об’єднання Бувших Репресованих Українців з-під совєтів), СУЖЕРО (Союз Українців-жертв російсько-комуністичного терору), ОДУМ (Об’єднання Демократичної Української Молоді), ТОП (Товариство Одумівських Приятелів) та інші організації і пресові органи, як „Нові дні”, „Молода Україна”, „Наші позиції”, „Український Прометей”, „Штурм” та інші.

В старих організаціях людей зі східних областей України не радо вітали, уважаючи їх меншими патріотами, зрусифікованими, мовляв, мова в них не така, як треба, та й вони майже москалі. Звичайно, ніде правди діти, люди з західних областей України були активніші, бо, поперше, їх багато більше, бо „східняки” поїхали на „родину”, а крім того, виїхала на еміграцію українська еліта, особи, які були активними в політичному житті. Розкол та поділ в Організації Українських Націоналістів на бандерівців та мельниківців заподіяв величезної шкоди українській справі. Хоч для нас, так званих „східняків”, одні й інші були птахами з того самого гнізда, й ми не бачили великої різниці між ними. Одно середовище з них підтримувало Пласт, а друге — СУМ. Батьки „східняків”, чи православних, відчували, що не було місця для їхніх дітей в тих організаціях. Я сам особисто те відчував, будучи в Пласті, ще в Німеччині, в Новім Ульмі. Тому й було створено ще третю молодечу організацію — ОДУМ, щоб та молодь не ходила самота. В Америці, як почали ми діставати американське громадянство, багато осіб не хотіло документально засвідчити своє справжнє місце народження. А за неправдиве подання в документах загрожувала депортація.

Змушені були творити комітет оборони Вовковця, щоб не депортували з Америки осіб, таких, як я і сотні інших, що з полтавців чи харків’ян враз стали вихідцями зі Стрия, Львова чи Тернополя.

„Біла книга”

Наше середовище, зформоване з осіб, що пережили голод, холод, тюрми, колективізацію та заслання, видало такі ґрунтовні книги, як „Біла книга про чорні діла Кремля”, про голод 1933 року, розстріли у Вінниці, тюрми, Сибір та поневолення українського народу російсько-комуністичною владою. Пізніше нав’язалася краща співпраця, створено чи відновлено український екзильний уряд, вноrmува-лося громадсько-політичне та релігійне життя. Настали ніби кращі часи. Розпався Совєтський Союз, виникла Українська держава, хоч не всім нам подобалося, хто її очолював. Але ніби ми досягнули своєї мети, своєї цілі — побачити Україну незалежною державою.

Старша генерація, яка колись

була активна в політичному, громадському та церковному житті діаспори, почала відходити в інший світ. Проріділи наші ряди. Припинили свою діяльність ДОБРУС, СУЖЕРО, інші організації, які мали сотні членів, проріділи. УРДП, як постала незалежна Україна, вирішила не переносити своєї діяльності в Україну, бо там і без неї забагато українських партій з подібними ідеями.

В 1975 році наше середовище створило фундацію ім. Івана Багрянного, яка є тепер видавцем газети „Українські вісті”, а в Україні видала й розповсюдила цілий ряд вартісних книг про голод, переслідування, розстріли та про інші „блага” комуністичної системи. Старі, давні проблеми та непорозуміння діаспори майже забулися. Дещо вилікував сам час. Але деякі з них і далі жевріють. Щоб ми, післявоєнні українські організації, не припинили свого існування, як багато інших колись активних, що зникли безслідно, треба б якнайшоріше вжити потрібних заходів.

Виросло покоління

В діаспорі виросла нова генерація, наші діти та внуки, яких наші давні, та й сучасні, проблеми не дуже турбують. Мовляв, Україна — незалежна держава, то ж нехай її громадяни і дбають про неї. Як постелять, так і спатимуть. З нас чи наших дітей лише одиниці поїдуть жити в Україну. Але даліше існування української діаспори має в’язати нас з Україною спільним корінням.

Українці, що приїхали тепер до Америки чи інших країн Заходу, мають інші погляди, інші цілі. Їх наші організації, турботи українських громад про Україну менше цікавлять. Вони приїхали сюди, щоб заробити тут грошей та зажити кращим життям. Можливо, пізніше вони змінять свої погляди. Але тепер лише одиниці з них є в наших громадах активними.

Асиміляція робить своє. Проріджує й так рідкі ряди активних українців. Та й події, що відбуваються в Україні, в політичному, економічному чи релігійному житті, розчаровують старшу генерацію, яка впродовж багатьох років несла тягар української діаспори. Зменшується членство в парафіях, суспільно-громадських організаціях, в забезпечених союзах, в організаціях молоді: Пласті, СУМ-і чи ОДУМ-і. В школах українознавства драстично зменшилося число учнів, хоч знання української мови, коли існує українська держава, мало б мати більше застосування. Колись був брак учителів, а тепер бракує учнів, бажаючих вивчати мову своїх батьків, дідусів чи бабусь.

З року в рік зменшується число читачів нашої преси. Стара генерація відходить, а молодші майже не читають по-українськи. „Свобода”, почитна газета Українського На-

родного Союзу, який існує понад сто років, з щоденника переходить на тижневик, бо за останні чотири роки втратила 3,600 передплатників, а англomовна „Юкрейнісн віклі” втратила за той самий час 2,900 читачів. Виходить, зменшується читачів і українською, і англійською мовами. Не кращі справи стоять з українськими газетами інших союзів. „Українські вісті”, з півстолітнім стажем, вживають зусиль, щоб проіснувати хоч до 2000 року. І біда не лише в грошах, але й в читачах. Коли не буде кому читати нашу пресу, то й не буде потреби її видавати. Журнал-місячник ОДУМ-у „Молода Україна”, який почав виходити в 1951 році, перейшов на кварталник. Загальнопочитний журнал „Нові дні” в Канаді, які видавав Петро Волин-няк з 1950 року, в кінці минулого року перестав жити.

Як будемо ми сильні...

Який вихід з нашого скрутного становища? Минулорічні вибори до Верховної Ради України показали, що демократичний та націоналістичний сектори не об’єдналися, розпорошили свої сили, виставили сотні кандидатів, й тому скандально програли, даючи дорогу об’єднаним яничарам, комуністам та „хахлам”, які плачуть за СССР та московським ярмом. Розпорошеність, роз’єднаність може стати кінцем і для української діаспори! А вихід один — об’єднуватися, збирати докупи свої сили й діяти далі для добра вже не лише України, а для добра української громади в діаспорі. Як будемо ми сильні, об’єднані, то допоможемо й Україні. В США процес об’єднання, чи говорення про об’єднання, вже розпочався. Треба його продовжувати в усіх ділянках нашого життя. В цій році мали б об’єднатися три союзи.

Чому б не мало, врешті, прийти до об’єднання між УККА та УАКРадом та іншими центрами? Колись нас ділили погляди, як збудувати українську державу, чи якою вона має бути. Ті проблеми перебрали інші люди там, в Україні. Тепер нам треба говорити, як зберегти українську діаспору, щоб не розгубити рештки наших сил, як притягти до наших громад нове покоління! Колись було потрібно аж три чи й більше молодечих організацій, але зі зменшенням їхнього членства чи не варто б подумати про одну для всіх українців діаспори організацію молоді?

Шкіл українознавства масмо та-кож багато — парафіяльні, молодечі, Рідні Школи, школи УККА чи консисторії. Чому б не мати однієї спільної школи для української молоді та дітвори під одним керівництвом в усіх скупченнях українців?!

Чи нам потрібно багато різних видань з невеликою кількістю читачів діаспори? Чому б не мати кілька добрих загальноукраїнських журналів та газет з великою кількістю читачів?

Колись кожна молодеча організація мала свої мистецькі одиниці, — чому б українським громадам не мати в своєму місті хоч одну танцювальну групу, співочі ансамблі, ансамблі бандуристів, оркестри, спортові дружини, які б тримали молодь разом? Там би вони знайомилися, а пізніше одружилися зі своїми, й продовжували б кращі

(Закінчення на стор. 18)

ЗВІДУСІЛЬ

Затримали ... виборчу комісію

В білоруській столиці міліція затримала під час засідання опозиційну виборчу комісію, яка готується до переобрання президента країни. 15 членів комісії, попри протести її голови Віктора Гончара, доставлено у відділення міліції. Водночас президент Білорусі Олександр Лукашенко відмовився розглядати претензії ряду країн, посольства яких минулого року були виселені з їхніх резиденцій в місцевості Дрозди, де влаштовано резиденцію президента. Він висловився також за відновлення арсеналу ядерної зброї Білорусі, ліквідація якого, на його думку, була помилкою.

Спільно оновлять старий міст

Під час візиту до Кисва прем'єр Польщі Єжи Бузек домовився, крім співпраці з прокладання газопроводу Одеса — Гданськ, модернізації залізничі Дрезден — Вроцлав — Перемишль — Львів — Київ (між Львовом і Перемишлем буде прокладено колію європейської ширини), будівництва нових прикордонних переходів і мосту між Дорогуськом і Ягодином, продажу польських ліків в Україні, також про спільне фінансування реконструкції найстарішого в Україні турецького мосту в Кам'янці-Подільському.

Пасажирам корейського літака пощастило

Минулого понеділка пасажирський літак МД-83А корейських авіаліній під час приземлення в місті Поенг викотився з бетонної смуги, зруйнував огорожу летовища і сталеву опору радіоантени. Літак зазнав пошкоджень, але з людей тільки одна особа дістала серйозне поранення.

Чоловічий стриптиз

В швейцарській місцевості Бюлах поблизу Цюріха минулої неділі відбулось еротичне видовище — чоловічий стриптиз, яке викликало протест християнських громад. Але місцеві жінки виявили підтримку імпрезі і вийшли на вулицю з гаслами "Штани додолу!" і "Любимо голих чоловіків!"

Цензура моралі в Росії

Державна дума Росії прийняла закон про впровадження цензури передач радіо і телебачення. Створено комісію з 12 осіб, яка має наглядати за змістом передач центральних і місцевих студій, пильнуючи, щоб у них не було неморальних сцен, насильства, національної ворожнечі, пропаганди війни і порушення мовних нормативів.

Китайський шпигун?

З наукової лабораторії Департаменту енергетики США в Лос Аламосі усунуто комп'ютерного спеціаліста Вен Гу Лі, народженого на Тайвані. Є підозра, що він передавав до Китаю тасмніції ядерної технології.



Фундація переказала 20 000

ВАШІНГТОН. — Протягом останнього року, завдяки щедрості своїх прихильників, фундація „Україна-США” передала в Україну понад 20 тисяч доларів на харитативні цілі.

Більшість коштів видано на медичні та лікарські послуги в околиці Львова. В грудні минулого року вислано 5 тисяч доларів через „Харитас-Україна” на допомогу людям, які потерпіли у великій повені на Закарпатті. Тепер зимові бурі засипали частину регіонів, ушкоджених повінню. Глибокі сніги пошкодили будівлі і шляхи. На весну сподіваються повторних повеней.

Адміністратор фінансів фундації Іван А. Кунь заявив, що спроможність передавати Україні гуманітарну допомогу залежить, передовсім, від рівня приватних пожертв, які вона отримує. „Гуманітарна підтримка свідчить про щедрість наших прихильників. Ми їм усім вдячні, особливо Мирославі Сенькусеви, який багато зробив у цій справі”, — додав І. Кунь.

Якщо ви хочете мати докладнішу інформацію про фундацію „Україна-США”, або хочете зробити свій вклад в нашу працю, пишіть на адресу: **U.S.-Ukraine Foundation, 733 15th Street, NW, Suite, Washington, DC 20005. Tel.: 202-347-4264, Fax: 202-347-4267. E-mail: usuf@usukraine.org. web-site: www.usukraine.org**

Закарпатці дякують

У відповідь на благодійну акцію ансамблю „Українська родина”, метою якої була допомога Закарпаттю, нам написав начальник управління культури Закарпатської області В. Габорець. Зібрані 2 тисячі доларів дозволили подати допомогу родинам студентів двох музичних училищ і коледжу мистецтв в Ужгороді, педагогічного училища в Мукачеві. Потерпілим вручила допомогу працівниця управління Людмила Байрак. Усі обдаровані низько кланялися і дякували добродіям за допомогу.

Оксана Лиховид,
керівник ансамблю
„Українська родина”

СВІЙ ДО СВОГО

Лихо нас подружило

Велике лихо спіткало Україну — повінь в Закарпатті. У Рахові вода затопила будинки і люди не мають, де жити. Ми узяли до себе чоловікову сестру з чоловіком, трьома синами і мамою чоловіка. Узяли тимчасово, бо на літо вони поїдуть до села, де той чоловік має батьківську хату, але без газу, а ми газ маємо, то вони зимують у нас. Дасть Бог тепло, то посадимо город і якимсь воно буде. Вони усе плачуть за своєю домівкою і мають надію повернутися на своє обійстя. Вони жили в місті, господарства не тримали. Так що нас тепер багато в хаті, бо ми з чоловіком маємо чотирьох синів віком від 14 до 20 років. Ще моя сестра — інвалід з дитинства. Її шестеро. Маємо картоплю, борошно, хліб печемо вдома, варимо їсти, як хто має

час. Хоча на роботі платні не дають, але дають крупи, то з голоду не помремо. А весною трохи поправимо хату в тому селі, звідки чоловік, бо його батьки помирали і там довго ніхто на жив. А як захочуть, то побудуємо ще один вхід і будемо жити разом. Зараз мені веселіше жити, бо раніше мій чоловік не був радий, що моя сестра живе з нами, а тепер вже нічого не каже, бо усі ми — одна родина. Сестрина свекруха дуже релігійна, їй 58 років, вона мені дуже подобається. Я до них звикла і сама не хочу, щоб вони йшли від нас на літо. От ще коли б допомогти їм взутися та одягнутися.

Оксана Шидлівська
с. Біла,
Тернопільська область

Гроші для сиріт можна тільки привезти

Дякуємо тижневику „Свобода” за інформацію про нашу організацію, оприлюднену 8 січня ц.р. Щиро сердечно дякуємо всім добродіям, які зголосились допомогти дітям, як фінансово, так і матеріально (одягом, взуттям тощо). Численні телефонічні дзвінки до представниці нашої організації в США Олени Чебиняк свідчать про те, що нашим американським співвітчизникам не байдужі долі хворих діточок.

Щодо запитань тих добродіїв, які мають намір переказати кошти на рахунок „Єдиної родини”, змушені з прикрістю відповісти, що українське законодавство не дозволяє благодійним організаціям мати валютні рахунки, оскільки вони, на переконання вітчизняних чиновників, „передбачають здійснення зовнішньоекономічної діяльності”. Поза тим, якби валюта й надійшла на такий рахунок, то її необхідно було б продати державі, а з огляду

на нестабільність гривні — це загрожувало значними втратами. Отже, сдине, що залишається — це передавати кошти довіреними особами. Кожен із жертводавців отримає довідку (з печаткою) про надану суму, і ці довідки можна, очевидно, використовувати у взаєминах з податковими органами.

Ігор Винниченко,
голова благодійної організації
„Єдина родина”, Київ

Від редакції. Благодійна організація „Єдина родина” опікується вихованням спеціалізованих шкіл-інтернатів, сиротами і хворими дітьми в Києві, Симферополі, Житомирі, Кіровоградській і Волинській областях. Її адреса: **Україна, 252034, м. Київ, алс 507. Представниця добродіїв у США — Олена Чебиняк, її телефон: (203) 967-6621.**

Порятуйте моє ім'я!

В січні нинішнього року „Свобода” опублікувала листа М. Білоуса „Чому я не передплачую „Свободу?” — й відтоді я не маю спокою. Справа в тому, що я теж — М. Білоус. Але, на відміну від автора листа, ми оселилися в Америці у

1949 році. Проте мої численні знайомі не вірять моїм запевненням, що я до газети не писав і „Свободу” передплачую.

М. Білоус
Баннінг, Каліфорнія

Від редакції. Засвідчуємо, що листа до редакції написав той М. Білоус, який приїхав до Америки порівняно недавно, і радимо усім наслідувати приклад М. Білоуса, який вже давно живе тут і передплачує нашу газету.

ПОГЛЯД В ДУШУ

Мій хрест — від Бога

Коли перед Другою світовою війною я вчився у гімназії в Рогатині, то прочитав у підручнику німецької мови вірш поета Каміссо про людські життєві хрести.

У поезії були подані думки, що колись давно, у середньовіччі, жив чоловік, який стало нарікав, що йому доводиться нести дуже важкий хрест, який є понад його сили. Одного разу він вибрався пішки в далеку дорогу на прощу. Йшов він та йшов і, втопившись, ліг на сіножаті відпочити. Була гарна, тепла погода — він заснув і побачив уві сні Бога у вигляді старшого дідуся. Прочанин почав скаржитися, що

його хрест є заважкий для нього. Він прохав Бога полегшити той життєвий тягар. Бог сказав: „Добре, сину, я тобі допоможу”. І в тому ж сні той прочанин побачив велику площу, наповнену різними хрестами. І знову Бог з'являється і каже: „Іди поміж ті хрести і вибери собі найбільш вигідний”.

Прочанин почав ходити між тими хрестами і примірювати їх до себе. Ходив він так довгий час і не міг жодного хреста допасувати до себе. Один хрест із золота — дуже гарний, але тяжкий. Другий — із гарного дерева, але мав гострі боки, які калічили плечі. Проча-

нин зажурився, що із тих тисяч різних хрестів він не може собі дібрати відповідного.

Тоді знову з'являється Бог і каже йому: „Йди за Мною і шукай далі”. Ідуть вони вже вдвох, і нараз прочанин закріпив збоку маленький, похилений хрест. Він підняв той похилений хрест, поклав на свої плечі і, звернувшись до Бога, каже, що той хрест є добрий для нього. Описля, коли він приглянувся ближче до того хреста, то впізнав, що той хрест є той самий, що він його ніс перед тим впродовж усього життя.

Не раз у важкі хвилини мого життя я повертався думкою до цієї поезії, і це додавало мені сили поборювати труднощі і нести далі свій хрест.

В. Н-ий

Громада у Черрі Гил допомагає Україні

Комітет Допомоги Україні і дітям Чорнобиля набирав і вислав 93 пакунки з одягом до України через ЗУАДК (Злучений Український Американський Допомоговий Комітет) у Філадельфії.

У збірці брали участь Оксана Волчук, Марія Кугів, Ярослава Жеребецька, Ольга Причка, а також Тарас Галушка, Роман Герасим, Юрій Мацьків, Михайло Кузьма, Михайло Рома, Богдан Жеребецький і Павло Березовський.

Учасники добровільної акції задоволені тим, що спромогли надати допомогу людям в Україні, які не з власної вини потрапили в тяжке становище. Ми віримо, що в Україні настануть інші дні, і життя буде кращим.

Ольга Причка,
голова комітету



Чоловіча бригада, котра допомагає пакувати і висилати посилки.



Пакують посилки Ярослава Жеребецька, Марія Кузів, Оксана Волчук.



Тарас Галушка, Михайло Рома і Юрій Мацьків адресують посилки.

ХОЧ ЛИСТ ПРИВАТНИЙ

Будова монастиря триває

Дуже дякую Вам за повідомлення про нові пожертви, за пакунок і зібрані гроші, опіку і підтримку. Подяки жертводавцям, які дають нам можливість продовжувати будівництво монастиря, я вже відіслала.

Тепер Україна перебуває в тяжкому стані. Тому ми можемо сподіватися на підтримку з діаспори. Хоча в Україні є також люди, які мають гроші, але вони не мають у своєму серці чогось більшого від грошей – любові, духовності і зрозуміння. Тому я дякую всім жертводавцям, і маю надію, що наша співпраця на славу Богу буде

продовжуватися.

Ваше зауваження про дивну пасивність українців, які брали участь у визвольній боротьбі за Україну в рядах УПА, відсиділи довгі роки у таборах ГУЛАгу, є правильне. Вони й справді замкнути в своєму світі, живуть минулим. Але їх можна зрозуміти. Все життя вони мріяли про вільну Україну, жили цією мрією, проливали за неї кров, гинули в нерівних боях, советських, польських і німецьких тюрмах. Але майбутню незалежну Україну вони бачили такою, якою була Галичина до 1939 року. З над-

банням незалежності в 1991 році вони не можуть примиритися з реальністю і прийняти те, що наш нарід вже не той. Тому вони замкнулися в оточенні, серед побратимів по боротьбі, і може, підсвідомо, а може, й свідомо не хочуть виходити зі свого кола. Тікаючи від реальності, вони гадають, що мають те, про що мріяли.

Треба докласти багато праці, щоб повернути втрачені духовність, патріотизм, щоб Україна стала такою іншою. Молимося за них і беремо приклад з їхньої самопожертви.

Сестра Анатолія Дмитришин,
Монастир Пресвятої Родини в Гошеві

Організація „Американці в обороні людських прав в Україні” (АГРУ), продовжує збірку грошей на спорудження монастиря Пресвятої Родини в Гошеві.

Зовнішні споруди вже готові, але викінчення всередині ще навіть не почате. Число військових помічників, які працювали на будові, зменшено до кількох осіб, бо утримувати велику кількість військових – затяжка. Під час зими неможливо було продовжувати будівельні роботи, бо впали великі сніги.

З настанням весни робота знову піде повною мірою. Молимося до Господа, щоб не було повені через великі сніги. Щоб продовжувати роботу, потрібні

гроші. Закликаємо людей доброї волі подавати допомогу, як вони робили в минулому.

Просимо посилати пожертви із зазначенням, **AHRU Hoshiv, на адресу 43 Midland Place, Newark, N.J., 07106.**

Всі зібрані гроші посилаємо до монастиря Пресв. Родини в Гошеві на покриття коштів будови, а видатки, пов'язані із збіркою (друки, пошта, і т. д.), покриваємо з АГРУ. Пожертви можна відтягнути від податків.

Божена Ольшанівська,
президент АГРУ

Лихо спіткало родину сестри

Коли моя сестра Надія Камуть була здорова, то з усією ширістю помагала людям, працюючи медичною сестрою. А тепер тяжко захворіла і сама потребує допомоги. У неї хвороба крові – лімфогрануломатоз. Надія перебуває в лікарні, але там не можуть допомогти. Конче потрібні ліки, яких в Україні дуже мало і які ба-

гато коштують. Чоловік сестри також хворий, не працює. Йому потрібна операція на серці. Тому наше Товариство Червоного Хреста відкрило рахунок, щоб зібрати кошти для лікування Надії.

Я теж – самотня, мала хірургічну операцію. Рідних ми не маємо. Уклінно просимо вас: врятуймо життя людини, яка сама

багато літ допомагала іншим. Хто чим може, відгукніться, наші люди в Америці!

Адреса така:
Львівська обл. м. Жидачів, АПБ „Україна” МФО 325428, код. 09325425, р/р26004201 367001 (для лікування Надії Камуть).

Олександра Когут,
Львівська область
м. Ходорів, вул. С. Бандери, 7
Телефон — 53-567.

ЗВІДУСІЛЬ

Новий метод діагностики раку грудей

Рентгенівська аналіза однієї-єдиної волосини може стати основою нової простої процедури виявлення раку грудей у жінок. Про це повідомляють у поточному числі авторитетного наукового часопису „Нейче” австралійські дослідники. У наслідок чотирьох невеликих за кількістю учасників досліджень волосся, взятого у здорових пацієнтів й у хворих на рак грудей, науковці Університету Нового Південного Вельсу виявили, що волосся здорових жінок помітно відрізняється за молекулярною будовою від волосся жінок, уражених раком. Тепер лишається підтвердити отримані висліди на великому масиві піддослідних.

На думку Вероніки Джеймс, керівника колективу вчених, в недалекому майбутньому, цілком можливо, вдасться опрацювати просту і надійну процедуру виявлення раку грудей на підставі аналізу однієї лише волосини. Як відомо, найпоширенішими нині методами ранньої діагностики раку грудей є мамограма та спеціальна аналіза крові. Автори дослідження також вказують, що нова процедура може також використовуватися для виявлення в організмі цілком здорової жінки генетичних мутацій, які різко підносять ризик розвитку злоякісних новотворів у грудях.

Перший сюжет з фільму Стенлі Кубрика

Відомий кінорежисер Стенлі Кубрик, який помер минулого тижня, впродовж двох років знімав в Англії фільм “3 широко закритими очима”. Стрічка розповідає про подружжя лікарів-психіатрів, які взаємно зраджують одне одного. Щойно в Лос Анжелесі показано півторахвилинний уривок з фільму, який шокував глядачів — акторське подружжя Ніколь Кідман і Том Круз гаряче обнімаються ... без жодного одягу на собі.

Американці добуватимуть газ в Польщі

Американська фірма Апаті Корпорейшен з Тексасу, яка спеціалізується на видобутку нафти і газу, підписала угоду з Польщею про відновлення існуючих свердловин і видобуток газу в околицях Кракова. Фірма дістане тільки третину прибутків від продажу польського газу.

Рекорд продуктивності

Американська економіка досягла найвищого росту продуктивності виробництва за останні 6 років — 4,6 відсотка замість очікуваних 3,7. Відразу ж підвищилися ціни акцій і облігацій. Попередній вищий результат було досягнуто в четвертому кварталі 1992 року, коли продуктивність зросла на 6,2 відсотка.

Сьогодні ми продовжуємо публікацію уривків з книги Олександра Дугіна "Основи геополітики. Геополітичне майбутнє Росії" про наміри Росії будувати Нову імперію. В попередньому числі "Свободи" (ч. 11) було викладено загальну концепцію створення нової Російської імперії. Для утримання такої держави потрібні потужні збройні сили. Автор бачить їх глобальними, мобільними, з великою ударною силою. Водночас, але на другому пляні, мають існувати й війська "внутрішнього призначення", на випадок, якщо окремі регіони "звернуться до сепаратизму" (а ну ж бо прислана до союзу-імперії Україна знову здобудеться на мрію про незалежність!).

2. Військова стратегія Нової імперії

У військово-стратегічному сенсі Нова імперія можлива тільки за умови збереження ядерної могутності колишнього ССРСР, а також усіх видів стратегічних і космічних озброєнь в рамках євразійського блоку. Тепер стратегічний потенціал колишнього ССРСР ще зберігає свою пропорційну порівняльність з НАТО — в сфері ядерних озброєнь, атомових підводних човнів, деяких воєнно-космічних програм, в питанні стратегічної авіації. Як тільки цей баланс однозвучно пересунеться на користь атлантизму, євразійська Імперія стане неможливою, Росія остаточно перетвориться на звичайну "регіональну державу", отже, різко скоротить свої розміри і масштаби впливу.

Останньо в російській армії під тиском атлантизму проходить дуже небезпечний процес переорієнтації усієї воєнної доктрини з континентально-советської структури на регіонально-льокальну. Це означає, що в якості "потенційного супротивника" Росії починають розглядати не США і країни НАТО, а прикордонні з Росією країни, а також внутрішні регіони Росії, які можуть звернутися до сепаратизму. Якщо Росія бачить своє майбутнє як імперія, як інтегратор і полюс нового континентального блоку, її Збройні сили повинні з необхідності орієнтуватися на ядерне і стратегічне озброєння на шкоду льокальним формам озброєнь.

Які Збройні сили потрібні великій Росії? Ієрархія розвитку вій-

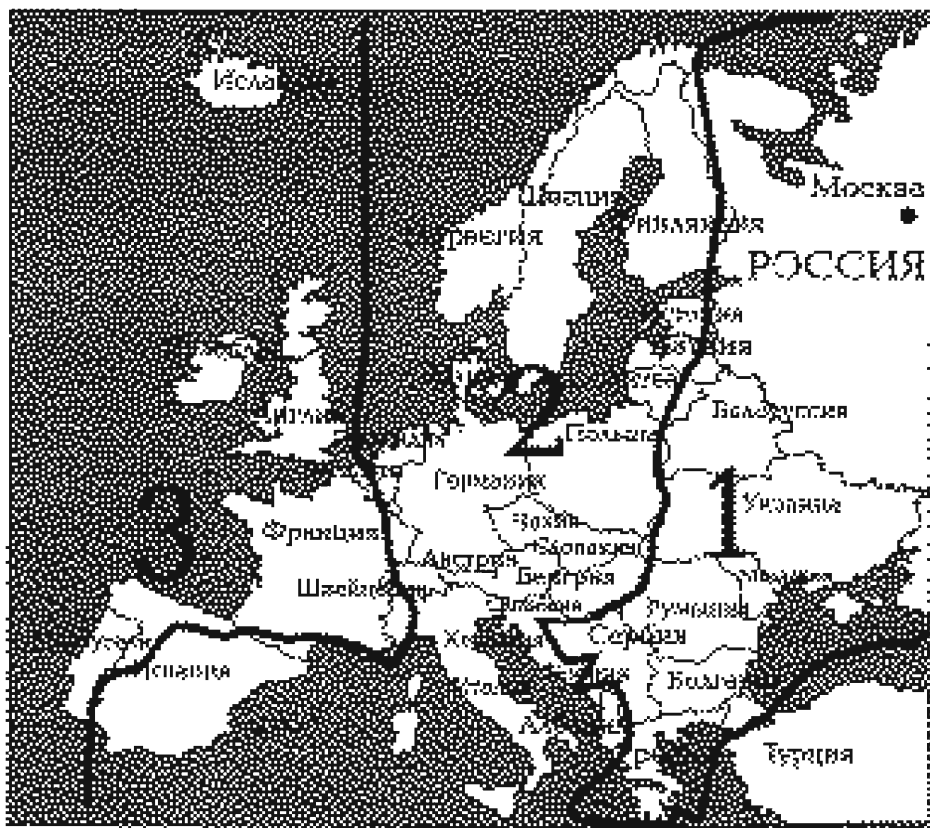
ськового комплексу в перспективі створення Євразійської імперії ясно витікає з основних геополітичних положень:

1. Пріоритет надається космічним видам озброєнь, які мають такий потенційний масштаб територіального впливу, що традиційні форми забезпечення військової безпеки держави чи блоку держав перед ними поступаються, повністю втрачаючи ефективність і значення. Розробки російського варіанта СОІ мають тут центральне значення. Також вкрай важливі розробки "атмосферичної" зброї та експерименти з неортодоксальними типами озброєнь, пов'язаними із впливом на психічний компонент людини.

2. Наступним рівнем важливості слід вважати Військово-морську флоту (ВМФ). Цей вид озброєнь, як і міжконтинентальні ракети і стратегічна авіація, покликаний виконувати глобальні воєнні завдання при зіткненні з "потенційним супротивником" N1 — США. При цьому в перспективі створення континентального блоку ВМФ Росії повинна стати відправною точкою для створення гігантської системи стратегічних портів як на Півдні, так і на Заході (чого Росія і ССРСР були традиційно позбавлені). Авіація і атомові підводні човни грають у цьому першорядну роль. ВМФ повинна структурно орієнтуватися на ведення бойових дій в морських умовах і в прибережних зонах, тобто у просторі, максимально віддаленому від суходольної бази. При цьому треба заздалегідь передбачити геополітичну і стратегічну специфіку адаптації існуючого моделю ВМФ до умов південних морів і океанів, а також до західного Атлантики. Чорноморська і Балтійська флоту рано чи пізно втратять своє значення для Росії як Імперії.

3. Суходольні війська матимуть в імперській перспективі найменше значення і покликані грати швидше роль "внутрішніх військ", ніж справді важливої стратегічної величини. Єдиним винятком є повітряно-десантні війська і спецназ (війська спеціального призначення — Ред.), які в силу своєї мобільності і непов'язаності з суходільними континентальними базами можуть брати активну участь в серйозних міжконтинентальних операціях.

Нова доктрина Росії – євразійська імперія



Таким бачиться автору поділ Європи за Новою імперією.
На мапі позначені сфери її впливу в порядку першорядності.

Така структура Збройних сил Росії і майбутньої Імперії в загальних рисах відтворює советський модель армії у повоєнний період. Перспектива геополітичного і стратегічного експансіонізму вписана в саму структуру географічного положення Росії і саме армія розуміла це повніше і виразливіше від інших.

Нинішня перебудова армії, що виходить з концепції "Росія — континентальна держава", фактично перевертає ту концепцію, яка повинна існувати в Новій імперії і яка існувала в загальних рисах в Збройних силах ССРСР. В "регіональній" армії РФ перевага віддається суходільним силам. Далі йде ВМФ, при чому конверсія і скорочення здійснюються, передовсім, за рахунок авіації і атомових підводних човнів, а довкола Чорноморської флоту, яка практично не має стратегічного значення, здійснюється скандал між Москвою і Кісвом, який не має виходу, тому що початкові терміни і цілі взагалі неправильні.

Ще менше уваги приділяється авіації і ракетобудуванню, а стратегічна авіація і міжконтиненталь-

ні ракети взагалі знищуються. Паралельно реалізується відмова від ядерної зброї.

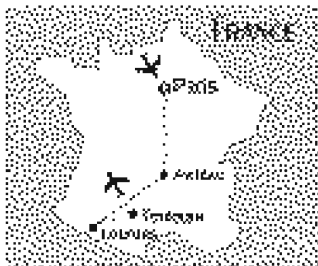
Порівнюючи два моделі пріоритетів армійського будівництва, ми бачимо, що вони являють собою дві протилежності. Одна армія (перший континентальний варіант) призначена для захисту континентального блоку, Євразії, Росії в її справжньому геополітичному обсязі від "потенційного супротивника", яким були і залишаються США і атлантистський блок. Така армія орієнтована на забезпечення справжніх інтересів росіян і є гарантом національної незалежності і свободи.

Друга армія ("регіонального типу") потрібна Росії, яка сприймається лише як Росія і зацікавлена тільки у вирішенні льокальних і внутрішніх політичних проблем. Її структура позбавляє росіян можливості вступу в адекватні геополітичні взаємини з Середньою Європою і Японією, тому що її буде замало, аби в перспективі захистити ці геополітичні утворення від потенційної агресії США.

(Переклад з російської).

ПРОЩА ДО ЛЮРДУ Plus Paris and Aurillac

from Newark Sabena Airlines
All inclusive FIRST CLASS 10 Day Tour
May 24 - Jun 2, 1999 \$1500



Price includes:

- Air from Newark to Paris and from Toulouse to Newark
- First class hotels in Paris (1), Aurillac (1) and Lourdes (5)
- Meals and comprehensive sightseeing including entrance fees to Eiffel Tower, Versailles, Louvre and Medieval Castles (Puyelous)
- Deluxe touring coach throughout itinerary, tour manager

За \$750 USD можна передлатити цю прогулянку (all inclusive 14 day tour) Вашій родині з Україною. Вони зустрінуть Вас у Парижі. Ціна включає переліт з Нью-Йорка, додаткові відвідини в Парижі і Німеччині, прохарчування, відновідні візи та багато інших програм у Франції.

800 242-7267 SCOPE TRAVEL INC 973 378-8988

1999 Ukraine brochure - 32 page full color

LVIV EXPRESS SERVICES OKSANA INTERNATIONAL

111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036 (908) 925-0717

КОРАБЛЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯРИ	ЕЛЕКТРОНІКА
мил. 10 фунтів	2-3 тижні	звоніть нам	220 В

СПЕЦІАЛЬНІ ЗНИЖКИ ДО НАСКИ!

10% OFF

ТІЛЬКИ У НАС!
ВСІ ХАРЧІ З
АМЕРИКАНСЬКИХ
КРАЇНИЦЬ

ВІД \$68 до \$248

ВІД \$68 до \$248

ВІД \$68 до \$248

„І ГОЛОВУ...

(Закінчення зі стор. 13)

традиції української діаспори. Дітей і молодь ми масмо й далі, але організаторів, керівників – бракує.

Колись, як я згадував вище, нас ділили партійні переконання. Чому б тепер українську політику не залишити політикам України, а тут зацікавитися більше політикою держав перебування, щоб мати більші впливи?

Хто б мав подбати про збережен-

ня української діаспори? Насамперед ті, що тепер є при кермах наших організацій: УККА, КУК, Світового Конгресу Українців, УАКР-ди, керівники Церков та ті, що хочуть, щоб ми не зникли з арени діаспори.

Вам напевно відомо, що в останні роки постали непотрібні непорозуміння, поділ в українських православних громадах. Як Україна стала незалежною державою, в Україні відроджено Українську Православну Церкву зі своїм Патріархом, проти чого гостро за-

реагувала православна Москва. Першим Патріархом було вибрано Митрополита Мстислава.

Після його смерті пропонувалися в кандидати й наші єпископи діаспори. Але вибрано Патріархом Єпископа Володимира, колишнього дисидента і політв'язня, отця Василя Романюка. В скорому часі після того провід УПЦ США вибрався до Істамбулу, ніби з думкою допомогти Українській Православній Церкві в Україні бути визнаною православним світом, стати канонічною. Їх там, казали нам, прийняли під омофор Вселенського Патріарха. Тепер виявилось, що Українська Православна Церква діаспори стала частиною Царгородського Патріархату. Їм заборонено навіть відправляти спільні Служби Божі з духовенством Київського Патріархату.

Про зустріч Вселенського та Московського патріархів в Одесі всім відомо. Вселенський Патріарх, як колись президент Америки Джордж Буш, сказав: слухайте

старшого брата й не думайте бути самостійними. Ці зміни в УПЦ поділили громади на прихильників Київського і чужого патріархів.

Біда також у тому, що є тенденція керівництва Церкви сприяти асиміляції, переходові на англійську мову. Заангажовувати в церковне життя священників не українського походження та ставати „інтернаціоналістами". Про єдність в нас говориться багато в громадсько-політичному житті, як і в церковному. Але ніхто серйозно єдності не хоче.

Кожний уважає, що він має бути центром, ядром, довкола якого має відбуватися об'єднання. Як хочеш об'єднання, відсурайся усього свого, прислунайся до мене й будь послухним.

Якщо й далі буде така настанова, такі погляди – ми самі себе вгробимо. А наша сила, наш опір асиміляції – в єдності. Й до єдності ми й мусимо прагнути не на словах, а на ділі!

Олексій Коновал

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси непотрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи"

P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

☐ „Свобода"

☐ „The Ukrainian Weekly"

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситься

ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00
ПЕРЕБЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

EURO DIRECT – НАЙКРАЩИЙ МІЖНАРОДНИЙ ПЛАН
ТЕЛЕФОНУЙТЕ В УКРАЇНУ ТІЛЬКИ ЗА 34.9 ц. за хв.

24 години на добу, 7 днів на тиждень

Виберіть один із двох планів:

1. Телефон із кодом доступу.

Код доступу 1-800-804-5110, почекайте на сигнал, тоді наберіть число телефону.

Цни: з України – 34.9 ц. за хв.; з Росії – 40 ц. за хв.; з Польщі – 29 ц. за хв.; з Ізраїлю – 21 ц. за хв.; з Німеччини – 24 ц. за хв.; з Англії – 10 ц. за хв.; з Угорщини – 22 ц. за хв.

Додаткова місячна оплата – тільки 99 ц.!

2. Прямий набір (без коду доступу)

Тільки 8.9 ц. за хв. в США

Цни: з України – 39 ц. за хв.; з Росії – 49 ц. за хв.; з Польщі – 39 ц. за хв.; з Ізраїлю – 21 ц. за хв.; з Німеччини – 18 ц. за хв.; з Англії – 9 ц. за хв.; з Угорщини – 24 ц. за хв.

Додаткова місячна оплата – тільки 1.50 дол.

Телефонуйте безкоштовно: 1-877-509-3870. Ми говоримо українською мовою щодня від 9-ої рано до 9-ої вечора.

Internet: www.eurodirect.com. Шукайте також агентів для розповсюдження нашої програми у вашій громаді. Високий заробіток та безплатний виїзд. Крім того, за 100 дол. заплачених заздалегідь можна отримати телефонічну картку на 180 хвилин телефонічних розмов з України до США!

Вестерн Юніон® – це як передати гроші особисто.

Тільки Вестерн Юніон
безпечно передасть гроші на протязі
хвилин до понад 50,000 пунктів у 165
державках. В Україні ми маємо
понад 200 пунктів.

За інформацією, збільшення грошей, затримки та інші

1-800-325-6000

США: 1-800-325-6000
США: 1-800-325-6000
США: 1-800-325-6000
США: 1-800-325-6000

Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000

Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000

Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000

Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000

Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000
Україна: 044-235-6000

WESTERN MONEY
UNION TRANSFER
The fastest way to send money worldwide®

Згідно із статутом УНСоюзу подаємо список членів суспендованих в 1998 році, за несплати вкладок. Ці члени повинні негайно звернутися до Відділових Секретарів, або до Головної Канцелярії, щоб вирівняти свої заборгованості і поновити важність своєї грамоти.

BR.	NAME OF INSURED	CERT. #	BR.	NAME OF INSURED	CERT. #	BR.	NAME OF INSURED	CERT. #
7	Mynek, Richard	A197821	125	Dick, Richard	A197991	257	Shifren, R.	D188095
7	Thur, A	A064276	125	Dick, Richard	A197991	257	Umland, O	A180689
8	Rye, M	D186408	125	Kemp, Jennifer	A198299	261	Gulley, Jr, H	A177241
8	Szafarowicz, S	D186408	125	Kemp, Michele	A198300	261	Kapil, L	A096697
10	Janusz, A	A094440	125	Myshchuk, G	D190444	261	Kobasa, Alex	A102166
10	Karpunin, Z	D146812	125	Myshchuk, G	A190948	261	Kobasa, Y	A097050
10	Yushchuk, P	D152502	125	Ogle, T	D181774	261	Kobasa, Z	A097049
10	Yushchuk, J	D186409	125	Ogle, A	D168691	261	Kobasa, Matthew	A100498
14	Kurt, Tamas Alexander	A202748	125	Ogle, Theodore	A196690	261	Kobasa, Michael	A102167
15	Boyko, Andrew	A099447	125	Ogle, Anne	A196689	261	Kupczyn, Julie	A099406
15	Boyko, Alexander	A099446	125	Roscher, Barbara Ruth	A202759	261	Kupczyn, Christine	A100200
15	Deychalsky, Jesse	A100556	127	Gerganuk, Jr, S	D176779	261	Kupczyn, A	A189740
15	Deychalsky, Hanna	A100555	140	Dougherty, C	A092474	261	Kupczyn, D	A189174
15	Dmitrenko, Oksana	A102624	140	Holika, G	D174947	261	Leckman, J	A098862
15	Dmitrenko, Tetiana	A197169	141	Myko, John	A196466	261	Moss, M	A094124
15	Levin, Roman	A200944	144	Mandzik, A	D181091	261	Moss, D	A098972
15	Levin, Danila	A200942	146	Palywoda, B	D172456	261	Szybk, C	A094668
15	Lukowsky, Ann	D191212	154	Kidychera, E	D161654	264	Hulak, G	A081481
15	Lukowsky, W	A168762	155	De Sotryk, Jr, J	A094247	264	Karabins, J	A067608
15	Lukowsky, K	A171796	155	Mahyk, O	A187247	264	Sally, J	A091784
15	Schroeder, Colleen	A102191	155	Molcar, R	A180948	264	Spier, Jr, J	A088665
15	Taran, H	A179801	155	Molcar, R	A178714	269	Doss, Maria	D192090
15	Wawer, Jr, V	A180648	161	Andrus, N	A091661	269	Habura, Elizabeth	D194796
16	Ramos, Erik	A198710	161	Dakichsky, Nicholas	A198946	269	Habura, Paul	A198828
16	Shuter, Oksana	A197742	161	Mond, Jr, Robert	A197612	269	Habura, Elizabeth	A194770
16	Shuter, Oksana	A197744	162	Bednar, D	D187274	269	Jabrowsky, Alexandra	A197479
16	Shuter, Maria	A197741	162	Barta, Bradley	A101702	269	Lupka, O	D188862
16	Zvoloban, Oksana	D196168	162	Wagajew, Kyrstina	A101701	269	Reszchuk, Orest	D184878
16	Zvoloban, Oksana	A196128	164	Hydutsky, D	D174400	271	Egan Jr, Paul	A199150
22	Cholek, L	D169484	164	Jaskin, J	D181091	271	Grenfield, Ashley	A198062
22	Poghosov, K	A165830	164	Kolodij, M	A179957	271	Maluksky, Scott	A102159
22	Sapina, S	D161649	164	Lysak, Igor	A198068	271	Pave, B	D188179
29	Denhart, MD	A192948	164	Bower, Richard	A198450	282	Kapinski, T	A092682
29	Perun, Myron	A197744	164	Fought, N	A185439	282	Madorsky, M	D175218
29	Zaborsky, Daniel	A102291	164	Kalanek, C	D185260	282	Awfayan, Bina	A101820
42	Dobroskok, P	D187268	164	Kotenko, S	D186849	282	Malczak, Maria	A091795
42	Hartak, R	D170879	164	Kyrik, Frank	A194705	282	Pakmo, Mary	A196888
42	Johnson, M	A092440	164	Markes, David	D196778	282	Jasinski, Bogdan	A192118
42	Laszyn, Katarzyna	A197410	164	Markes, Stephanie	D196779	287	Shaw, M	D174828
42	Laszyn, Stefan	A197411	164	Markes, Stephanie	A196752	287	Schulski, Adrian	A108818
42	Patti, Christian	A101598	164	Markes, David	A196751	287	Turkisy, M	A181159
45	Kliban, P	A165440	164	Yankowsky, M	D178206	291	Leib, Julia	A092788
47	Chmielek, Steven	A202499	170	Dydak, M	D165286	292	Belanger, Steven	A101842
47	Chmielek, Sonya	A202490	170	Dydak, L	D187279	292	Hovland, R	A096206
47	Murtha, E	D164474	171	Czopys, R	D181629	292	Kaparsky, D	D187059
47	Murtha, E	A202484	171	Czopys, R	A184446	292	Kaparsky, D	A187025
47	Pompey-Szul, Irene C	A202491	171	Kraft, Theodore	D190662	292	Kudryk, B	A114124
47	Szul, Xania M	A202492	171	Morsheld, Jr, Richard	A099051	292	Petrovich, T	A095081
47	Szul, Jr, Andrij	D165681	171	Semenova, Jekline	A194940	292	Polsky, M	A097408
47	Turehko, L	A094605	171	Chubash, Svetlana	A200922	292	Robarge, G	A095968
48	Lightcap, A	A091882	174	Collins, J	A095444	292	Shwartz, Michael	A100395
49	Monk, A	A099114	174	Knechtzky, I	D174420	292	Shwartz, Emily	A100394
49	Monk, Andrew	A094482	174	Fedorovskiy, Bohdan	D196942	292	Wahar, Joel	D192218
49	Monk, A	D197120	174	Pakut, D	D149484	292	Wahar, Michael	A192289
54	Sywid, G	D179119	174	Zarevsky, Zemon	A201142	292	Wahar, Joel	A192290
54	Kotula, A	A176492	174	Zarevsky, Daniel	A201144	292	Wahar, Michael	A192290
54	Widowski, Christina	A099577	175	Zakus, Marina	A192164	292	Kanicki, J	A098206
57	Buranicz, J	D188218	175	Worobal, J	A180790	305	Cominsky, D	A095568
57	Kozielek, L	D188217	178	Mihal, A	A098090	305	Lupko, Jr, J	A092440
59	Pelensky, R	D191742	178	Souky, S	A097498	305	Whitfield, Robert	A200722
59	Pelensky, A	D191741	180	Colton, L	D155207	316	Babak, Andrey	A197115
59	Pelensky, Andrus	A191628	180	Colton, L	A155741	320	Hryn, John	A198786
59	Pelensky, Roman	A191629	180	Reyk, K	D184244	320	Hryn, David	A198785
62	Bojanowski, K	D187905	180	Spurner, D	D164224	320	Hryn, Mary	A198748
62	Bojanowski, C	D187479	180	Spurner, L	D155696	320	Malko, J	D141765
62	Bojanowski, M	D186278	180	Tomena, H	D149619	321	Doss, Teresa	A192667
64	Crawford, Michael	A202484	180	Tomena, S	D162949	321	Taworsky, Golda, J	A191289
64	Crawford, Jennifer	A202487	184	Kutyryk, Natalia	A197869	321	Wahar, Rev. Michael	A195440
64	Czazman, Twynya	A101416	204	Dombrowsky, Wladyslaw	A199550	325	Rohbak, A	A189817
64	Fenik, M	A076059	204	Dombrowsky, Swatoslaw	A199549	325	Slaski, W	A171970
64	Gambik, Paige	A102091	206	Burak, Bruce	A194604	325	Tichuk, J	A188806
64	Gambik, Dora	A102090	206	Burak, Douglas	A194605	325	Bobersky, Aleks	A194868
64	Gambik, Zane	A102092	206	Burak, Lawrence	A194606	340	Orlovsky, O	A182524
64	Gambik, Leona	A202262	206	Hahala, Michael	A197685	340	Zyka, Pablo	A194868
64	Gambik, Lori Ann	A202219	206	Moskwa, Jennifer	A197924	341	Rynga, E	A181590
64	Gambik, Scott	A202099	206	Moskwa, Jason	A197923	341	Hrynowski, O	D182178
64	Kays, Damien	A104410	209	Chelick, Jr, J	D177044	341	Jawry, C	D186291
64	Klugh, Jerry	A202488	209	Higgins, M	A094909	341	Marino, D	D186838
64	Smith, Lacey	A102114	209	Mazak, H	D164502	341	Zahak, D	D186842
64	Smith, Zachary	A102114	209	Mazak, G	D147772	341	Zahary, Adriana	A095487
70	Kowal, M	A097215	209	Mazak, A	D167291	341	Zahary, Andrew	A095488
70	Reoth, J	A097950	216	Dunka, K	A098584	345	Karlov, Stepan	A099158
70	Reoth, J	A097949	216	Dunka, G	D186441	348	Kalka, M	A062492
70	Reoth, Stephen	A099546	216	Dunka, Dennis	A198958	348	Vashko, J	D168689
70	Reoth, J	D186645	216	Dunka, G	A184744	349	Krysa, A	A092627
70	Reoth, M	D174210	216	Dunka, Glenn	A198974	358	Dowbzhuk, J	A098290
70	Reoth, Mary	A191784	216	Homa, S	A178444	358	Kap, Alexander	A098706
70	Reoth, M	A177777	216	Homa, A	A178444	358	Malczak, A	A152810
70	Samulka, M	D188696	216	Herbachewsky, O	A096907	358	Murka, Yelena	A101478
70	Samulka, J	D188695	216	King, Anna	A197442	360	Dushenko, M	D147484
70	Samulka, M	A188269	216	Turettie, J	A084665	360	Loza, B	D168300
76	Burkowsky, Yelena	A199151	217	Himay, Jr, Joseph	A198409	360	Loza, R	D156088
76	Burkowsky, Igor	A191152	220	Jakymiv, A	D176615	360	Dreval, Adriana	A191897
76	Collins, D	D160605	220	Jasarsky, A	A096195	360	Wojchak, A	D187298
76	Kapichuk, Oksana	A201045	220	Simbrowsky, M	A092979	361	Wojchak, Z	D187297
76	Pybel, Mykhailo	A099466	221	Choniak, P	A186698	361	Choiak, Wasy	A192457
76	Tushchak, Edward	A197978	221	Sotolongo, A	D160950	361	Ohara, Vera	A202610
76	Vaschuta, Marian	A198976	221	Williams, L	D161604	367	Kuril, Roman	A101607
76	Woronowicz, Roman	A198040	221	Williams, B	D161602	367	Kuril, Andrew	A101606
82	Mishchuk, Gregory	A202847	221	Zavachuk, M	D174568	367	Kyryl, J	D186989
82	Mishchuk, Martha	A202854	226	Hordis, Oks	A201629	368	Bydyk, S	D187828
84	Bryant, A	A095629	226	Shchepikh, N	A184120	368	Chirvsky, J	A182469
84	Choma, Marko	A102956	226	Karpak, Jenkins, J	D174446	368	Chirvsky, N	A185265
84	Choma, Andrew	A102957	226	Novik, D	A098544	368	Chirvsky, A	A172400
84	Choma, Yuri	A102959	226	Orlovsky, M	A092594	368	Du Bois, W	A188981
84	Fink, John	A102461	226	Thompson, K	D147122	368	Gahada, M	A097811
84	Gross, N	A094659	226	Yarosh, J	A092594	368	Gahada, E	A096994
84	Gross, J	A094659	226	Bakalenko, Lyubov	A201940	368	Kosik, A	A098071
84	Kowal, Michael	D194464	226	Bakalenko, Vasily	A196698	368	Kosik, M	A098072
84	Luzhik, F	D141078	226	Bakalenko, Tetiana	A196697	368	Ryan, Curn	A100448
84	Sabo, Lubra	A202485	226	Borshes, Polky	A202164	368	Byndza, Yuri	A100448
84	Sabo, Stefan	A202486	226	Blang, Amy	A197879	368	Byndza, O	A098294
84	Zhurenik, Veronika	A200919	226	Blang, Amy	A197879	368	Byndza, O	A100921
86	Czomy, L	A081645	226	Pakia, Debra	D197954	368	Burshchuk, Deanna	A180448
86	Poguch, Inna	A197979	226	Pakia, Frank	A197928	368	Harshik, Chyngara	A194451
88	Mytroshchuk, A	D184415	226	Budnyk, C	D185488	368	Lasy, N	A098388
88	Mytroshchuk, N	D184414	226	Budnyk, R	D169855	368	Lasy, Elizabeth	A195588
88	Wolansky, O	A095455	226	Rybak, X	A094608	368	Marynietz, Markan	A102158
94	Kaliba, O	D170554	226	Rybak, N	D188457	368	Washko, R	D178294
94	Kaliba, I	D181578	226	Rybak, N	A185244	368	Washko, B	D180090
94	Kolodzhin, Roman	A198740	226	Markovitch MD, Robert	A196274	368	Washko, R	A180070
94	Malukowsky, G	D164024	226	David, M	D160449	368	Washko, I	A180150
94	Mazurkewicz, D	A097526	226	Rudakowsky, I	A097645	368	Washko, H	A091870
94	Sudomir, Pamela	D191244	226	Rudakowsky, W	D169446	368	Washko, R	A091871
102	Semirak, J	D162799	226	Bikowsky, G	D177641	368	Washko, MD, Bohdan	A197118
114	Kamagyn, Roksolana	D197254	226	Woznyak, L	D160179	368	Zal, A	D188822
114	Roman, M	D170220	226	Chomak, G	D149180	368	Brannish, Charles	A099307
116	Babik, Orest	A200424	226	Plyperts, Peter	A199180			
120	Ayers, Karen	A099419						
120	Fogg, Jr, Richard	A201142						
120	Ostrowski, Dennis	A201146						
120	Vidovich, Kenneth	A201430						
125	Brej, Roman	D194264						
125	Brej, Roman	A194177						

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 121 Відділу

З днем 1 квітня 1999 року обов'язки секретаря 121 Відділу перебирає новий секретар

ОЛЕНА ГАЙМ

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСО-юзі і вплачувати вклади на адресу:

Mrs. Helen Heim
7328 Coleman Mills Rd.
Rome, NY 13440
(315) 339-2823

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 63 Відділу

З днем 1 квітня 1999 року обов'язки секретаря 63 Відділу перебирає новий секретар, син Михайла Турко

МИХАЙЛО С. ТУРКО

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСО-юзі і вплачувати вклади на адресу:

Mr. Michael S. Turko
1332 6th Ave., Ford City, PA 15226
(724) 763-8242

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

запрошує на

КОНЦЕРТ-ДЕБЮТ**СОЛОМІЇ СОРОКИ** - скрипка**ІРИНИ ПОРТЕНКО** - фортепіано

У ПРОГРАМІ:

Д. Тартіні - соната
М. Скорик - соната ч. 2
Я. Губай - чардаш ч. 2
Є. ЯСАЯ - баллада ч. 3
Ц. Франк - соната А-дур

Виставка ліноритів

БОГДАНА СОРОКИ

в суботу 20 березня 1999 р., о год. 8-ій веч.

at Ukrainian Institute of America

2 East 79th St. NYC

Tel.: (212) 2 88-8660

Пакунки та долляри в Україну

\$ 0. 69 lb*



\$ 1.89 lb*

79

с 1LB при пересилці через UPS

*Окрема проплата за доставку кожного пакунка

Ліцензійована пересилка доларів**Доставка американської готівки****в руки отримувача****(973) 763-8778****REVOLANA 1 (888) 725 8665****300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040****DNIPRO CO.****Пакунки в Україну від \$.65 за фунт**

* Відбираємо пакунки з хвилі.

* Надішліть нам гарантовану доставку до рук одержувача протягом 4-8 тижнів.

Інші послуги

Долари в Україну
Авіаквитки в Україну та з України
Візи в Україну без записування
Заїрні переклади та оформлення
документів
Запрошення для підприємців з
України

Продаємо телефонні картки (\$.42 за
хвилину на регіони з України)
Регіональні відеокасети
Перенос відеокасет будь-якої системи в
PAL/SECAM/NTSC.
Зустрічаємо і відвозимо на аеропорт

У нас є величезна кількість предметів
продавати: хутря, одяг, меблі, посуд,
додатки, подарункові та медичні
пристрої, українські
мистецтва, електроніка, приладдя та
еквівалент на український ринок

\$10за електроніку
та приладдя**\$10**за електроніку
та приладдя**\$10**за електроніку
та приладдя**\$10**за електроніку
та приладдя**\$10**за електроніку
та приладдя**\$35**за електроніку
та приладдя



Другий титул Олени Зубрилової

У столиці Норвегії відбуваються завершальні етапи Чаші світу з біатлону. Водночас "стріляючі лижники" розігрують медалі світового чемпіонату на тих дистанціях, які не вдалося провести у Фінляндії, де стояли високі морози.

Олена Зубрилова, провідник української команди, яка блискуче проводить нинішній сезон, виявилася найшвидшою в 15-кілометровій гонці і здобула другий упродовж сезону світовий чемпіонський титул.

Перевага її була незаперечною: не зробивши жодного промаху, Зубрилова помітно випередила французьку Корін Ніагре та росіянку Альбіну Ахатову, котрі посіли наступні місця в призовій трійці.

Трохи не дотягла до бронзової нагороди українка Олена Петрова, яка посіла четверте місце й може вважати спортивний рік для себе успішним.

У загальному заліку розіграшу Чаші світу Олена Зубрилова йде другою, поступаючись лише шведці Магдалені Форсберг (Магдалена з бігу на 15 км була на фініші шостою), а Олена Петрова піднялася на дев'яту позицію.

Киян очікує "домашнє" дербі

У напівфінальних матчах серії плей-оф Чаші Східно-європейської хокейної ліги, що пройдуть з 18 по 24 березня до трьох перемог, силами поміряються киянські клуби "Беркут-ППО" та "Сокіл". Це стало відомо в четвер, коли

"беркутівці" взяли гору над мінським "Тівалі", вдруге поспіль і достроково заволоділи перепусткою у квартет найсильніших.

Попередньо суперництво "Беркута-ППО" та "Тівалі" плянувалося за звичною схемою: матч у Києві, два — у Мінську. Проте білоруси, покликавшись на проблеми з льодом, а може, не вірячи у можливість перемогти у наступному раунді "Сокіл", попросили організаторів усі чвертьфінальні матчі провести в Києві. "Беркут-ППО" відносно легко довів свою вищість, обігравши гостей — 6:3 і 6:1.

Відтак у напівфіналах п'ятиматчеві серії до трьох перемог проведуть київські клуби, а також білоруський "Неман" з Гродно та переможець пари "Полімір" (Новополоцьк) — "Металюрг" (Ліспая).

Зовсім недавно "Сокіл" вдруге здобув золоті нагороди регулярного чемпіонату СЄХЛ, а тепер має відстояти титул володаря Чаші ліги, завойованого торік уперше.

На жаль, без України

Пресові агенції приносять усе нові вістки про численні змагання з зимових та деяких інших видів спорту, але, на жаль, марно шукати в багатьох таблицях і зведеннях прізвищ українських спортсменів. Можна погодитись із тим, що Україні ніде культивувати високогірний спорт. Але на світових змаганнях з фехтування краща шабля належить Станіславу Познякову з Росії (де українське козацтво?), з п'ятиборства кращим був грузин Вахтанг Єгоров, який представляє США, з фігурного ковзанярства чемпіонкою серед юніорів стала Вікторія Волчкова з Росії, марафон в Лос-Анжелесі виграла Ірина Богачова з Киргизії, за нею фінішували Світлана Захарова і Алла Жилиєва з Росії. На жаль...

„Шахісти української діаспори”

З великим задоволенням повідомляємо про вихід книжки „Шахісти української діаспори”, автором якої є журналіст Петро Безпалько.

Ця книжка є першим виданням про українських спортсменів за кордонами України. Щоправда, в 1996 році у Львові появилася книжка теж з шахової тематики „Партії та розповіді шахіста з Америки”, але її автором є відомий в діаспорі шахіст д-р Орест Попович.

Проте покищо таких книжок небагато. І це досить дивно. Факт існування українського організованого спорту в Америці, який протягом довгих років гідно представляв українське ім'я, в окремих ділянках перемагав на чемпіонатах США і Канади, виховав ряд талантів, що входили до збірних цих країн, говорить сам за себе. Тривали безупинні акції на захист спорту поневоленої в минулому України, а в наші дні — для відродження спорту в незалежній Україні...

При таких реаліях вихід книжки Петра Безпалька українські спортивні діячі в діаспорі сприйняли з захопленням і належним визнанням для автора, який хоч частково пробив щілину в існуючому мурі, що відділяє діаспорну гілку українського спорту від великого спорту в Україні. В цій книжці по-

дані біографічні дані найвидатніших шахістів української діаспори, серед яких — перший історик українських шахів Юрій Семенко, шахові велетні Ю. Боголюбов, Ф. Богатирчук, проф. О. Попович та ряд інших визначних шахістів діаспори.

Подаються їхні шахові партії, поряд з шаховими комбінаціями чемпіонів світу Е. Ласкера, О. Альохіна, М. Ейве, М. Ботвинника і Р. Фішера. В книжці надруковані статті спортивних журналістів з української діаспори, наведено документальні дані про велику підтримку, що її надала спортові в Україні Українська спортова центральна Америка і Канади (УСЦАК).

Залишається щиро вітати шановного автора за його увагу і пошану, виявлену в цьому виданні до українського спорту в західній діаспорі.

Український спорт в західній діаспорі — це свого роду скарб, якому наша Батьківщина зобов'язана присвятити належну увагу. Українці на чужині не тільки зберегли добрі традиції спортивних товариств минулого, а й зробили відчутний внесок в розвиток спорту держав свого поселення.

Омелян Твардовський

Книжка вийшла в Києві у видавництві „Задруга” в 1998 році.

„Чорноморській Січі” - 75 років

Орест Попович

(Закінчення.
Початок в попередньому числі).

Неможливо згадати всіх людей, що причинилися до успіху Спортової школи за останніх 30 років, але слід відзначити, величезну заслугу засновників школи, О. Твардовського і М. Стебельського, які щорічно чергуються в ролі її директорів, а також таких постійних працівників школи, як Володимир і Ярослав Василяк, Христя Процюк, Марійка і (покійна) Ліда Бокало. Очевидно, що Спортова школа не могла б існувати, якби не було повної співпраці з боку Екзекутиви УБСоюзу та адміністрації „Верховини”.

Ньюаркські січовики періоду 1924–56 років, наші попередники, провадили активне спортивне життя, але, на жаль, майже нічого не записали про це для історії. Щоб не пішла у забуття і наша діяльність, „Ч. Січ” вже 35 років видає річний двомовний журнал „Наш спорт”, в якому звітує про спортивне життя Товариства. Заснований з ініціативи Омеляна Твардовського, його постійного редактора. „Наш спорт”, — єдиний український спортивний журнал в діаспорі, здобув визнання серед журналістів та істориків в Україні як унікальний літопис українського спорту в Північній Америці.

Сьогодні, коли ми стоїмо на порозі 75-річчя українського спортовиховного Товариства „Чорноморська Січ”, варто підкреслити його ключеву роль в організованому українському спорті Америки й Канади. Ряд членів управи Товариства займає тотожні пости також і в Українській спортивній централі Америки й Канади (УСЦАК). Це М. Стебельський (голова), О. Твардовський (заступник голови і пресовий референт), О. Напора (фінансовий референт); ланкові: М. Бокало (плавання), М. Паливо-

да (копаний м'яч), О. Попович (шахи), і В. Рудакевич (відбиванка); С. Бренич (член Контрольної комісії).

Небагато організацій може похвалитися 75-річним ювілеєм, і тому постає питання про перспективи Товариства. Своїм довголіттям „Ч. Січ” завдячує трьом чинникам: 1) патріотичним та енергійним провідникам, які віддано працювали для Товариства, присвячуючи йому свій час і таланти — на громадських засадах, часто докладаючи до справи з власної кишені; 2) дітям і молоді, що горнулися до Товариства, зокрема до його спортивної школи, увесь час поповнюючи ряди змагунів; 3) батькам і родинам тих дітей та іншим прихильникам спорту, що підтримували товариство морально і матеріально.

Для дальшої життєздатності Товариства, ці три необхідні складові частини мусять поповнюватися свіжою кров'ю. У 1956 році нові імігранти з так званої „третьої хвилі” перебрали січову естафету з рук старих імігрантів, з „другої хвилі”, і несуть її вперед вже 43 роки.

Майбутність „Чорноморської Січі” залежатиме у великій мірі від того, чи потрудиться перебрати цю естафету „четверта хвиля” українських імігрантів, щоб не зупинявся наш біг вперед на ослаблених традиціях січових дорогах.

Згідно з постановою УСЦАК, всі українські спортові змагання в Америці й Канаді в 1999 році присвячено святкуванню 70-річного ювілею УСВТ „Чорноморська Січ”. Реєстр відомих дотепер змагань включає першості УСЦАК з шахів (12 червня на „Верховині”, з плавання і тенісу (вікенд Дня Праці, на „Союзівці”), відбиванки та футбольний турнір на „Верховині”, 3–4 липня.

ЛИСТА ДАТКІВ НА БІБЛІОТЕКУ ім. В. Стефаника у Львові

Від 2 лютого 1998 року зложили такі особи:

по 500 дол.	Едвард Валтер;
по 300	Ульяна і Володимир Дічук у пам'ять Олі Ткачук, д-р Любомир і Марія Яні у пам'ять Олі Ткачук, Хор „Сурма” в Чикаго у пам'ять директора МIRONA Федорова;
по 250	Т-во Українських Інженерів — В ідділ Філіладельфії, Лідія Фіцалович у пам'ять Володимира Фіцаловича;
100	327 В ідділ УНС;
по 50	проф. Іван і Ірена Телюк, Таїса Богданська;
25	Дмитро Дутчак;
по 20	д-р Марко і Ольга Конюх у пам'ять Зенона Конюхи, Оксана і Павло Бестак, Орест і Дарин Городискі у пам'ять Зенона Конюхи.

Вшановуючи пам'ять бл. п. Олександри Коновки зложили:

по 140 дол.	Ірина Коновка;
по 100	д-р Андрій і Таїса Бровар, Ольга Чмола, С. Шеремета;
80	В. Дигдало;
60	Д. Могер;
по 50	Т. і Л. Чмола, А. і Л. Дале, П. і Р. Дигдало, І. Фаріон, І. Феофанов, Б. Левицький, П. Поліщук;
по 30	д-р Р. і Н. Бергенсток, д-р У. і Б. Лоза;
по 25	Б. і Т. Артимішин, Д. Костелло, Л. Добровольська, М. і О. Салдін;
по 20	О. Березницька, Діана Хутко, К. і М. Дзюба, Люба Цюлько, Орест Цюлько, Д. і С. Головаті, М. Гробиш, М. Каца, Д. і М. Каллас, П. Лещук, Р. і Р. Митчак, М. і Д. Райца;
по 10	С. Белланта, П. і О. Бестак, І. Ходан, С. Гайр, М. і А. Головатий, С. Головатий, О. Якубовська, С. Кайдаш, А. Кобрин, А. Мельник, А. Мниг, А. Михайлів, Ю. і М. Пашковські, І. Ващак, С. і С. Ващак, Ф. і Д. Завадінські, А. Заньків.

Ціла сума 3715 дол. була перешлана, як і попередні на руки директора бібліотеки ім. В. Стефаника, д-р Лариса Крушельницької у Львові.



**Безкоштовне
встановлення
в березні!**

НА ХВИЛЯХ UBN:

ЗМАГАННЯ КОПАНОГО М'ЯЧА

**Україна
проти Ісландії**

31 березня 1999 р.

**Україна
проти Андорри**

6 червня 1999 р.

ubn

UKRAINIAN BROADCASTING NETWORK®

24 години в день

7 днів у тиждень

Телепрограми і

Радіопрограми з

України і про

українців.

ПЕРЕДПЛАТА: \$19 В МІСЯЦЬ

DIRECTV PLUS™ САТЕЛІТНЕ ОБЛАДНАННЯ І

ПРОФЕСІЙНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ: ДЗВОНІТЬ!

Завдяки сателітній системі DIRECTV PLUS™ Ви матимете доступ до 185 каналів телепрограм сателітної мережі DIRECTV,* починаючи з DIRECTV LIMITED, що включає "Bloomberg Television," "QVC," "Home Shopping Network" та платні фільми DIRECTV— все це за додатковий кошт— лише \$5.99* в місяць. Інші пакети телепрограм і послуг DIRECTV— також до Вашого вибору.



Наша філія SkyView® встановлює вчасно і акуратно у Вашому домі сателітну систему DIRECTV PLUS™ і надає Вам ввічливу і вичерпну інформацію про наші послуги та мережу.

За інформацією дзвоніть:

ubn

1-877-330-4388

www.brama.com/ubn

Українські вітрильники вийдуть в море

Навесні 1999 року, з місією доброї волі, для встановлення і розвитку культурних та ділових зв'язків з іншими країнами світу, вийдуть у тривалу морську подорож вітрильники „Батьківщина“ і „Почай“. Експедиція на злам віків і століть відвідає більше як 50 країн і близько 200 міст світу.

Проект має назву „Хай світ пізнає Україну“ і здійснюється на гро-

мадських засадах за рахунок благодійних внесків з усього світу у фонд цієї акції, при підтримці державних та урядових структур.

Ми хочемо, щоб прапор України побачили у багатьох країнах світу, дізналися про розвиток вітрильного спорту в нашій країні і поружилися з нашими мореплавцями.

Наша адреса: 253002, Київ-2, а/с 175 Тел./факс: (380-44) 229-41-21, 228-66-63, E-mail ukraine@discover.relc.com.

Р. Малярчук,
президент фонду
Д. Бірюкович,
голова експедиції,
капітан шхуни „Батьківщина“



Окружний Комітет Відділів УНСоюзу НЮ ЙОРК, Н.Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в п'ятницю, 26-го березня 1999 р. о год. 6:30 веч.

в Домівці Товариства „Самопоміч“

98 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

5, 6, 8, 15, 86, 130, 168, 184, 194, 200, 204, 205, 266, 267, 293, 326, 327, 361, 460, 489.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

В нарадах візьмуть участь:

ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВИ та ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

за УПРАВУ ОКРУГИ

Варка Бачинська, голова

Леся Гой, секретар

Іван Хома, касир

ПОЧЕСНІ ГОЛОВИ ОКРУГИ:

д-р Іван Фліс д-р Василь Лучків



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Forchess Road

914-626-6641

Kerhonkson, New York 12446

FAX 914-626-6639

**Запрошуємо працювати з нами —
Союзівка вас чекає!**

Приймаємо працівників на літо 1999 року.

Працю надається згідно з кваліфікаціями.

Потребуємо:

- ✦ таборових братчиків і сестричок
- ✦ персонал до провадження різних занять для дітей і дорослих
- ✦ конференсьє
- ✦ персонал для обслуги харчами
- ✦ персонал до їдальні та каварні
- ✦ працівників для прибирання кімнат
- ✦ працівників до загальної праці

Сподіваємося, що молоді працівники студенти приєднаються до нашого непересічного збору, відчують надзвичайну атмосферу СОЮЗІВКИ, як також скористають з багатьох літніх розваг і втіх.

Членство в УНСоюзі обов'язкове.

Перевагу надається тим працівникам, які зможуть прийти в перші дні червня та залишитися аж до дня праці включно.

Термін оголошень до 1-го травня 1999 р.

За формами оголошень просимо телефонувати на число, подане вище.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

проголошує

ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ та НАГОРОД СТУДІЮЮЧІЙ МОЛОДІ ЧЛЕНАМ УНСоюзу на Академічний рік 1999/2000

Згідно з рішенням Головного Уряду у листопаді 1998 року, програма братських услуг для студентів членів УНСоюзу включатиме два роди грошових винагород:

НАГОРОДИ УНСОЮЗУ — приділені залежно від року навчання студента ОСОБЛИВІ СТИПЕНДІЇ — шість до дев'яти стипендій спеціального призначення

а) Стипендії і нагороди будуть признані тільки для UNDERGRADUATE студентів, визнаних членів та університетів, які студіюють для одержання свого першого ступеня бакалавра і для градуантів середніх шкіл.

б) Прохання про стипендії чи нагороду приймаються від студентів, які з 1-им червня, року в якому складають заяву, є АКТИВНИМИ ЧЛЕНАМИ УНСоюзу принаймні ДВА РОКИ.

Анкети з вимаганими прилогами треба відіслати до Канцелярії УНС в ОДНІЙ ПОСИЛЦІ, конверта якої не може бути датованою пізніше як 1-го червня.

Конверти датовані пізніше, неправильно заповнені анкети, або брак прилог, автоматично дискваліфікуватиме студента.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. SCHOLARSHIP COMMITTEE

2200 Rt. 10, P.O. Box 280

Parsippany, New Jersey, 07054

Please send me a scholarship application for the 1999/2000 school year.

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code _____

I am a member of Branch №. _____

**ДЛЯ КРАЩОГО
ЗАВТРА
ОЩАДЖУЙТЕ**



**В НАЙСТАРШІЙ ТА НАЙБІЛЬШІЙ УКРАЇНСЬКІЙ
КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ В СЬПІ
САМОПОМІЧ В НЮ ЙОРКУ**

**ОЩАДНИСТВІ КОНТА,
ТЕРМІНОВІ СЕРТИФІКАТИ,
ІНДИВІДУАЛЬНІ ПЕНСІЙНІ КОНТА,
ЧЕКОВІ КОНТА**

**ВНЦА
АНВІДЕНДА,
ЗАРАХОВУВАНА
ДЕННО**

**АТМ КАРТКИ
ПРЯМІ ВКЛАДИ**

**БЕЗ МІСЯЧНИХ ОПЛАТ,
ДОСТУП ДО СВОЇХ ГРОШЕЙ
24 ГОДИНИ ДЕННО,
7 ДНІВ В ТИЖДЕНЬ**

Ощадності забезпечені федеральною асоціацією NCUA до \$100,000. Інвестиційні конти IRA забезпечені особисті до \$100,000. Наш сильний капітал є додатковою охороною всіх членських ощадностей.



SELF RELIANCE (NY) F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003

Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Kerhonkson Branch: 29 Main Street Kerhonkson, NY 12446

Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

ШАНОВНІ ПЕРЕДПЛАТНИКИ

Цього року, як і завжди, ми вислали Вам Альманах "Свободи". Більшість із Вас уже не тільки заплатила за Альманах, але й дала певну суму на пресовий фонд, як подяку за збірник найцікавіших матеріалів "Свободи". Однак чимало передплатників ще досі не розрахувалася за Альманах. Ласкаво просимо усіх, хто ще не заплатив за Альманах, вислати 12 дол. амер. Дякуємо

До читачів "Свободи"

Редакція ще раз звертається до вас із проханням дотримуватися таких умов, висилаючи свої дописи до газети:

Подавати до "Свободи" тільки оригінал допису, а не копію; матеріали, надруковані в інших газетах, ми не передруковуємо;

Підписувати дописи власноручно, повним прізвищем по-українськи;

Обов'язково подавати свою адресу і телефон – це стосується не тільки нових авторів, а й постійних дописувачів "Свободи";

Дописи мають бути короткими, висвітлювати тільки те, що стосується теми і може являти інтерес для загального читача; пробіли між рядками мають бути досить великі;

Дописи мають бути свіжі, відіслані до редакції не пізніше, як через п'ять днів після події;

Якщо ви користуєтесь факсом, старайтесь, щоб допис був надрукований більшими літерами і виразно.

Ми вдячні кожному, хто виявляє цікавість до нашої/вашої газети. Пишіть до нас про свої думки, враження від газети, рекомендації, побажання. Як ви помітили, в кожному числі ми друкуємо листи читачів, якого б змісту вони не були – критичні чи похвальні, з проханнями чи побажаннями.

ЩИРО ДЯКУЄМО ЗА ВАШ БЕЗЦІННИЙ ВКЛАД У ПОКРАЩЕННЯ ЯКОСТІ "СВОБОДИ"!



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

Табори і майстерні на Союзівці влітку 1999 р.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

ВІД НЕДІЛІ, 20-го червня, до четверга, 1-го липня

Хлопці і дівчата віком 12-18 років.

Харчування і нічліг, оплата за дитину

для членів УНСоюзу – 300 дол. ;

для нечленів – 350 дол. ;

Тенісова оплата для учителів – 75 дол. від дитини.

Інструктори: Зенон Сник, Юрій Савчак та інші.

Приймаємо не більше, як 60 учасників!

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ

ВІД СУБОТИ, 10-го липня, до суботи, 24-го липня

Відпочинковий табір для хлопців і дівчат віком 7-12 років. Прогулянки, плавання, ігри, українські пісні і фольклор під безперервною опікою.

Харчування і нічліг – оплата за дитину:

для членів УНСоюзу – 225 дол. на тиждень

для не членів – 275 дол. на тиждень.

Додаткова оплата для опікунів/інструкторів:

– 30 дол. на тиждень від дитини.

Приймаємо не більше, як 45 учасників!

ТАБІР ДОШКІЛЛЯ ПЕСИКА „ЧЕМНОГО“

ВІД НЕДІЛІ, 18-го липня, до суботи, 24-го липня

Призначений для англomовних діточок від 4-6 років для навчання про українську батьківщину. Реєстрація/оплата для опікунів 75 дол. від дитини якщо родичі перебувають на Союзівці. Реєстрація/оплата для опікунів 125 дол. від дитини якщо родичі не перебувають на Союзівці.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ

ВІД НЕДІЛІ, 8-го серпня, до суботи, 21-го серпня

Традиційні українські народні танці для початкуючих, середніх та заавансованих танцюристів, харчування і нічліг – оплата за дитину:

для членів УНСоюзу: – 325 дол. за повний навчальний час

для нечленів – 375 дол. за повний навчальний час.

Оплата за викладачів – 200 дол. від дитини.

Інструктор: Рома Прийма-Богачевська.

Приймаємо не більше, як 60 учнів, мешкаючих на Союзівці і 10 учнів доходящих. Нікого не приймаємо на менше, як два тижні без дозволу Р. Прийма-Богачевської.

Зголошення до всіх таборів і майстерень треба робити заздалегідь. Місця надається згідно із зголошенням та одержанням 25 дол. завдатку від дитини/від табору. Побираємо оплату в сумі 75 дол. за реєстрацію і опіку інструкторів від дитини/від табору (крім табору дошкільця „Чемного“), які перебувають поза межою Союзівки. Завдаток стосується до цієї суми.

Український Народний Союз не дискримінує нікого на підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри.

Оплату за харчування і нічліг можете вирівняти банковою кредитною картою, чеком, або готівкою. Оплату за викладачів та опікунів треба вирівняти чеком на Союзівку – Таборова оплата. Наша оплата є цього року дещо підвищення з огляду на значно вищі кошти забезпечення таборів.

Вимагані всі необхідні медичні довідки і листи-дозволи мусять бути доставлені Союзівці не пізніше, як три тижні перед початком табору, інакше дитина стратить місце в таборі. Не дозволяється жодних виїмків, згідно з вимогою Відділу Здоров'я стейту Нью Йорк.



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

Запрошуємо працювати з нами — Союзівка вас чекає!

Приймаємо працівників на літо 1999 року.

Працю надається згідно з кваліфікаціями.

Потребуємо:

- ❖ таборових братчиків і сестричок
- ❖ персонал до провадження різних занять для дітей і дорослих
- ❖ конферансьє
- ❖ персонал для обслуги харчами
- ❖ персонал до їдальні та каварні
- ❖ працівників для прибирання кімнат
- ❖ працівників до загальної праці

Сподіваємося, що молоді працюючі студенти приєднаються до нашого непересічного збору, відчують надзвичайну атмосферу СОЮЗІВКИ, як також скористають з багатьох літніх розваг і втіх.

Членство в УНСоюзі обов'язкове.

Перевагу надається тим працівникам, які зможуть прибути в перших днях червня та залишитися аж до Дня праці включно.

Термін зголошень до 1-го травня 1999 р.

За формами зголошень просимо телефонувати на число, подане вгорі.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу НЮ ЙОРК, Н.Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в п'ятницю, 26-го березня 1999 р. о год. 6:30 веч.

в Домівці Товариства „Самопоміч“

98 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

5, 6, 8, 16, 86, 130, 158, 184, 194, 200, 204, 205, 256, 267, 293, 325, 327, 361, 450, 489.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

В нарадах візьмуть участь:

ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВИ та ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

за УПРАВУ ОКРУГИ

Варка Бачинська, голова

Леся Гой, секретар

Іван Хома, касир

ПОЧЕСНІ ГОЛОВИ ОКРУГИ:

д-р Іван Флис д-р Василь Лучків

У „Свободі“ вже була розповідь про відзначення в Україні 75-річчя Мистецької школи Олекси Новаківського. З того приводу в Національному музеї у Львові відкрилася виставка його учнів, організована благодійним фондом „Олекса Новаківський та його Мистецька школа“. Цей фонд разом із Націо-

нальним музеєм і художньо-меморіальним музеєм О. Новаківського випустили в опрацюванні Люби Волошин, завідувачки музею О. Новаківського, біографічний словник

Біографічний словник про учнів Олекси Новаківського

– „Мистецька школа Олекси Новаківського у Львові“. У словнику наведено відомості про 91 учня О. Новаківського, є вступ про мистецьку школу та долю її учнів, пера авторки словника, і післямова голови Благодійного фонду Андрія Новаківського. Вміщено збір-

ні світлини учнів школи з її учителем, а одну – із Митрополитом Андреем Шептицьким, найбільшим меценатом школи. На жаль, світлини не підписані, а зображені на них особи не зазначені. Якщо хтось може допомогти інформаціями, просимо писати на адресу: Благодійний фонд „Олекса Новаківський та його Мистецька школа“, а/с 1585, Львів, 290013, Україна.

О.К.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього 31 січня 1999 р. в Пармі, Італія, відійшла у вічність наша найдорожча дружина, мати, бабуня, прабабуня і тата

бл. п.

ОРИСЯ РУДЕНСЬКА з дому Яцишин

Цією дорогою складаємо щирю подяку нашим рідним, приятелям і знайомим, що взяли участь у похоронних відправах, і тим, що листами, телеграмками і телефонними прислали нам вислови співчуття.

Ми вдячні о. А. Гановському за відслуження Панахиди, за похоронні відправи, за теплі прощальні слова. Дякуємо о. Василю Петріву за участь у Панахиді.

Наша вдячність Мілі Русин, голові 33-го Відділу Союзу Українок, за прощальні слова під час Панахиди. Дуже дякуємо сестринці Володимирі Прокопець за рідний спогад про покійну, мгр. М. Гук за слова прощання, а Ірині Кашубинській за вложення в домовину грудки землі з гробу Лесі Українки.

Дякуємо хорові катедри св. Йосафата та його диригентів А. Келлер за відспівання Панахиди, а Е. Садовському за спів на похоронних відправах. Ми вдячні братанці Галі Яцишин за відспівання улюбленої пісні покійної: "Ісусе Милий" і тітчиній внучці Ліді Шокалюк за пісню "Аве Марія" під час Служби Божої. Сердечна подяка всім, що приїхали здалека, щоб попрацювати нашу Орисенку на вічну дорогу.

Дякуємо похоронному заведенню братів Головачків за сумлінне і вірцеве переведення похорону. Дякуємо всім за передані квіти, за пожертви на поминальні Св. Літургії та інші благородні цілі в пам'ять покійної.

КВІТИ ПРИСЛАЛИ:

А.Л.Л.У.А. Бігун, Х.Д. Гросс, В.Д.М. Корпатович, Б.О.Д.Н. Клофас, Л. Кларк і М. Шокалюк, Х. Луцки і Б.Н. Балко, А.Б. Вілльям Грін Міллер з родиною, Е.Л. Небеш, О. Руденська з дітьми зі Львова, С. Волчук, П.З. Шокалюк з дітьми, паст. Боб Ценкович, співробітники Зовнішньоторговельної служби США в Києві Л.Т.Х.Г. Яцишин і К. Турчиневич, Ф. Янічек і Д. Новосельські з Києва.

НА ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ:

по 20 дол. І.М. Підгірний, Д. Сока, В.Л. Ленчик.
по 10 Р.А. Глинський, М. Кузик, І.Р. Палажій, В.К. Молчан.

НА НЕЗРЯЧИХ В УКРАЇНІ:

по 50 дол. Ю.С. Оришкевич.
25 Ю.Д. Кульницький.
15 В.Е. Хмільнік.

НА ДОПОМОГУ ВДОВАМ І СИРОТАМ В УКРАЇНІ:

по 100 дол. В.Л. Базарко, А.Л. Бігун, В.Д.Н. Корпатович, О.Н. Ліщинський, О.М. Небеш, В.В. Прокопець, І. Руденський, К. Кузьмич.
по 50 П.О. Балко, Н.М. Базарко, В. Басилдинська, Я. Бігун, Е.В. Войтина, І.Л. Вовсідка, М.М. Грушків, Н.М. Гриняк, К.І. Григорович, М. Гордійчук, І.А. Захарій, В.Кавка, Я.Я. Кришталович, С.М. Кристатий, Б.К. Пашин, Д.Г. Павлишин, Ю.А. Полтиский, І.М. Руденський, О. Руденська, О.Н. Сорочак, Н. Сімме-Смиско, П.Т. Тран, К. Турчиневич, Б.М. Фудей, С. Хома, М.Р. Хомляк, Б. Шепелляк, М. Почтар.
40 Е.Л. Небеш, А.Д. Якубович.
по 30 Р.І. Боднарчук, П. Гаркан, З.М. Голубець, Н.Д. Голіні, М. Гук, Я. Завадіський, Б.М. Ковч, Б.О.Клофас, В.В. Ліщинський, Я.Л. Музичка, Б.Х. Мураль, В.О. Мураль, Ф.В. Молло, Р.О. Палажій, І. Пік, Дозл Руденська-Ардт, Таня Руденська-Корнел МакНілд, Ю.М. Русин, Я.Х. Раковський, УНС Відділ 222.
по 20 В. Балаш, М. Волошин, І.М. Гейніш, Г.Р. Головак, С. Волчук, П. Дмитрук, Л. Завадіська, Г.А. Завадіський, В.О. Ільницький, А. Клоп, М. Краєс, Л. Кармазин, С.Т. Луцкі, В.Л. Лобур, Л. Мичковська, М. Попович, М. Світлик, К. Пофенбергер, Н.О. Рошецький, Л. Слаба, О.А. Телен, М. Тран, Л. Турчин, С. Телішевська, А.Х. Фединаський, І.М. Федьків, Д. Фаріон, А. Фудей, В.Н. Шкільник, П.З. Шокалюк, Л. Яцишин.
по 15 І.Л. Мудрий.
по 10 М. Амато, В.Л. Боднар, А. Волошин, С. Виняцький, С. Вілшанецька, А.І. Вовк, М. Василюшин, А. Ворона, І. Винницька, Х. Врублівський, Р.М. Грабець, В.О. Демичук, Каваць, В.І. Кріса, І. Кашубинська, В.А. Крутиголовка, М. Ковальська, Л. Медичка, І.Е. Оліяр, І. Охріп, Ю. Полтиский, В. Петрик, В. Смігуровський, В. Смалстоцька, М. Фудей, М. Форемський, С. Швед Масюка-Ганк.

НА ШКОЛУ ПРИ КАТЕДРІ СВ. ЙОСАФАТА:

по 10 дол. О. Мельник, С. Сивий, Л. Яцишин.

НА ПЛАСТ:

по 50 дол. А.М. Галіревич, Р.М. Кассараба.
25 Б.Х. Пікурко.
20 Р.І. Левицький

Загальна сума:

4, 50 дол.

Всім сердечне спаси-біг складають горем опечалені

Муж Ігор з родиною

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас у вічність на 82-му році життя наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

мгр. ІВАН ЯРОСЛАВ ХАМУЛЯК

Ми невимовно вдячні нашій родині, приятелям та знайомим за участь в похоронних відправах, за вислови співчуття для нас телефонні, усні і письмові, за квіти, пожертви на Служби Божі і благородні цілі.

Дякуємо за поміщення елксидру „Свободі“ від УГВР, ТУІА і УСВТ Чорноморська Січ, як теж помістили обширну довідку в „Свободі“ і журналі „Наш Спорт“ про працю бл. п. Івана в цьому товаристві.

Дуже дякуємо о. Юрієві Маркевичеві, пароху церкви св. Івана Хрестителя у Вилпані за уділення тайни Єлеопомазання хворому в шпиталі та відправлення поминальної Служби Божої.

Щиро дякуємо о. Франкові Шадкові за відправлення парастасу, похоронних відправ у церкві і на цвинтарі, як теж за ласкаве слово після парастасу. Пращали покійного теж О. Труш, інж. П.Калинич, проф. Р. Андрушків, др. С.Ворох і син Богдан.

Дякуємо дякові Михайлові Стащишинові за спів на парастасі і в церкві.

Дуже вдячні інж. Дам'янові Геча за співслужіння на парастасі і відправі на цвинтарі.

Складаємо щирю подяку співробітникам мого сина Маркіана в Рамада Інн, які прибули чисельно враз із менеджером О. Федашем на парастас, за квіти і даток 170.00 дол. в пам'ять покійного, які ми призначили:

100.00 дол. – на Служби Божі, а
70.00 дол. – на Будівельний фонд церкви у Вилпані.

Хочу ще зложити подяку д-рові Т. Крупі і Е. Стахіву за численні телефонні розмови, які так багато значать для людини, що хворобою ізольована від світу.

КВІТИ ПРИСЛАЛИ:

Софія і Александра Ориняк, Тереса і Михайло Шлигульські, приятелі з Рамада Інн, родина Коле, Дана і Павло Кулеша, Іст Гановер Поліс Дел., Джов Шаркі.

НА СЛУЖБИ БОЖІ:

Іванна Яворська, Володимир і Марія Левицькі, Михайло Матіш, родина Данилюк, Григорій і Олена Шлигульські, Марія і Дарек Гроновські, Марія Малишка, Петро Косцьолек, Ольга Гацька, Ельза Гонзалець (15 дол.), (20 дол.) Марія Робах, Марія Дурбак, Наталка Салек, (30 дол.) Михайло Хамуляк, (100 дол.) приятелі з Рамада Інн, Діан і Марія Ціборовські. Пожертва на щоденні молитви у Сакред Гарт церкви.

НА УСЦАК – ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ СПОРТУ В УКРАЇНІ:

200 дол. Іванна Хамуляк;
по 100 УСВТ „Чорноморська Січ“, Орест і Ада Федаш;
50 Микола і Ольга Гнатейко;
40 Роман і Світлана Андрушків;
по 25 Микола і Леся Стебельські, Осип і Наталка Сигіда, Дмитро Бобелак, Дженет і Вейн Давідовіч, Джейн і Арт Бозан, М. і Т. Шлигульські;
по 20 Омелія і Ілона Твардовські, Олі і Олександр Налора, Дам'ян і Лідія Геча, Олена і Едвард Мельничук, Андрій Воробець, Осип Труш, Любомир Калинич, Александер і Ірена Білевич, Любомир Рудзінський;
по 10 Патті Абернетті, Михайло Дзіман, Володимир Рудзінський, Орест Загайкевич, Євген і Стефанія Бреніч, Євген і Рента Саламаха, Михайло Матіш;
5 Ярослав Твардовський.

НА ШКОЛУ ім. ШАНКЕВИЧА В ПЕРЕМІШЛІ: (на захлик Євгена Стахів)

по 50 дол. Євген Стахів, др. Теодозій Крупа, др. Степан Ворох, Іванна Хамуляк;
30 Марія Храплива
по 25 Віра Ортинська, Дмитро Бобелак;
по 20 Григор Кузьма, Данута і Павел Кулеша, Маркіан і Богдан Хамуляк, Михайло і Джов Хамуляк, Іванна Яворська;
по 10 Дам'ян і Лідія Геча, Любомир Рудзінський;
по 5 Софія Ориняк, Петро Грицай.

НА ФОНД СИРОТИ В УКРАЇНІ: (збірка переведена 28-им Відділом США)

по 20 дол. Надія Бігун, Леся Падковська;
15 Ірена Камарська;
по 10 Таїса Богданська, Зеня Воробець, Леся Ткач;
по 5 Міла Омишків, Юстина Луків, Євгенія Шпирка.

НА БУДІВЕЛЬНИЙ ФОНД ЦЕРКВИ СВ. ІВАНА У ВИЛПАНІ:

70 дол. Працівники готелю Рамада Інн;
50 Іванна Хамуляк.

НА ВИДАННЯ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

50 дол. Іванна Хамуляк;
20 Олі Гацька.

Сердечна подяка усім.

ІВАННА ХАМУЛЯК з родиною

Спомин про о. Василя

(Закінчення зі стор. 25)

вою „Просвіти” Бучацького повіту. У цей період виходить ще дві збірки поезій – „Клонюсь” (1926 р.) і „Дзвонять дзвони” (1933 р.).

Воєнна хуртовина завела о. Василя з родиною на Лемківщину, а згодом у Словаччину. У 1946 році усієї родини – дружині Марії, синові Андрієві та донькам Марті і Терені вдається переїхати до Мюнхену. Тут о. Василь виявив себе досконалим організатором молоді та блискучим проповідником. Він був членом академічної громади „Обнова”.

Помер о. Василь 8 березня 1949 року в Мюнхені, де і похований.

У своїх поезіях о. Мельник писав про Бога, про свою любов до Пречистої Діви, описував Карпати, красу Лімниці. Василь Лімниченко вірив у велич рідного народу, у його вибраність та добро. В 1936 році Василь Лімниченко написав п'єсу „Убите щастя” та повість „Верховинець”. З-під його пера вийшла серія статей „Післанництво українського народу”, у яких висловлено віру в український народ, у те, що саме він зможе проламати лід безбожництва і привести світ до Бога, до людської правди. У своїй праці „Українські Хрестоносці” автор проводить ідею боротьби за відродження української духовності. Низку статей о. Василь написав для українських католицьких часописів „Нова

Зоря”, „Поступ”, „Світло”.

О. Василь любив самоту, багато часу проводив у молитві і роздумах, а потім писав до пізньої ночі. За своїх неповних 50 років життя він написав багато поезій, віршів у прозі, повістей, драм, есеїв та проповідей. Під час війни багато його рукописів загинуло, між ними готовий до друку молитовник і цикл проповідей. В 1977 році вийшла друком збірка віршових творів „Біла Пані”, а в 1982 році „Вибрані прозові твори” в Бразилії.

Сьогодні в Україні зростає зацікавленість творчою спадщиною о. Василя Мельника-Лімниченка. В 1997 році появилася друком, заходом сина поета Андрія Мельника, який проживав в Чикаго, книжка поезій і прози „Віднайти себе в житті”. Упорядкування і передмова Л. М. Гром'як. Нинішнього року з нагоди річниць народин і смерті поета, вийде в Україні ще одна, вже четверта посмертна книга.

З глибокою пошаною згадуємо життя і творчість о. Василя Мельника-Лімниченка. Ця особа – незвичайне і небуденне явище в історії нашої культури, бо він не лише ревний священик, блискучий проповідник, але й видатний католицький поет, глибокий, оригінальний мислитель, публіцист – письменник і громадянин.

Неоніла Лехман

(Текст частинно взятий з передмови Л. М. Гром'як до книги „Віднайти себе в житті”).

У світлу пам'ять дорогих приятелів: бл. п. ІРЕНИ КЛОС та колишнього сусіда в Стрию, пластуна бл. п. д-ра ЯРОСЛАВА ПАДОХА складаю 200 дол. на Пласт в Україні. Родинам висловлюю глибоке співчуття. Вічна їм пам'ять!

МАРІЯ КУПЧИНСЬКА



В глибокому смутку повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що 14 березня 1999 р. з волі Всевишнього, заосмотрений Найсвятішими Тайнами, відійшов у вічність на 93-му році життя наш найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, ПРАДІДО І ВУЙКО

бл. п.
д-р ветеринарії
БОГДАН КОНДРА

ПАРАСТАС відбувся в четвер, 18 березня 1999 р. о год. 7-й веч. в Humiston Funeral Home в Кергонксоні, Н.Й.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА 19 березня 1999 р. о год. 9-й рано в церкві Пресвятої Трійці в Кергонксоні, а опісля тіло покійного було поховане на цвинтарі св. Марії, Факс Чейс, Па.

Залишилися у глибокому смутку:

дружина – МИРОСЛАВА НАДІЯ
доньки – БОГДАННА КРАВИК з мужем ВОЛТЕРОМ, двома дітьми і п'ятьма внуками
– ІРЕНА ФЕДОРИКА з мужем ДАМ'ЯНОМ, десятима дітьми і п'ятьма внуками
сестра – ДАРІЯ ГЕЛЛЕР з мужем МСЦЬОМ в Україні
братова – ІРЕНА КОНДРА з родиною
сестрінок – ЮРІЙ ГАНАС з дружиною ГАЛИНОЮ в Торонто
сестрінка – ХРИСТИНА ШМОТОЛОХА з мужем СТЕФАНОМ і родиною
ближча і дальша родина і приятелі.

Вічна йому пам'ять!

Пожертви в пам'ять покійного проситься складати на Фонд Філософських та Гуманітарних Досліджень на руки членів родини.



Ділимося сумною вісткою, що в четвер 11 березня 1999 р. відійшла у вічність на 77-му році життя наша дорога

ДРУЖИНА, МАМА, БАБУНЯ, СЕСТРА І ТЕТА

бл. п.
ПАРАСКЕВІЯ ВАСИЛИНА
з дому СТЕЦЬЮК

Покійна залишила в глибокому смутку:

мужа – О. Дк. ЄВГЕНА
доньку – МАРТУ АРНОЛЬД
сина і невістку – АНДРІЯ І КЕРОЛ
сина і невістку – ТАРАСА І КЛЕРУ
внучку – НАТАЛКУ АРНОЛЬД
сестер – АННУ, ОЛЕНУ І МАРІЮ
ближчу і дальшу родину в Україні, Америці і Канаді.



Ділимося сумною вісткою, що 10 лютого 1999 р. на 80-му році життя відійшов у вічність

бл. п.
д-р мед.
ВОЛОДИМИР БУНЕЦЬКИЙ

Покійний пройшов твердий життєвий шлях.
Нар. в 1919 р. в Бориславі.

Середню школу закінчив у Дрогобичі. Тут застала його війна. Як советський воєнка попав у німецький полон, де пережив голод, холод і знущання. Після звільнення з полону вчителював у Трускавці. Одружився, народилася перша дочка. Під кінець війни подався до Баварії.

Користуючись з нагоди у післявоєнний час студіює дентистику в Мюнхенському університеті. Закінчує його дипломом і починає працювати дентистом в таборі біженців у місті Ділінген. Звідти переїжджає з родиною до США. Тут після кількох років борикань на різних роботах вирішує студіювати медицину. З тією ціллю виїжджає до Мюнхену. Університет зараховує йому його дентистичні студії, а він доповнює їх двома роками медичних студій і після того стає лікарем.

Повертається до своєї родини в США і після нострифікації свого диплому відкриває лікарську практику у місцевості Вієнна біля Чикаго. Місцеве населення зразу полюбило нового лікаря, доказом чого були десятки листів від вдячних пацієнтів.

Коли прийшов час перейти на заслужений відпочинок д-р Бунецький переїжджає до міста Веніс на Фльориді.

Великою гордістю д-ра Бунецького були його 4-ро дітей, які одержали високу освіту.

З вдячності вони влаштували йому величавий ювілей в день його 75-ліття. Доктора Бунецького знала вся наша фльоридська громада в Норт Порті, Веніс і околиці.

Всі любили його за веселу вдачу, за охоту допомогти, порадити, написати рецепту, чи спрямувати до добрих місцевих спеціалістів.

Після Панахиди прощали його: д-р Володимир Король і д-р Євген Стецьків.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 13 лютого ц.р.

Поховано д-ра Бунецького на цвинтарі у місті Веніс.

Горем прибитій дружині, дітям, внукам і всій родині покійного висловлюємо сердечне співчуття.

Вічна йому пам'ять!

д-р ЄВГЕН СТЕЦЬКІВ



З глибоким сумом і біллю в душі повідомляємо наших друзів і знайомих, що 16 березня 1999 р. у Форт Лодердейл, Фла., відійшов у вічність наш дорогий і незабутній БАТЬКО

бл. п.
ІВАН ЗАХАРОВИЧ
КОЛОСІВ/КОЛОС

Нар. на Київщині в 1912 р.

Похований біля своєї дружини на цвинтарі св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Покійний був співробітником Українського Відділу Голосу Америки протягом довгих років.

„Ми знаємо як ти любив свій змучений народ. Спи наш дорогий батьку! Хай американська земля буде тобі також легкою, як була б і земля незабутньої України”.

син – ЮРІЙ
дружина сина – БРЕНДА
діти сина – ДАНИЛО, МЕЛІСА

У 5-ту РІЧНИЦЮ ВІДЛЕТУ У ПОЗАЗОРЯНІ ПРОСТОРИ
найдорожньої МАМИ

бл. п.

ІВАННИ із ЯРОСЕВИЧІВ КАЛИНИЧ

абітурієнтки Українського Жіночого Ліцею
та абсолювентки учительського семінару в Перемишлі



а також
у 45-ту РІЧНИЦЮ ПЕРЕДЧАСНОГО ВІДХОДУ У ЗАСВІТ
найдорожнього БАТЬКА

бл. п.

о. каноніка

ТЕОФІЛА КАЛИНИЧА

Учасника Визвольних Змагань при Українській Галицькій Армії абсолювента
церковного права і політичних наук у Львові, студента богословії у Відні та Пе-
ремишлі, катехита української жіночої гімназії в Перемишлі, пароха в Тарнавіці,
пов. Ринів, декана Лежайського Деканату на еміграції душпастиря в українсь-
кій католицькій церкві св. Варвари у Відні, пароха переселеного табору у Віль-
нху у Австрії, в Америці душпастиря у Мінеаполіс, Міни.

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ будуть відправлені в українських католицьких
церквах:

св. Івана Хрестителя у Ньюарку, Н. Дж.;
Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н.Я.;
св. Константина в Мінеаполісі, Міни;
св. Варвари у Відні, Австрія;
та соборі св. Софії у Римі, Італія.

Прохаю рідних, друзів та колишніх парафіян покійного батька згадати
моїх найдорожніх у тихій, щирій молитві.

*Твоя це Світло вітало
тепло сонця
запах свіжого твого повітря
радість весняного ранку
аромат пахучих квітів
спокій твого моря
вільність сердечного співвідношення
та глибину безмежної радості любови
у моєму батькові та моїй мамі.*

син ЛЮБОМИР



Ділимося сумною вісткою, що 5 березня 1999 р. відійшов у вічність

бл. п.

РУБИН ХІРШ

ПОХОРОНЕННЯ відбулися на цвинтарі „Hollywood Cemetery“ в Юніоні, Н.Дж.

Залишені у смутку:

дружина – МАРІЯ
донька – ЛЮДМИЛА
син – АНАТОЛІЙ
внуки – НЕЛІ, АНДРІЙ, ЄЛЕНА, ІРИНА
правнуки – АЛЕНА, МАРИНА, АНДІ, ВАЛЕНТИНА
невістки – ЛЮДМИЛА, АЛЕКСАНДРА

Вічна йому пам'ять!

ВОСЬМИЙ КУРІНЬ УПС ім. ГРИГОРА ОРЛИКА

ділиться невимовно сумною вісткою з членами Куреня, Пластовим Братством
та громадянством, що 25 лютого 1999 р. відійшов на Вічну Ватру, в Пармі, Огайо
на 95-му році жертвенної багатоплідної праці для Української Церкви й народу,
одні з основоположників куреня Орликівців, курінний Капітан, незабутній „Орлине Око“



св. п.

о. крилошанин

ЯРОСЛАВ ШУСТ

Святиничі похоронні богослуження відбулися 1 і 2 березня 1999 р. в соборі
св. Йосафата в Пармі.

Спочив на місцевому українському кладовищі свв. Петра і Павла.

Наші щиро-сердечні співчуття складаємо шановній вдові, добродійці,
синям Ігореві й Нестерові з родинами та близькій і далшій родині.

В пам'ять покійного Ярослава Курінця переводить збірку пожертв на
ФОНД ДОПОМОГИ ПЛАСТОВІ в Україні. Пожертви пересилати на адресу
курінного фінансового референта:
Bohdan Kurczak, 294 Chestnut Ave., East Meadow, N.Y. 11554

КУРІННА СТАРШИНА ОРЛИКІВЦІВ



Ділимося сумною вісткою, що 11 березня 1999 р. відійшла
у вічність на 87-му році життя наша найдорожня
МАМА, БАВЦЯ, ПРАБАВЦЯ і ПРА-ПРАБАВЦЯ

бл. п.

МАРІЯ КЛОКІВ

з дому ТИШКО

ПЛАНІДИ відбулися в суботу 13 та в неділю 14 березня 1999 р. о год. 7-й
веч. в похоронному заведенні Петра Яреми в Нью Йорку.

ЗАПОВІДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ відбулася в понеділок, 15 березня в правос-
лавній церкві св. Володимира в Нью Йорку, а після на цвинтарі св. Андрія Пер-
возваного в С. Бавенд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

син – ЄВГЕН з дружиною МАРІЯНОЮ
внуки – ГРИГОРІЙ
– НАТАЛІЯ з мужем СКОТОМ
донька – ВАЛЕНТИНА з мужем дром БОГДАН ОМ
НОВАК ІВСЬКИМ
внук – д-р ТЕОДОР НОВАК ІВСЬКИЙ з дружиною
КЛАВДІЮ
внучка – ЛІСА НОВАК ІВСЬКА
донька – ЛІДІЯ з мужем СТЕФАН ОМ ТУРЧАНОМ
внуки – МАРКО
– ДАНИЛКО
син – МИКОЛА КЛОКІВ з дружиною АННОЮ
внуки – ВАСИЛЬ
– ВОЛОДИМИР з дружиною СЛАВКОЮ
правнуки – АНДРІЙКО і СТЕФІЯ
та близька і дальша родина в Австралії.



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 4 березня
1999 р. на 94-му році життя відійшла у вічність наша найдорожня
МАМА, БАБУНЯ і ПРАБАБУНЯ

бл. п.

СТЕФАНІЯ ЄЛІШЕВСЬКА

з дому КИЯК

ПЛАНІДИ відбулися 8 березня 1999 р. в похоронному заведенні Музики в Чи-
каго, Іл.

ПОХОРОННІ відправи відслужені 9 березня ц.р. в церкві свв. Володимира і
Олги та на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Іл.

В глибокому смутку залишилися:

дочка – ВІРА ДЖУЛИНСЬКА
сини з дружинами – ОЛЕГ і ЛЯРИСА ЄЛІШЕВСЬКІ
– АНДРІЙ і ВІРА ЄЛІШЕВСЬКІ
внуки – МАРКО ДЖУЛИНСЬКИЙ з родиною
– ЛІДА ДЖУЛИНСЬКА-ВЕЙНЕТ з родиною
– АНДРІЙ ДЖУЛИНСЬКИЙ
– ХРИСТІЯ ЄЛІШЕВСЬКА
– АЛЕКСАНДЕР ЄЛІШЕВСЬКИЙ

близька і дальша родина в Америці, Канаді і Україні.

Вічна їй пам'ять!

УВАГА! ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ СОЮЗІВКА буде закрита тільки від 1 лютого до 15 квітня

Канцелярія Союзівки і головний будинок **відкриті протягом року**

За інформаціями чи в справі замовлень кімнат на 1999 рік

просимо телефонувати: (914) 626-5641 • (914) 626-4638

E-mail: SQSS@AOL.com; Web: www.SOYUZIVKA.com



Calls to UKRAINE
\$0.42 per/min
Any time

Great domestic rates. Great rates to other countries (Russia \$0.55, Belarus \$0.42, ...). We also offer prepaid Calling Cards: calls to Ukraine 31¢/min.

For information call 1-800-449-0445

ВАНТАЖНІ ПЕРЕВОЗКИ
Tel.: (732) 805-9664

Професійний сервіс. Найкращі ціни.
16' cube truck
Тільки \$69.99 за день
(включаючи паливо до 200 миль)

European Office/Express, Sea & Air Shipping Service

Українське підприємство

VATRA
INTERNATIONAL

76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK, NJ 07068

Один з найкращих фірм

Фірма ЄВШАН
пропонує касети, компакт диски, відео, шкільні книжки, комп'ютери і програми, писанки та різні подарунки. Замовляйте новий каталог на 1999 рік!
тел: 1-800-265-9658

УВАГА! ІСТОРИЧНА ПОДІЯ!
ПАПА РИМСЬКИЙ ІВАН ПАВЛО II править Українську Службу Божу та Молебень з нашими Владиками з нагоди 400-ліття Берестейської Унії. Св. Літургія відправлена в Базилиці Св. Петра в Римі. Співав галицький хор 200 осіб. Відео 7797.

НОВІ ВІДЕО
VIDEO 7797
МОЛЕБЕНЬ ПРАВИТЬ ПАПА РИМСЬКИЙ
VIDEO 1998
СЬОМА РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
Ціна 30 дол.

Найбільший вибір в Америці:
Аудіо касети та компакт диски. Народні та популярні пісні з України. Писати до:
ARON RECORD & Video Co.
P.O. Box 3082 Long Island City, NY 11103.
Tel.: (718) 721-5599

Переводимо ваше відео з європейської системи на американську і навпаки. Ціна 20 дол.

РОЗШУКИ
Розшукують с. ГОРДХОВСЬКИЙ ВАСИЛЬ ІВАНОВИЧ, 1914 р. народження, уродж. в с. Уриск, Дрогобицького району, Львівської обл., Україна. В 1943 році батька забрали в армію СС із цього часу ми не маємо ні яких про нього вістей, тільки останнього листа батько писав в 1943 році з м. Верден (Франція). Якщо хтось його знає, або він сам, прошу писати на адресу: Марія Мелько-Горховська, м. Дрогобиш, вул. Спартаків 14, Львівської обл., Україна.

БАКА СЕРВІС
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА ВЕЛИКДЕНЬ! Вже масо: чудові писанки, святкові картки, прибори для писання писанок і інше.

НА ПРОДАЖ
Хата на продаж в Українському селі в Somerset, NJ/Bound Brook, NJ. Помешкання з двома спальнями на другому поверсі. Ціна дуже доступна. Зацікавлених прошу телефонувати:
(212) 860-5822 до 9:30 вечора

Термінові! У найкращому районі Львова (а будинку, де проживають викладачі університету) продається квартира: 3 кімнати (2 спальні і вітальня), кухня, ванна, туалет, лоджія, підвал. За довідками просимо звертатися по телефону:
(209) 745-9590, Ніна

REAL ESTATE
NY house for sale in Kerhonkson, Ulster County. Contemporary on 6+ acres, 4 BR, 3 Bath, LR, DR, Spacious Kitchen, Fireplace, 4 decks, basement and 2 car garage. Breathtaking view.
(914) 626-2850 or (973) 247-0093

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 27 БЕРЕЗНЯ 1999 р.
Асторія, Н.Я. Річні загальні збори 130 Відділу УНС окуп. Т-ва „Св. Володимира“ відбудуться у приміщенні Т. Гнатюшин, 24 East 7th Street, Apt 4C, огод. 120 по пол. На порядку денного: звіти устаткової Управи та Контрольної Комісії і вибір нової Управи на наступний рік. Проситись всіх членів прийти. За Управу: Олександр Редько – голова, Юрій Юрків – секретар.

НЕДІЛЯ, 28 БЕРЕЗНЯ 1999 р.
Перт Амбой, Н.Дж. Річні загальні збори 155 Відділу Т-ва „Залозорська Сім“ відбудуться огод. 10:30 ранку, в залі УЦ Церква. Присутність членів побажана. Управа Відділу.

НЕДІЛЯ, 28 БЕРЕЗНЯ 1999 р.
Трентон, Н.Дж. Річні загальні збори 116 Відділу УНС відбудуться після Служби Божої в УН Домі при Джеремі Аве. Присутність членів побажана. Управа.

ПРАЦЯ

Пошукуємо жінку до опіки трьох дітей шкільного віку та до домашньої праці. Прошу телефонувати після 7-ої год. веч.
(973) 267-1867

Пошукуємо жінку до опіки трьох дітей в East Hanover, NJ.
(973) 428-1484

Праця для чоловіків і жінок з замешканням або без. Ремонт будинків, прання в будинках і готелях. Також потрібний супер
Тел.: (718) 389-6747

KARPATY
Expert Travel Service Ltd.

KARPATY TRAVEL
121 Huronville Road, Toronto Ontario, Canada M6S 2Y4
Tel: (416) 761-3105
1-800-265-7189

Пам'ятайте - як поїхати чи літати, то через **KARPATY!**

гроші, речові цінності, харчові цінності, збірки та документи
до рук адресата в Україні та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ
КВИТКИ
ЗАПРОШЕННЯ
МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ВІЗИ

Selfreliance UA Federal Credit Union
Самостійність Українська Федеральна Кредитна Спільнота

794 Eastford Avenue, Newark, NJ 07102 • 2206 Route 10 West, Parsippany, NJ 07054
Tel: (973) 212-7689 • Fax: (973) 273-6812 • Tel: (973) 451-6210 • Fax: (973) 451-0400

• <http://www.selfreliance.org>

Business hours:
Tue-Fri 9 AM - 12:00 Noon to 7:00 PM • Wed & Thurs 10:00 AM to 7:00 PM • Sat 9:00 to 12:00 Noon • Mon. - Closed

Чи не час поміняти автомобіль?
АВТОВІ ПОЗИКИ на НОВЕ чи ВЖИВАНЕ авто
на тих самих процентах!

Від 6.75% APR
24-годинне ухвалення*
до 100 відсоткове фінансування!

зб. перефінанс. Ваші існуючі автопозики (до 2% вище Вашої поточної ставки)

* Ця ставка застосовується до іпотечних кредитів та автокредитів. Не може бути застосована до депозитів. Різні умови кредитування у Нашій мережі. Всі тарифи облігатимуться записом.

Ми і Кредитіока - яка чудова спілка!

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07060

РАЙСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7321 • (908) 647-8492

СТАВНО ПАМ'ЯТНИКИ, НАВЗГОРІ, СТАТУІ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦЕНТРАРІ СЕЛ. АНДРІЙ В.С. БАВЕНД БРУК, СВ. ДУХА В ГЛАТТОНБЕРГІ ТА ІНШИХ

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємось похоронами на цвинтарі в Бавенд Брук у перенесенні тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ ЛУІС НАЙП'О - директор

Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568